

แนวทางการจัดทำ

พจนานุกรมคำคะนอง



คู่มือศึกษาคำคะนอง



กระทรวงศึกษาธิการ

แนวทางการจัดทำ
พจนานุกรมคำคะนอง
คู่มือศึกษาคำคะนอง



ประกาศกระทรวงศึกษาธิการ
เรื่อง อนุญาตให้ใช้หนังสือในโรงเรียน

ด้วยกรมวิชาการได้จัดทำพจนานุกรมคำคะนองเป็นหนังสืออ้างอิงสำหรับ
นักเรียน นักศึกษา และผู้สนใจได้ศึกษาประวัติศาสตร์ และเพื่อใช้เสริมการเรียนรู้
การสอนตามหลักสูตร กระทรวงศึกษาธิการได้พิจารณาแล้ว อนุญาตให้ใช้หนังสือนี้
ในโรงเรียนได้

ประกาศ ณ วันที่ ๒๙ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๓

(นายทองคูณ หงส์พันธุ์)

รองปลัดกระทรวง ปฏิบัติราชการแทน
ปลัดกระทรวงศึกษาธิการ

ภาษาเป็นมรดกทางวัฒนธรรม เป็นสื่อแสดงภูมิปัญญาของบรรพบุรุษด้าน
ขนบธรรมเนียมประเพณี ชีวิตทัศน์ โลกทัศน์และสัณฐานทางภาษา จะพบว่ามีคำและ
สำนวนจำนวนมากไม่น้อยที่เคยนิยมใช้กันมาในยุคหนึ่งสมัยหนึ่ง แต่สมัยต่อมาได้เสื่อม
ความนิยมและสูญหายไปจากภาษาและมีคำใหม่เกิดขึ้นมาแทนเพื่อใช้สื่อความเข้าใจ
กันในวงแคบ พุดเฉพาะกลุ่ม เฉพาะโอกาส เช่น ในกลุ่มวัยรุ่น หรือในวงสังคมเฉพาะ
อาชีพ มีผู้เรียกคำประเภทนี้ว่า คำคะนอง ซึ่งคำดังกล่าวยังมีเคยได้มีการรวบรวมไว้
เป็นหมวดหมู่แต่อย่างใด อาจจะมีสาเหตุมาจากว่าคำเหล่านี้เปลี่ยนแปลงเร็วและใช้
แพร่หลายไม่นานนักก็หมดความนิยม แต่ก็ยังคงมีบางคำที่ยังคงมีใช้อยู่ในปัจจุบัน
ลักษณะที่น่าสังเกตของคำคะนองอย่างหนึ่งก็คือ เมื่อเลือกใช้ในโอกาสที่เหมาะสม
สอดคล้องกับบุคคล และสถานการณ์ก็อาจช่วยให้การสื่อสารสัมฤทธิ์ผลได้อย่าง
ชัดเจนและมีสีสันขึ้น

กรมวิชาการพิจารณาเห็นว่า การศึกษาคำคะนองจะเป็นประโยชน์ต่อการ
ศึกษาประวัติศาสตร์ภาษาไทยในเรื่องความก้าวหน้าและความไม่หยุดนิ่งในการใช้ภาษา
รวมทั้งศึกษาถึงเหตุการณ์ความเป็นไปในช่วงเวลาต่างๆ ในการใช้คำคะนองในภาษา
ด้วย สามารถใช้เสริมการเรียนการสอนตามหลักสูตรแก่นักเรียน นักศึกษาได้ จึงได้
เสนอกระทรวงแต่งตั้งคณะกรรมการจัดทำพจนานุกรมคำคะนอง โดยมีท่านผู้ทรง
สมโรจน์ สวัสดิกุล ณ อยุธยา นายทองต่อ กลั้วไม้ ณ อยุธยา เป็นที่ปรึกษา
นายสวณิต ยมาภัย เป็นประธาน และมีคณะกรรมการเป็นผู้ทรงคุณวุฒิและผู้สอนจาก
คณะอักษรศาสตร์ ครุศาสตร์ นิเทศศาสตร์จากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย จาก
มหาวิทยาลัยรังสิต และนักวิชาการจากศูนย์พัฒนาหนังสือ กรมวิชาการ เป็น
ผู้รวบรวมคำคะนองจากภาษาที่มีกลุ่มบุคคลใช้ในปัจจุบันและผลงานวิจัยเรื่อง
คำคะนอง แล้วคัดเลือกคำเพื่ออธิบายความหมาย ที่มา และยกตัวอย่างประโยคที่ใช้
จัดเรียงคำตามลำดับตัวอักษร ยกเว้นคำที่มีปรากฏอยู่ในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตย-
สถานที่ใช้กันจนเป็นภาษามาตรฐานไปแล้วจะไม่เก็บในพจนานุกรมเล่มนี้

กรมวิชาการหวังว่าพจนานุกรมเล่มนี้จะเป็นประโยชน์ต่อนักเรียน นักศึกษา
และผู้สนใจตามสมควร

อ.ร.ง. ✓

(นายอรัญ จันทวานิช)

อธิบดีกรมวิชาการ

๒๔ สิงหาคม ๒๕๔๓

บทนำ	หน้า		หน้า
ก _____	๑	ม _____	๓๗
ข _____	๖	ย _____	๓๙
ค _____	๘	ร _____	๔๐
ง _____	๑๐	ล _____	๔๒
จ _____	๑๑	ว _____	๔๖
ฉ _____	๑๔	ฬ _____	๔๘
ช _____	๑๖	ท _____	๔๓
ซ _____	๑๘	อ _____	๔๗
ด _____	๒๑	ธ _____	๔๙
ต _____	๒๔	ภาคผนวก	๖๐
ถ _____	๒๖	ควรอ่านคำคะนอง	๗๓
ท _____	๒๗		
น _____	๒๘		
บ _____	๓๐		
ป _____	๓๑		
ผ _____	๓๓		
พ _____	๓๔		
ฟ _____	๓๔		

คำว่า “คำคะนอง” มีปรากฏอยู่ในหนังสือแบบเรียนภาษาไทยของพระยาศรีสุนทรโวหาร (น้อย อาจารยางกูร) เล่มที่ชื่อว่า อนันตวิภาค ในหนังสือเล่มนั้นได้กล่าวไว้อย่างสั้นๆ ตอนหนึ่งมีใจความว่า กุลบุตรพึงศึกษาให้รู้จักคำสูง คำต่ำ คำหยาบ คำละเอียด คำละเมียด คำคะนอง ตามที่พระยาศรีสุนทรโวหารกล่าวไว้นี้ แสดงว่า คำคะนองคู่กันกับคำละเอียด เช่นเดียวกับคำสูงคู่กับคำต่ำและคำหยาบคู่กับคำละเอียด

ท่านผู้หญิงสมโรจน์ สวัสดิกุล ณ อยุธยา เคยแสดงความเห็นไว้ว่า คำคะนอง ตามนัยที่พระยาศรีสุนทรโวหารกล่าวไว้ นั้น น่าจะพอเทียบกับคำ slang ในภาษาอังกฤษ

ดร. สอนิต ยมาภย์ เคยกล่าวถึงคำคะนองไว้เป็นบทร้อยกรองดังต่อไปนี้	
คำคะนองมิใช่ของควรรังเกียจ	เป็นของคู่คำละเมียดที่มีอยู่
รู้จักยกขึ้นมาเปรียบเทียบกันดู	จึงจะรู้ค่าของคำนำปัญญา
ให้เข้าใจในน้ำหนักของคำพูด	ก่อให้เกิดพหูสูตเมื่อศึกษา
เปรียบเทียบวันฉิลลา	ใช้ภาษาต่างสถานต่างกาลกัน
อันภาษาทุกภาษาในโลกนี้	ล้วนแต่มีคำคะนองเป็นแก่นมั่น
ใช้ได้ในชีวิตประจำวัน	ผู้ใช้รู้เท่าทันย่อมสมควร
คำคะนองต้องศึกษาให้แนบคาย	ช่วยกันอภิปรายได้สวน
ความหมายว่าอย่างไรให้ทบทวน	สรุปเป็นสำนวนละเมียดละไม
แต่งประโยคตัวอย่างให้เห็น	พอเป็นแนวทางกำหนดได้
คำนั้นนั้น สื่อความฉันท	รับรู้กันไว้เป็นแนวทาง
หากทำได้เช่นนี้มีคุณค่า	ฝึกปัญญาฝึกใจไม่เว้นว่าง
เรียนภาษาอย่าปล่อยปละละวาง	ไม่เห็นห่างคิดเขียนเพียรจงดี

ในบทร้อยกรองข้างต้นนี้มีประเด็นสำคัญที่ควรพิจารณาดังนี้

๑. คำคะนองไม่ใช่คำที่น่ารังเกียจ เป็นคำประเภทหนึ่งในภาษาที่น่าจะศึกษาให้มองเห็นนัยสำคัญ อันจะชักนำให้เกิดความคิดและเจริญปัญญาได้

๒. การศึกษาคำคะนอง ช่วยทำให้เข้าใจน้ำหนักของคำพูด ชักนำให้เกิดความรู้ที่กว้างขวางต่อไป

๓. ภาษาทุกภาษาในโลกล้วนมีคำคะนองใช้ทั้งสิ้น หากผู้ใช้ใช้ด้วยความเข้าใจหรือโดยรู้เท่าทันย่อมเกิดประโยชน์

๔. วิธีศึกษาคำคะนองโดยแบบคายเป็น ต้องช่วยกันกำหนดความหมายและสรุปลงให้กะทัดรัดและควรแต่งประโยคให้เห็นชัดว่าคำคะนองนั้นๆ สื่อความหมายได้อย่างไร

กล่าวโดยสรุปคำคะนอง ถึงแม้จะเป็นคำพูดที่ไม่อาจจัดได้ว่าเป็นคำมาตรฐาน แต่ก็เป็นคำในภาษาที่ใช้สื่อสารได้ในบางโอกาส บางสถานที่ สำหรับบุคคลบางกลุ่ม เมื่อใช้คำคะนองได้เหมาะแก่โอกาส กาลเทศะและบุคคล จะช่วยทำให้การสื่อสารสัมฤทธิ์ผล

ตามธรรมชาติของภาษานั้น ย่อมมีการเปลี่ยนแปลงไปตามความจำเป็นของการใช้ภาษาเพื่อการสื่อสาร คำคะนองเป็นคำที่เจ้าของภาษาคิดขึ้นมา เมื่อต้องการสื่อสารอารมณ์ความรู้สึกต่างๆ ที่มีใช้อารมณ์และความรู้สึกอันเป็นปกติธรรมดา คำคะนองอาจเกิดขึ้นใหม่ได้เสมอตามความต้องการของผู้ใช้ภาษา ส่วนใหญ่แล้วคำคะนองใช้สื่อสารเฉพาะกลุ่ม แต่ก็มีบางคำที่ยอมรับกันอย่างกว้างขวาง ถึงกับใช้เป็นภาษามาตรฐานได้ บางคำอาจเลิกใช้ไปหลังจากที่นิยมใช้กันมาชั่วระยะเวลาหนึ่ง เพราะฉะนั้นการศึกษาคำคะนองจึงมีประโยชน์ที่ช่วยทำให้เราเห็นความเปลี่ยนแปลงทางวัฒนธรรมของสังคมในบางแง่ได้

ผู้สนใจศึกษาคำคะนองอาจรวบรวมคำคะนองที่มีอยู่ในภาษาโดย

๑. ให้ผู้ที่ใช้คำคะนองจริงๆ รายงานให้ทราบหลังจากที่ผู้รายงานเข้าใจชัดเจนแล้วว่าคำคะนองที่ต้องการให้รายงานนั้นหมายถึงคำประเภทใด อาจยกตัวอย่างให้เห็นเพื่อนำทางก่อน

๒. รวบรวมจากสื่อต่างๆ เช่น หนังสือพิมพ์ วารสาร รายการวิทยุ รายการโทรทัศน์

เมื่อรวบรวมได้มากพอแล้วก็นำมาจัดหมวดหมู่และจัดเป็นลำดับตามตัวอักษรต่อไป

ตัวอย่างคำคะนองในหนังสือเล่มนี้ได้ใช้วิธีการทั้ง ๒ วิธีดังกล่าวข้างต้น คำใดที่พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถานเก็บไว้แล้วจะไม่รวบรวมไว้ จะเลือกนำเสนอเฉพาะคำที่พจนานุกรมไม่ได้เก็บหรือเก็บแต่มีความหมายต่างกับที่พจนานุกรมอธิบายไว้ คำภาษาต่างประเทศที่ยืมมาใช้ในภาษาไทยหากมีความหมายตรงกันก็จะไม่เก็บไว้ จะเก็บแต่เฉพาะที่ความหมายต่างไป คำที่เกี่ยวกับเรื่องทางเพศ ยาเสพติดหรือที่ใช้เฉพาะกลุ่มเล็กมากและไม่ค่อยแพร่หลาย ก็จะไม่เก็บไว้

คำแต่ละคำที่เรียงไว้ตามลำดับตัวอักษรนั้น ประกอบด้วยคำตั้ง ซึ่งเป็นตัวอักษรหนา คำนิยามเป็นตัวอักษรธรรมดา ที่มาของคำพิมพ์ด้วยอักษรธรรมคำอยู่ในวงเล็บใหญ่ ประโยคตัวอย่างแสดงการใช้คำนั้นเป็นตัวอักษรเอน

ก

กต ๑. ถอนเงินจากเครื่องอัตโนมัติ [ใช้นิ้วกดแป้นเครื่องอัตโนมัติให้ตรงตามรหัสและจำนวนเงินที่ต้องการ] รอสักครู่ไม่มีเงินสดเลยขอไปกดก่อน
๒. ขอเงินใช้ [แปลความหมายจากกต ๑.] ฉันไม่มีเงินเลย ไม่มีคนให้กตเหมือนเธอนี้

กริวก ไม่ได้เรื่องได้ราว เป็นคำคำหนิ [?] เจ้ากริวกเอียงงานแค่นี้ก็ทำไม่สำเร็จ

กระจอก ๑. ง่าย ๆ ฟื้นฟู [นกกระจอกมีอยู่ทั่วไปไม่ถือกันว่าเป็นนกมีค่าเช่นนกชนิดอื่น เช่นนกกระจาบ เป็นต้น] งานกระจอกอย่างนี้อ่าไปเชิญท่านมาทำเลย
๒. ซอมซ่อ ไม่สง่าผ่าเผย [เช่นเดียวกับ ๑] ห้องทำงานผู้จัดการทำไม่กระจอกอย่างนี้ ฐานะเธอก็นับว่าดีพอสมควรแล้ว แต่งตัวให้ดูอย่าให้กระจอกอย่างนี้ซี

กระจิง กระจิง เล็กมาก [เสียงคล้ายกระจิดหรือกระจิด ซึ่งหมายถึงเล็กนิดเดียว] แต่ก่อนชอบใช้กระเป๋าทังใบเบ้อเริ่มเดี๋ยวนี้ กลับชอบใบกระจิงเดียว

กระต๊อบ กระต๊อบเป็นระยะ ๆ ถึ ๆ [กร่อนเสียงคำกริยา กระต๊อบ] ฉันค่อย ๆ กระต๊อบเข้าไปจนใกล้ตัวเขา โดยที่เขาไม่ทันสังเกต

กระตุก, กระตุกขั้มนัน ๑. ยาก [กระตุกเป็นของแข็ง กินยากเคี้ยวยาก] ข้อสอบวิชานี้กระตุกมาก เด็กตกกันระนาว
๒. ตระหนี่ ขี้เหนียว [พจนานุกรมเก็บความหมายนี้แล้ว]
๓. ขัดขวาง [มาจากสำนวนก้างขวางคอ แต่น้ำหนักมากกว่าคงเพราะกระตุกมีขนาดใหญ่กว่าก้างมาก] เธออย่าทำเป็นกระตุกขวางคอเขาเลยปล่อยเขาไปเถอะ

กระแต ผู้หญิงที่เปรี้ยว ทำตัวเด่น [เปรียบกับตัวกระแต สัตว์ชนิดหนึ่งคล้ายกระรอกวิ่งไต่ต้นไม้ได้ปราดเปรียว] วันนี้เธอไปกระแตที่ไหนมาถึงได้กลับบ้าน มีดคำ

กระเป๋าทัง ใช้จ่ายอย่างมากมาย [เปรียบเกินจริงกับการควักหรือล้วงกระเป๋าทังเมื่อต้องจ่ายจ่ายซื้อของหลายๆ ครั้งจนกระเป๋าทังขาด] ไปเที่ยวฮ่องกงเที่ยวนี้กระเป๋าทัง เพราะซื้อของทุกอย่างที่ขวางหน้า

กระเป๋าทัง, กระเป๋าทัง ยากจน [เปรียบกับกระเป๋าทังที่ไม่มีเงินจะแพบ] วันนี้กระเป๋าทังไปดูหนังตามที่นัดไว้ไม่ได้เสียแล้ว



กระแหง แสดงท่าทางขี้อิจฉา [มักใช้หมายถึงผู้หญิงที่ความประพฤติไม่ดี ไม่เรียบร้อย ถ้าใช้ประกอบคำว่างนาง เป็น นางกระแหง จะหมายถึงนาง อิจฉา หรือผู้หญิงที่เป็นตัวร้ายในละคร] คนนี้ชอบทำตัวเป็นนางกระแหง ใครๆ ก็ไม่ชอบ

กรีบ ตี๋มเหล้าอีกหนึ่ง [เลียนเสียงที่เกิดจากการตี๋มเหล้า] ทั้งที่ไม่สบายอยู่ ยังจะกริบอยู่อีก บันทอนสุขภาพแท้ๆ กล้วย, กล้วยๆ เรื่องง่ายๆ ที่ทำได้สบาย [กล้วยเป็นผลไม้ที่รับประทานง่าย จนมีสำนวนว่าปอกกล้วยเข้าปากซึ่งหมายความว่า ง่ายมาก] คำถามกล้วยๆ นี้ เราขี้เกียจตอบ

กลิ้ง พุดหรือทำเพื่อเอาตัวรอด [ตัดจากคำว่ากลิ้งกลอก กลิ้งคือเคลื่อนไปได้ทุกทิศทางบนพื้น] คนๆ นี้ทำผิดที่ไร ไม่เคยโดนลงโทษสักที เขากลิ้งเอาตัวรอดได้ทุกครั้ง

ก้องแก้ง ผอมแก้งก้าง (?) ผู้ชายคนนี้ดูก้องแก้งเกินไปไม่น่าจะทำงานหนักได้

กะหลั่ว ไม่ดี ไม่น่าพอใจ ไม่ประณีต (?) สินค้าฟากโน้น กะหลั่วทั้งนั้น ไม่ต้องลำบากเดินทางไปซื้อหรอก

กะเหรียง เรือว่า ไม่รู้เรื่องราว [เคยใช้ล้อเลียนในหมู่คนไทยในต่างประเทศ เรียกคนที่มาจากประเทศด้อยพัฒนา] คนพวกนี้ทำทางเป็นกะเหรียง (คำนี้ไม่ควรใช้เพราะเป็นการดูถูกชาติพันธุ์) กะโหลก ไม่มีราคา [กะโหลกกะลาของไม่มีราคา] กะสมบัติของกะโหลกอย่างนี้ จะหวังทำไม

กัก กักไว้, ไม่พุด, ไม่แสดงออกมา [เสียงคล้ายกัก ซึ่งมีความหมายเดียวกัน] คนบางคนไม่ยอมบอกเคล็ดลับดีๆ กักไว้จนกระทั่งไม่เกิดประโยชน์แก่ใคร

กั๊ด ๑. ไขว่จาเชิงคำหนี [กั๊ด หมายถึงทำให้เจ็บโดยใช่พื้น] เธออย่าไปพุดกั๊ดเขาอย่างนั้นเลย ไม่มีประโยชน์หรอก
๒. ดิตตามไม่ยอมปล่อย [เปรียบกับสัตว์บางชนิดที่กัดแล้วไม่ยอมปล่อย] สือมวลชนกั๊ดเรื่องการชู้ที่ตีนสาธารณะ ผืนนี้ไม่ยอมปล่อยหรอก

กา นอกดอก ไม่เข้าพวก [เปรียบกับกา ซึ่งเป็นนกสีตาแตกต่างไปจากนกทั่วไป ส่วนมากใช้หมายความว่า ทางลบ ใช้เมื่อต้องการแบ่งพวก ดูถูก] อย่าทำตัวเป็นกาในกลุ่มเราหน่อยเลย คิดอะไรไม่เห็นด้วยซักอย่าง

ก้าง อุปสรรค สิ่งกีดขวาง [ตัดจาก
สำนวนก้างขวางคอ] อย่าทำตัวเป็น
ก้างอยู่เลย คนเขาจะคุยกัน

กาวใจ ผู้ประสาน ความสัมพันธ์ไมตรี
ให้แน่นแฟ้น [เปรียบกับลักษณะของ
กาวคือเหนียวใช้ติดสิ่งของให้แน่น]
ลูกเป็นกาวใจของครอบครัว

กิ๊ก น่ารัก น่าเอ็นดู [กิ๊กเป็นเสียง
หัวเราะ ที่น่าเอ็นดูของเด็กสาววัยรุ่น]
กระเป๋าก๊อของแกใบนี้ใหม่กิ๊กเขียว

กินแกลบ ยากจนมาก [เปรียบกับ
แกลบซึ่งเป็นเปลือกข้าว] ตกงานนานๆ
อย่างนี้ต้องกินแกลบแน่ๆ

ก๊ิบก๊ิบ ทำกิริยาท่าทางดีใจ ดีปึก
[เสียงร้องและกิริยาของเป็ด] พอทราบว่า
ครูไม่มาสอนเด็กๆ ก๊ิบก๊ิบกันทั้งห้อง
ก๊ิบเก้ น่ารัก เต็ม สะดุดตา [คำเติม
เก้ ซ่อนเสียงให้เป็นสองพยางค์] เสื้อ
ตัวนี้ลายก๊ิบเก้จิ้ง ฉีนอยากได้บ้างซื้อ
มาจากไหน

ก๊ิก โกรธขึ้นมาทันที [กลืนจนก๊ิก
เป็นกลืนที่เข้ามาปะทะจมูกโดยทันที]
แม้คำคนนี้ขายของถูกอยู่แล้ว พอถูก
ต่อราคาต่ำลงไปอีกก็ก๊ิกขึ้นมาทันที

กิ้น ความรู้ความสามารถ [เป็นเครื่อง-
ในสัตว์ เช่น ไก่ เป็นต้น นิยมรับ-
ประทานกัน] เราจะรับเขาเข้ามาทำงาน
หรือไม่นั้นต้องดูเสียก่อนว่าเขามีกิ้น
แค่ไหน

กั้ม, กรั้ม ๑. ต้มเหล้าเล็กน้อยไม่ถึง
กับเมา [กรั้ม หมายถึงอารมณ์ดี มี
สำนวนว่า ครั้มอกครั้มใจ] วันนี้เขา
กรั้มเหล้าแค่หัววัน ๒. อารมณ์ดี, มี
ความสุข, พอใจ [เช่นเดียวกับ ๑]
ดูตาคนนี้ซิ ท่าทางกรั้มคงจะได้ข่าวดี
อะไรสักอย่าง

กุกกิก ๑. [เช่นเดียวกับกิก] ๒. มีลัษ-
ณคมใน รู้กันในที่ [?] การประมุข
วงดนตรี กุกกิกกันแน่ๆเลย ๓. มีความ
สัมพันธ์กันเชิงชู้สาว [?] หัวหน้ากับ
ลูกน้องคู่นี้ไปไหนๆ ด้วยกันบ่อย จนมี
ข่าวลือว่ากุกกิกกัน

กั๊งแห้ง ผอมมาก [เปรียบกับกั๊ง
ซึ่งเป็นสัตว์ตัวเล็กๆ เมื่อมาตากแห้งก็
ยิ่งหดเล็กลง] ผอมเป็นกั๊งแห้งอย่างนี้
จะทำงานไหวหรือ

เก็ก วางท่า ทำหยิ่ง [ภาษาจีน] จริง
หรือเปล่าที่เขาพูดกันว่า คนมีปมด้อย
มักชอบทำเก็ก

เกิด เข้าใจ [ภาษาอังกฤษ get ในความหมายว่าเข้าใจ] พุดเท่าไรๆ ก็ไม่เกิดสักที

เกทับ พุดหรือทำท่าทางเก่งกว่าผู้อื่น [วงการพนันที่มีการวางเงินเดิมพันเพิ่มกับคนอื่นเพื่อข่มขวัญ หรือแสดงให้เห็นว่าเรามีแต้มเหนือกว่า] เขาชอบเกทับคนอื่น เพื่อนๆ จึงไม่ชอบเขา

เก็บ ๑. ลอบขำ [เก็บในความหมายว่า ทำให้ไม่ปรากฏให้เห็นอีกต่อไป เช่นเดียวกับที่ใช้ว่าเก็บของ] น่าเสียดายคนดีแท้ๆ ถูกสั่งเก็บเสียแล้ว ๒. ไม่ให้โอกาสทำหน้าที่ต่อไป [เช่นเดียวกับ ๑] เจ้าหน้าที่ชั้นผู้ใหญ่ท่านนั้น ท่วงานล่าหน้าเกินไปเลยถูกสั่งเก็บเข้าประจำคันสังกัดเสียแล้ว

เก๋า ชาติสุนัข เป็นคำไม่สุภาพใช้ในการด่าทอกัน [ภาษาจีน เก๋า หมายถึง สุนัข, ลูกสุนัข] คนๆ นี้เก๋จริง ทำอย่างนั้นได้ยังไง

เก๋า เก๋อย่างมีคุณค่า [ล้อเสียงคำว่า เก๋า] คนตริวงนี้ นักร้องและนักดนตรีล้วนเก๋เกือบทั้งวง

เก๋ากี้ก, เก๋ากั๊ก ๑. เก๋ [ความหมายหนักขึ้นกว่าเก๋า] ทีมนี้ถึงจะเก๋ากี้กแต่ทีมเราไม่กลัว ๒. เซย เป็นคำที่ใช้ในหมู่วัยรุ่นใช้เป็นความหมายในทางลบ เพื่อวิจารณ์ หรือตำหนิสิ่งที่โบราณ เซย ล้าสมัย [มาจากคำว่าเก๋ากั๊ก] เสือตัวนี้เก๋ากี้ก หนูไม่กลัวไล่กลัวเซย

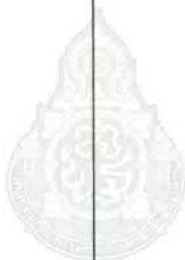
เกินร้อย ลักษณะของการทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งเกินกว่าเกณฑ์มาตรฐานกำหนด [สัดส่วนที่สูงสุด คือ ๑๐๐ เปอร์เซ็นต์] ทุกคนทุ่มเทเกินร้อยอย่างนี้แล้วยังไม่ชนะก็ให้มันรู้ไป

แก๊ป ๑. ตรงประตั้น เข้าเรื่อง ใช้ในสำนวน ไม่เข้าแก๊ป [ภาษาอังกฤษว่า cap ที่ใช้กับบินแก๊ป ในกรณีที่โกบินไม่ลั่นถูกแก๊ปทำให้ยังไม่สำเร็จ] จิตงานไม่เข้าแก๊ป ๒. ช่องว่างระหว่างวัย [ภาษาอังกฤษ gap] ครูกับนักเรียนห้องนี้ไม่มีแก๊ป ทั้งๆ ที่วัยห่างกันมาก **โก้** หูหว่า มักใช้กับผู้ชาย [ตัดคำภาษาฝรั่งเศส goquet แปลว่าหูหว่า] ผู้ชายคนนั้นชอบแต่งตัวโก้ทุกวัน

ไทยอ้าว, ไทยแน่น หน้อย่างรวดเร็ว [คำกริยา ไทย เดินหรือวิ่งหน้อย่างรวดเร็ว] ฟังเรื่องเป็นๆ ของเขายังไม่ทันจบ ก็ไทยอ้าวไปเสียแล้ว คงกลัวเพื่อนๆ หัวเราะเอา

ไก่อ ผู้หญิงขายบริการทางเพศ [เปรียบ
กับผู้หญิงขายบริการทางเพศเดิมอยู่
แถวตรอกไก่อใกล้สวนลุมพินี] มีก็แต่
ผู้ชายไร้ความคิดเท่านั้นแหละที่ชอบ
ไปจับไก่อตามสถานเริงรมย์

ไก่อ่อน ผู้ชายที่ไม่มีประสบการณ์
ด้านชู้สาว [ตัดจากสำนวนไก่อ่อน
สอนชั้น] ไก่อ่อนอย่างเขารินเหล้าให้
ครึ่งแก้วก็พอแล้ว ไม่ต้องให้มากหรอก



บ

ชาโจ ๑. เหมือนจิกโก่ [คำอังกฤษ จิกโกโล] เด็กพวกนี้ชอบทำตัวเหมือน จิกโก่ ทั้งๆ ที่เขื่อนักเรียนอยู่ ๒. เต่น ในทางไม่น่ายกย่องนัก [จิกโก่ เป็น คนเต่นในทางไม่น่ายกย่อง] นักร้อง คนนี้ ผู้ใหญ่ไม่ชอบแต่ก็เป็นชาโจใน หมู่บ้าน

ชาโตะสนุก ลักษณะของชาหญิงสาว ที่มีขนาดใหญ่จนน่าเกลียด [เปรียบกับ ชาของโตะสนุกเกอร์ ที่มีขนาดใหญ่ทุ] ชอบไปว่าเขาว่าชาโตะสนุก เดียวเขา โกรธเอาหรือ

ชายขมจิบ เจ้าจิบผู้หญิง [ขมจิบ คำพ้องเสียงกับคำกริยาจิบ] วันนี้ผู้ชาย คนนั้นมาอีกแล้ว คงชายขมจิบเหมือน เมื่อวานอีกตามเคย

ข้ากลิ้ง ข้ามาก [กิริยาอาการเวลา ข้ามากจนตัวกลิ้งไปมา] ฟังเขานินทา เราแล้วข้ากลิ้งเลย ไม่มีอะไรจริงสัก อย่าง

ซีก้าง ผอมมาก ทำทางเหมือนติดยา เสพติด [เปรียบกับก้างปลา เป็น กระตุก] ผู้ชายคนนั้นดูทำทางซีก้างจึง คงทำงานหนักไม่ไหวหรือ

ซีซี ไร้ค่า ส่วนมากใช้ว่าไม่ใช่ซีซี [เปรียบกับซีเป็นของเสียที่ถ่ายออกจาก ร่างกาย] เลขข้อนี้ไม่ใช่ซีซี ต้องเข้าใจ จริงๆ ถึงจะทำได้

ซีผง เรื่องเล็กๆ เรื่องง่ายๆ [เปรียบ กับขนาดของผงที่เล็กมากๆ] อย่าไป วิตกกังวลว่าจะทำไม่ได้ เรื่องซีผงแค่นี้ เดียวก็ทำเสร็จ

ซีหมา ไม่มีค่า ไม่สำคัญ [เปรียบกับ ซีหมาเป็นสิ่งที่ไม่มีใครเห็นว่ามีค่า] เรื่องซีหมาแค่นี้อย่าไปใส่ใจเลย ไม่มี ใครสนใจหรือ

ซีหลิ, หลิ มินิสัยชอบแตะโลมผู้หญิง ไม่เลือกหน้า ใช้ในเชิงคำเหนื [ภาษา จีน หลิ แปลว่าเจ้าชู้] ซีหลิจริงๆ เห็น สาวๆ สวยๆ ไม่ได้ต้องยกคิ้วหลัว ตาให้ทุกคน

เซ็น ดัน ส่งเสริม [กิริยาอาการเซ็น ที่ใช้กับการผลักของหนักๆ] เด็กคนนี้ ทำทางจะไปรอดในเทอมนี้ ครูไม่ต้อง เซ็นเหมือนเทอมที่ผ่านมาแล้ว

เข้ม ๑. หล่อ [ตัดจากคำว่าคมเข้ม] ผู้ชายคนนั้นมาดเข้มดีจังเลย ๒. มาก [ตัดจากคำว่าเข้มขัน] เขาดีวเข้ม ลูกของเขา เพื่อให้สอบไล่ได้

เขม่น หมั่นได้ [จากกิริยา เขม่นตา ซึ่งรบกวนความรู้สึกปกติ] เขาไม่เห็นด้วยกับระบบอาวุโส พี่ๆ จึงเขม่นเขา เขี้ยวลากดิน ร้ายกาจ [เปรียบกับสัตว์ที่มีเขี้ยวยาวจนน่ากลัว เป็นสัตว์ร้าย เช่น เสือ ช้าง งูพิษ] คนนี้เขี้ยวลากดิน ระวังให้ตื้ออย่าเข้าไปใกล้ดีกว่าแน่ะ หน้าแข้งของนักกีฬาเล่นฟุตบอลใช้กับคำอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับการเล่นฟุตบอล เช่น เปิดแข้ง ฟาดแข้ง ถ้ำแข้ง [หน้าแข้งเป็นอวัยวะหลักในการเล่นกีฬาฟุตบอล] คีนี้อย่าลืมดูละทีมอังกฤษฟาดแข้งกับทีมเยอรมันเป็นนัดยิ่งใหญ่แห่งปีเชียะ

โข่ง นักเรียนอายุมากกว่าเพื่อนร่วมรุ่น เพราะเรียนซ้ำซ้ำชั้น [?] ช่วยดูแลนักเรียนโข่งในชั้น ป.๒ ให้ด้วยนะ ปีนี้อย่าให้ซ้ำชั้นอีกละ

ไข่โป่ง ตายเพราะถูกลอบยิง [คำเลียนเสียงปืน] ยังหนุ่มยังแน่นแท้ๆ ไม่น่ามาจบชีวิตด้วยไข่โป่งเลย

ค

คลื่นลูกใหม่ คนที่มารับช่วงทำหน้าที่
ต่อจากคนที่มียุคที่เดิมในการทำงาน
คิดค้นสร้างสรรค์สิ่งใหม่ๆ กิจกรรม
ใหม่ๆ ให้แก่ส่วนรวม โดยปกติคน
เหล่านี้จะมีอายุน้อย (คำภาษาอังกฤษ
New Wave, New Generation แปล
ว่า คนรุ่นใหม่เปรียบกับคลื่นลูกใหม่
วิ่งไล่ต่อจากคลื่นลูกเก่า) สามคนนี้
เป็นคลื่นลูกใหม่มีหัวก้าวหน้า เพิ่งมา
ทำงานได้ ๒ เดือนก็ทำอะไรใหม่ๆ
ดีขึ้นหลายอย่างแล้ว

คอลลี คนที่ชอบกินของที่หายาก
ราคาแพง [แปลงจากสำนวนคอลลี]
จนแล้วยังทำตัวเป็นคนคอลลี ลูกเมีย
อดๆ อยากรๆ นำหมั่นไส้

คอเหล็ก วางท่าหยิ่งโง่ [เปรียบ
กับเหล็กที่มีลักษณะแข็งทื่อ] คนนี้
วางท่าคอเหล็ก นำหมั่นไส้ ไม่เห็น
อยากคบด้วยเลย

คะแนนผี คะแนนเลือกตั้งที่เกิดจาก
การคดโกง [เปรียบกับผีซึ่งเป็นสิ่งไม่ดี
และไม่สามารถมองเห็นได้] สงสัยจะ
เป็นคะแนนผีเสียมากกว่าครั้งที่ทำให้
เขาได้รับคะแนนอย่างท่วมท้นในครั้งนี้
ทั้งๆ ที่ไม่น่าจะได้คะแนนมากมาย
เพียงนี้เลย

คิกขุ น่ารัก [ภาษาญี่ปุ่น มักใช้
คิกขุอาโนเนะ] แต่ก่อนเคยชอบ
แต่งตัวแบบผู้ใหญ่ เตี้ยวันนี้ทำไมเธอ
แต่งตัวคิกขุขึ้นทุกวัน

คิวว่าง ว่างจากการมีคนรักมาติดเนื้อ
ต้องใจ [ภาษาอังกฤษ queue หมายถึง
การรอให้ถึงลำดับ เดิมใช้แก่นักแสดง
ระยะที่ไม่มีงานแสดง] คนๆนี้มีคน
มาชอบตลอดเวลา ถ้าจะจีบต้องรอคิว
ว่างก่อน

คุณตัว, คุณเธอ คำเรียกโสเภณีเชิง
ประชดประชัน [นำเอาคำว่าคุณ ซึ่ง
เป็นคำสูงมาใช้ในทางไม่สมควรอาจ
ประสงฆ์ที่จะไม่ให้เห็นเป็นการเหยียด
หยาม] อย่าเข้าไปในที่นั้นเลยเดี๋ยวจะ
ถูกเหมาว่าเป็นคุณตัวไปกับเขาด้วย

เคลม เข้าไปทำเพทุบายให้ผู้หญิง
หลงเชื่อ แล้วฉวยโอกาสเอาเปรียบเชิง
ชู้สาวกับหญิงนั้น [เปลี่ยนความหมาย
จากภาษาอังกฤษ คำว่า claim แปล
ว่ารับประโยชน์] ฉันทว่า เขาคงคิด
จะเคลมสาวนั้นแน่เพราะทำเหมือนกับ
สาวคนก่อนๆ ที่เขาเคยเคลมมาแล้ว



เคี้ยว ๑. ร้ายมาก [เปรียบกับกิริยา
การเคี้ยวของเหลวจนชิ้น เหนียว]
คนๆ นี้เคี้ยวจริงๆ เรื่องเล็กๆ น้อยๆ
ก็ไปว่าจนเกิดเป็นเรื่องใหญ่โต ๒. ยาก
[เหมือน ๑] ข้อสอบนี้เคี้ยวจริงๆ
นักเรียนทำไม่ค่อยได้กันเลย

แควด อวดเก่ง (?) คนทำทางแควด
อย่างนี้ฉันไม่ชอบหรอก

โคตร มาก [เปรียบกับ โคตร ที่
หมายถึงญาติพี่น้องจำนวนมากนับทั้ง
ตระกูล] วันนี้โดนอาจารย์ทำโทษให้วิ่ง
รอบสนามสิบรอบ โคตรเหนื่อยเลย

โครมซ่า อ้าบนำ ส่วนมากใช้กับเด็ก
[เลียนเสียงเมื่อเอาน้ำรดตัวหรือสาด
กระທပ်พื้น] ถอดเสื้อแล้วไปโครมซ่า
กับแม่นะจ๊ะ

ง

งมโข่ง ชักช้า ไม่รู้เรื่องรูปร่าง [เปรียบ
กับกิริยากับหน้ากับตางมหาหอยโข่ง
ในน้ำ] ไปงมโข่งที่ไหนมาจึงไม่ทราบ
เรื่องอื้อฉาวเรื่องนี้

ง่อย ไม่สามารถแก้ไขปัญหาได้ [ง่อย
หมายถึงพิการไม่สามารถเคลื่อนไหว
ได้คล่องแคล่วเหมือนคนปกติทั่วไป]
อยู่ดีๆ เขาก็ว่ากันรุนแรงเสียงลั่น ฉันทน์
ง่อยทำอะไรไม่ถูกเลยละ

งาบ แ่งไป [เปลี่ยนเสียงคำว่าจับ]
ไม่ขยันไปหาเตี้ยใครก็งาบไปหรือ
ง่าว ใจ [ภาษาถิ่นเหนือหมายถึงใจ]
ง่าวจึงแค่นี้ก็ไม่เข้าใจ

งี่เง่า ใจ ไม่มีเหตุผล ใช้เป็นคำตำหนิ
[เปลี่ยนเสียงมาจากคำว่าเง่า]
ทำไมเง่าอย่างนี้ พูดเท่าไรก็ไม่ยอม
เข้าใจสักที

งิม ชิมเซา [เปลี่ยนเสียงจากชิม]
เมื่อคืนนอนน้อย เช้าวันนี้รู้สึกงิมๆ
ไม่อยากจะทำอะไร

งูจี ขีปนเล็กน้อย หรือกิริยาหงุดหงิด
กระเจ้ากระงอของหญิงสาว [เปลี่ยน
เสียงจากจูจี] ชอบทำตัวงูจีเตี้ยๆก็ไม่มี
หนุ่มคนไหนกล้ามาจีบหรือ

เงิง งงจนทำอะไรไม่ถูก [เปลี่ยน
เสียงคำว่าว่าง] พอรู้ว่าเขาทำงานที่
เดียวกับฉันนะ ฉันทน์เงิงไปเลย

เงือก ไม่หล่อ [เปรียบกับหน้าเหมือน
นกเงือกซึ่งมีหน้าใหญ่ ไม่สวย] ฉันทน์ไม่
ชอบเขาหรือหน้าเงือกจะตายไป



จ

จก กินน้อยๆ [ภาษาถิ่นเหนือ หรือ ตะวันออกเฉียงเหนือ หมายถึงการกินข้าวเหนียวด้วยมือโดยห่อข้าวเหนียวเข้าด้วยกัน] ไม่อยากอ้วน จกขนมอย่างละนิดก็พอ

จอด แพ้ หมดสภาพ บางทีก็ใช้ว่า จอดสนิท หรือ จอดไม่ต้องแจว [เปรียบกับการจอดรถ หรือเรือ] ถ้าพรุ่งนี้ไม่มีรายงานไปส่งอาจารย์ละก็ จอดไม่ต้องแจวเลย วิชา F เน้น

จอมซ่า คนที่ชอบทำอะไรเด่นกว่าคนอื่น โดยไม่กลัวเกรงใคร เป็นคนที่ชอบแสดงออก เพื่อเรียกร้องความสนใจจากคนอื่น ["จอม" หมายถึงผู้ที่ขบถเย้ย "ซ่า" หมายถึง อาการที่ปรากฏเวลาชนลูกหรือเป็นเหน็บ บางครั้งมีการเติม "ส์" เขียนแบบเสียง "s" ในภาษาอังกฤษ หมายถึง ซ่ามาก] วัยรุ่นในขอยนี้ล้วนจอมซ่าส์ทั้งนั้น จุดประทัตเล่นกลางถนน นำให้ตำรวจมาจับเสียให้เช็ด

จอมไวย เหมือนไวยแต่มากกว่า ["จอม" หมายถึง คนเก่ง] แกนี้จอมไวยเลย แต่อาหารเย็นไปหน่อยก็เอะอะไวยวายไปได้

จอย สนุก รื่นรมย์ [ภาษาอังกฤษ joy แปลว่าสนุกสนาน] วันนี้สงสยอารมณ์จอย ไม่ยิ้มเหมือนทุกวัน
จะจำ พุดคุยในเชิงเอาอกเอาใจ ช่างเจรจา ["จะ" และ "จำ" เป็นคำตอบรับ] แม้ตัวดีมีวแต่จะจำกับเพื่อนอยู่หน้าบ้าน ยังไม่ได้ดูบ้านเลย
จะเอ้ พบกันโดยบังเอิญ [มาจากคำว่าจะ] คนร้ายที่กระซอกสรวอวังหนีไปจะเอ้กับตำรวจพอดี

จ้งเบอร์ ตรงพอดี [การถูกรางวัลสลากกินแบ่ง] งานนี้ฉันโดนเข้าจ้งเบอร์ต้องจ่ายค่าซ่อมให้เขาทั้งหมด
จ้งเบือเริ่ม เหมือนจ้งเบอร์ ["จ้ง" หมายถึง ยิงนัก เต็มที่ เต็มแรง "เบือเริ่ม" หมายถึง ใหญ่โตกว่าปกติ] เขาโดนลูกมะม่วงหล่นใส่หัว
จ้งเบือเริ่ม

จัดการ ทำร้าย หรือ ฆ่าปิดปาก [ความหมายเดิม "สั่งงาน ควบคุมงาน ดำเนินงาน" ดูเช็กบิล] เจ้าหนี้มันปากเสีย คงถูกใครจัดการเข้าสักวัน

จับกบ, ตะครุบกบ หกหล่ม มีความหมายในเชิงล้อเลียน [เปรียบกับท่าทางของคนที่ยกหล่ม] เดินต๊อๆ นะ ระวังจะจับกบหรือเมื่อมีใครหกหล่ม ก็จะพูดว่าจับกบได้ก็ตัว



จ๊าน สวยเด่น แปลกเป็นพิเศษ [?] วันนี้เธอแต่งตัวจ๊านจริง ๆ

จิก หยิบฉวยสิ่งของติดมือไปโดยไม่บอกเจ้าของ ใช้กับของที่ไม่สำคัญนัก และเจ้าของก็ได้ตั้งใจที่จะถามคืน [เปรียบกับ “จิก” เป็นกิริยาของนกเมื่อจิกอาหารกิน] ใครจิกดินสอดันไปอีกแล้ว หายได้ทุกวัน

จิกโก๋ ผู้ชายที่แต่งกายหรือทำท่าทางต่างจากคนอื่นเพื่อให้สะดุดตา [ภาษาอิตาเลียนว่า “จิกโกโล่”] ที่ปากซอยบ้านเธอ มีจิกโก๋ หลายคนคอยแซวเด็กผู้หญิง

จิบจ้อย เล็กน้อย ไม่สำคัญ [จิบ จิต ตัดจากคำกระจิริด จ้อย ตัดจากคำกระจ้อยร่อย] ไม่ต้องกลุ้มใจไป/หรอก เรื่องจิบจ้อยแค่นี้

จี ข้า ตลก [สำนวน จีเส้น หมายถึง พูดหรือแสดงท่าทางให้เกิดอารมณ์ขัน การจีเอาคนอื่นให้หัวเราะ] เขาชอบเล่าเรื่องจีทุกวัน

จิบ ๑. เกี่ยวพาราซีนเชิงซู้สาว บางทีใช้ว่าขายขมจิบ [คำกริยาจิบปาก หมายถึงพูดอย่างจิบปาก] นายระวังนะน้องคนนี่พี่ ๔ เขาจิบอยู่ ๒. ประจบเพื่อให้ทำสิ่งหนึ่งสิ่งใดให้ [เช่นเดียวกับ ๑] เตี่ยฉันจะไปจิบเขาให้ทำปกรายงานให้รับรองว่าเสร็จทันส่งแน่ ๆ จึงหนีบ ขี้เหนียว [หนีบหมายถึงลักษณะของสิ่งของที่มีเนื้อเหนียวแน่น] เขาเป็นคนจิ้งหนีบที่สุด ฉันคิดว่าเขาคงไม่ให้ยืมของหรอก

จิตชิดมะล็ดที่ด ไม่มีอะไรแปลกใหม่ ไม่น่าสนใจ [?] หนังสือจิตชิดมะล็ดที่ดไม่เห็นมีอะไรตื่นเต้นตั้งแต่ต้นจนจบเรื่องเลย

จั้น เข้าไปยุ่งเกี่ยวในเรื่องที่ไม่ใช่หน้าที่ของตัวเอง [ตัดจากคำว่าจั้นจั้น] อย่าเข้าไปจั้นเรื่องของคนอื่นหน่อยเลย เรื่องของตัวเองยังเอาไม่รอด

จ๊วย วางทำน่านั่นได้ [ภาษาจีน จ๊วย แปลว่าทำทาง] มาเย็นเต๊ะจ๊วยอยู่แถวนี้เองรีบเข้าไปในงานเสียบที่เดอะเพื่อน ๆ กำลังรออยู่

เจี คำเรียกพวกกระเทย [ภาษาจีนเป็นคำเรียกพี่สาว] ดูเจ็กลุ่มนั้นขีสวยกว่าผู้หญิงจริงเสียอีก

เจิ้งบิง สัมเหลว [ภาษาจีน เจิง แปลว่าล้มจม] งานนี้เจิ้งบิงไม่เป็นที่คาดหวังสักเท่าไหร่

เจิง, เจิงเปิง ดีเยี่ยม [ตัวละครเอกในภาพยนตร์จีนเรื่องมังกรหยกชื่อก๊วยเจ๋ง] ความคิดของเธอเจิ้งมาก ตกลงเราจะทำตามที่เธอบอก

เจรจาตีะอ้วย พุดคุยอย่างเป็นกันเอง เพื่อตกลงเรื่องใดเรื่องหนึ่ง [ภาษาจีน ตีะอ้วย แปลว่า พุด] ลองไปเจรจาตีะอ้วยกับเขาดูซิว่าเราจะขอลอจตรงนี้สัก ๒๐ นาทีได้ไหม

เจ้ากรรมชั่วลือ คนที่ชอบนำเรื่องจริงบ้างเท็จบ้างมาเล่า [เจ้ากรรมเป็นตำแหน่งเทียบเท่าอธิบดี] อย่าไปเชื่อเรื่องที่คนนี่เล่านะ ใครๆ ก็ว่านักเป็นเจ้ากรรมชั่วลือ

เจ้าแฉะ ข่างพุดข่างเจรจา [เสียงพุดคุยกัน] เห็นไหมคนสวยของเธอไปเจ้าแฉะที่แผนกอื่นอีกแล้ว

เจาะใจ สนทนอย่างเจาะประเด็นสำคัญ [ชื่อรายการโทรทัศน์] ผู้ร่วมรายการ เจอคำถามชนิดเจาะใจ ถึงกับอึ้งเลยทีเดียว

เจิ่น เต๋อตำ (?) ยืนเจิ่นคอยเธออยู่ที่หน้าห้างตั้งนาน อายเขาจะแย่อยู่แล้ว ทิ้งลืออย่าให้คายนานอย่างนั้นะ

เจี้ยน, เจื่อน ทำร้าย ขำด้วยอาวูมิคม [เปลี่ยนเสียงจากคำว่า เจื่อน] ถ้าไปเกี่ยงพวกนักเลงกลุ่มนั้นเดี่ยวโดนพวกเขาเจี้ยนเอาหอก

เจือก โง่ เช่อ [เปลี่ยนเสียงจากคำว่า เบือก] ไอ้เจือกเอ๊ย อธิบายตั้งสามรอบแล้วยังไม่เข้าใจอีกเธอ

เจื้อยแจ้ว พุดไม่หยุด [เดิมหมายถึงมีเสียงไฟระทอคยาวติดต่อกันเรื่อยไปไม่ขาดระยะ] เธอหยุดเจื้อยแจ้วได้แล้ว ไม่เห็นมีใครสนใจอยากฟังเรื่องนี่กันสักคน

แจ๋, แจ้น, แจ๋แจ้น, แจ้นแหร็น ชอบแสดงออกด้วยท่าทางอวดเก่ง [ลักษณะเสียงพุดที่ตั้งแหลม] ฉันทไม่ชอบผู้หญิงแจ้นๆ เลย ดูไม่ค่อยเป็นกุลสตรี

แจ็กพอต ๑. ถูรางวัลใหญ่ [ภาษาอังกฤษ jackpot เป็นเกมหมุนวงล้อมีช่องต่างๆ ให้วงล้อหยุดตรงช่องใดก็รับรางวัลช่องนั้น] แจ็กพอตจริงๆ อยู่ๆ ก็ได้รับเลือกเป็นดาวโรงเรียนขึ้นรับรางวัลไปหลายอย่าง ๒. ถูตรงพอด [เช่นเดียวกับ ๑] หมู่บ้านเราแจ็กพอตจริงๆ ทางด่วนลงพอด

แจ่ว ๑. ตีเลิศ [เสียงดังกังวานใส
แจ่มชัด] ชูตนี้ของเธอแจ่วมากใส่ไป
งานนี้รับรองคนต้องชมกันทุกคน ๒. คำ
เรียกแทนชื่อคนรับใช้ผู้หญิง [คนรับใช้
ในนวนิยายส่วนใหญ่ชื่อแจ่ว] วันนี้ฉัน
ต้องเป็นแจ่วทั้งวันเพราะแจ่วตัวจริง
ลากลับบ้าน

แจว, แจวโร่, แจวโลด, แจวอ้าว
รีบหนีไป [ตัดคำจากแจวเรือ] พอเห็น
หน้าฉันเขาก็รีบแจวหนีสงสัยจะกลัว
ซักถามอะไรกรรม

โจ้ กิน (?) เธอทำไมมานั่งโจ้
ก่ายเตี้ยอยู่คนเดียวไม่เห็นชวนฉัน
กินมั้ง

ฉ

ฉบับกระเป๋ ขนาดเล็กใส่กระเป๋ได้
[ภาษาอังกฤษ pocket book แปลว่า
หนังสือเล็กกะทัดรัดพกพาใส่กระเป๋
ไปได้ง่าย] คุณสาวคนนั้นสิหุนเธอฉบับ
กระเป๋จริง คุณน่ารักดีนะ

ฉลุ่ย ผ่านไปได้อย่างสะดวกสบาย
[เปลี่ยนเสียงจากคำว่าฉุย] ข้อสอบปี
นี้ไม่ยากมาก คงผ่านฉลุ่ยไปได้ทุกคน
ฉิ่งฉ่อง ถ่ายปัสสาวะใช้กับผู้หญิง
[เลียนเสียงถ่ายปัสสาวะ] อย่าลืมแวะ
ปั๊มน้ำมันให้พวกเราฉิ่งฉ่องด้วยนะ

ฉิบ, ฉิบเป้ง, ฉิบโฝง ๑. เสียบหายมาก
ใช้เป็นคำสบถ แสดงความไม่พอใจ
[ตัดมาจากคำฉิบหาย] วันนี้ช่วยฉิบ
กระเป๋หายไ้ทั้งใบมีเอกสารตั้งหลาย
อย่างหายไปด้วย ๒. มาก [เช่นเดียวกับ
๑] น้องเชอเก่งฉิบเป้งสอบโทเฟล
ได้คะแนนตั้ง ๖๐๐

ฉิกหน้ากาก เปิดโปงความชั่วของ
คนอื่นให้สาธารณชนรับรู้ [เปลี่ยนจาก
คำว่าฉิกหน้า หมายถึง ทำให้ได้รับความ
อับอาย] นักหนังสือพิมพ์ฉิก
หน้ากากหลายต่อหลายคนที่ทำให้ชั่วไม่ให้
ลายนวลเป็นภัยแก่สังคม

ฉ่งปี ทำร้ายร่างกายหรือทำร้ายด้วย
วาจา [ภาษาจีน ฉ่งแปลว่า จ่ายหรือ
ชำระ] เจ้าหนี่ตามมาฉ่งปีเขาที่บ้าน
ที่ยืมเงินไปแล้วไม่คืนตามกำหนด
ฉืม, ฉืมเบือะ เซยไม่ถูกกาลเทศะ
[?] แต่งตัวฉืมๆ อย่างนี้ไปงานไม่
เกรงใจเจ้าภาพเขาเลยหรือ
ใจโลเป็นบ้า สายมาก [ใจโลหมายถึง
สาย] ลูกสาวเก่าแก่ร้านปากซอย ใจโล
เป็นบ้า หนุ่มๆ ตอมกันเกรียว

ช

ชาวตูลูซาลเกาะ พลาดหวังอย่างมาก [ชวด หมายถึง ผิดหวัง พ้องเสียงกับ คำว่าชวด ซึ่งเป็นชื่อปีที่ 1 ของรอบ ปีนักษัตรจึงใช้ชื่อปีต่อไปต่อท้ายเพื่อ เป็นการเน้น] ปีนี้ผู้เข้าประกวดสวยๆ ทั้งนั้น มีหวังเด็กเราชาวตูลูซาลเกาะ แน่ๆ เลย

ชนะ กระเทย [?] พวกชนะนี้ทั้งนั้น นะยะ ไม่ต้องไปจีบหรอก

ชะเลียร์ ประจบเอาใจ [ประสมเสียง คำภาษาอังกฤษ cheer แปลว่า สนับสนุนให้กำลังใจ กับคำภาษาไทย เลีย หมายถึง เอาอกเอาใจ] หัวหน้า เราไม่ชอบการชะเลียร์ แต่ชอบคน ทำงานมากกว่า

ชักดาบ ไม่ยอมชำระค่าสินค้า [นักเลงสมัยก่อนไม่จ่ายเงินค่าสินค้า และชักดาบออกมาข่มขู่เจ้าของร้าน] ดำรวจจับกลุ่มวัยรุ่นที่กินอาหารแล้ว ชักดาบไปปรับที่โรงพัก

ชั้นอ่อง มีฝีมือระดับสูง [ภาษาจีน อ่อง แปลว่า ตำแหน่งเจ้านายชั้นสูง ของจีน] ฝีมือแกะสลักไม้ของลุงคนนี้ ชั้นอ่องจริงๆ น้อยคนนักที่จะทำได้ ขนาดนี้

ชั่วบวิสุทธิ์ เลวจนไม่เหลือความดี [?] คนที่ชั่วบวิสุทธิ์เท่านั้นถึงจะทำ เรื่องชั่วช้าเช่นนี้ได้ คนปกติเขาไม่ทำ กันหรอก

ช่างหัวมัน ปล่อยไปตามเรื่องตามราว ไม่สนใจอะไร [ช่าง หมายถึง ปล่อย วางธุระ] ทุกคนทั้งรักทั้งห่วงเขา แต่ เขาไม่ยอมเชื่อฟัง ช่างหัวมัน จะทำ อะไรก็ตามใจ ฉันทะเบือจริงๆ ลุงคนนี้ ชาติหน้าตอนบ่ายๆ ระยะเวลาอีกไกล มากจนไม่เห็นความสำเร็จ [เปรียบ เกินจริงกับความเชื่อเรื่องชาติหน้า] จะแก่รตติดในกรุงเพทนะหรือเอาไว้ ชาติหน้าตอนบ่ายๆ นั้นแหละถึงจะ สำเร็จ

เข้าไปแล้วต้อย ช้ามาก [?] เข้าไป แล้วต้อย ช็อกว่เตี้ยวมาตอนนั้นก็ไม่มี ไครกินหรอก อิ่มกันหมดทุกคนแล้ว

ชิตชัย, ชิตชัยดกกระป๋อง, ชิต ชัยดกขอบ, ชิตชัยดกถนน, ชิต ชัยดกท่อ หลบหลีกไปให้พ้นทาง เพราะสู้ไม่ได้ [เปรียบกับกฎจราจรที่ ใหัรตวิ่งช้าชิตชัย] วันนี้เธอแต่งตัว สวยเป็นพิเศษจนเพื่อนๆ ชิตชัยไปเลย

ชีช้ากะหล่ำปลี ช้าใจมาก [ภาษาจีน
ชีช้า แปลว่า ทุกข์ยากเดือดร้อน ซึ่ง
พ้องเสียงกับชื่อผักชีและนำชื่อผักที่มี
เสียงคล้องจองกันมาต่อท้าย] นำสงสาร
เขาจึงได้ข่าวว่าตอนนี้กำลังชีช้ากะหล่ำ
ปลีอยู่เพราะแฟนทิ้งอีกแล้ว สองคน
แล้วนะ

เช็คบิล แก่แค้นโดยการทำร้าย
ด้วยวาจาหรือทำให้เสียชีวิตหรือบาดเจ็บ
[ภาษาอังกฤษ check bill แปล
ว่า เก็บเงิน บางครั้งตามเก็บเงินไม่ได้
ก็จะทำร้ายกัน] เธอจะไปเช็คบิลเขา
หรือ ค่อยๆ พูดจากันก็ได้ เรื่องแค่นี้เอง
ให้อภัยเขาไปเถอะ

เซ่งกะเต๊ะ, เซ่งวับ สวยงามเป็น
พิเศษ [เซ่ง หมายถึง สวยเพราะการ
ตกแต่งเป็นพิเศษ] วันนี้แต่งตัวเสีย
เซ่งกะเต๊ะ มีอะไรพิเศษหรือ

เซะ ถูกต้องตรงเผง [?] เขาตอบ
ปัญหาได้เซะๆ ทุกข้อ เก่งจริงๆ
เซ็ดฉิ่ง หนีไป [เพลงเซ็ดฉิ่ง หมายถึง
เพลงที่ใช้ประกอบการเดินของตัว
ละคร] ดูซิพนักงานส่งของรับเงินลูกค้า
ไปแล้วเซ็ดฉิ่งไปเลย ไม่เอาเงินมาส่ง
บริษัท แย่จริงคนๆ นี้

เซียด ทำร้ายหรือฆ่า [เดิมหมายถึง
ใช้ของมีคม เช่น มีดตัดให้ลึกเข้าไปใน
เนื้อ] ถ้าไม่เลิกลุยกับลูกสาวช้า ระวังไว้
เอ็งจะโดนเซียด

แซ่เย็น ทิ้งไว้ไม่ดำเนินการ [กริยา
แซ่สิ่งของไว้ในน้ำแข็งหรือตู้เย็น ต้อง
ปล่อยทิ้งไว้นานจึงจะเย็น] เราส่งไป
สมัครไปตั้งนานแล้ว บริษัทแซ่เย็นไว้
ไม่พิจารณาให้สักที น่าเบื่อจริงๆ

ช

ชกมก สกปรก [?] ไปอาบน้ำอาบท่าชะ
คูตี่เล่นมาทั้งวันชกมกเหลือเกิน

ชด ๑. ต่อกู้กันอย่างตุเดือด [เดิม
หมายถึง กินน้ำร้อน หรือน้ำแกงที่ละ
มาก ๆ] มวยคู้่นชดกันมันหยด ๒. โดน
ทำร้ายด้วยอาวุธหรืออวัยวะ เช่น คอก
เข้า หมัด [เช่นเดียวกับ ๑] ฝ่ายแดง
ชดหมัดของฝ่ายน้ำเงินจนทรุดไปกอง
อยู่บนพื้นเวที แพ้ไปในยกที่ ๓

ชองขาว โดนไล่ออกจากงาน [ชอง
เงินที่ได้รับครั้งสุดท้าย เพราะถูกให้
ออกจากงาน หรือ ชองค่าสิ่งไล่ออก
มักใช้ของสีขาว] เศรษฐกิจไม่ดี พนักงาน
บริษัทถูกยืมชองขาวกันระนาว

ช้อมแห้ง ชักช้อมความเข้าใจกัน
ด้วยวาจา หรือเขียนบนกระดาษ ก่อน
จะช้อมด้วยการกระทำจริง [ช้อมรบ
บนกระดาษก่อนช้อมรบจริง] ผู้จัดการ
นัดทีมเราช้อมแห้ง สิบโมงถึงเที่ยง
ก่อนจะลงช้อมจริงบ่ายสามโมงวันนี้
ชะบาเฮ้ย อูแม่เจ้า เป็นคำอุทาน
แสดงความประหลาดใจ [?] ชะบาเฮ้ย
วันนี้แต่งตัวสวยจังจะไปออกงานที่ไหน
หรือ

ชักแห้ง ไม่อาบนํ้า [เดิม หมายถึง
ทำความสะอาดเสื้อผ้าโดยใช้นํ้ายา
พิเศษ] จะนอนแล้วเธอ ยังไม่เห็น
อาบนํ้าเลยนี่ จะชักแห้งอีกแล้วไซ้ใหม่
ซังกะบ๊วย ไม่มีคุณภาพ [?] ซ้อมมา
ทำไม กล้องซังกะบ๊วยแบบนี้ ไซ้ไม่กี่
ครั้งก็เสียแล้ว

ซังเต ลูกหรือห้องซัง [ภาษาจีน
แปลว่า ห้องซัง] คำรวจจับพวกเล่นไฟ
เข้าซังเตไปหมดแล้ว

ชด ๑. ทำร้ายด้วยอาวุธหรืออวัยวะ
เช่น มือ เท้า [เดิม หมายถึง สาดโดย
แรง] เมื่อคืนเขาถูกชดด้วยหมัดจน
สลบลงไปกองอยู่กับพื้น เช้าวันนี้ยังไม่
ฟื้นเลย ๒. โยนความผิดให้ผู้อื่น [ตัด
คำกริยา ชดทอด หมายถึงโยนความ
ผิดให้ผู้อื่น] เขาชดเพื่อนของเขาว่าทำ
โตะหักด้วย

ซ่า ทำตัวเด่นเพื่อเรียกร้องความ
สนใจ [?] คนๆ นี้ซ่ามากเลย ชอบขับ
รถแข่งโชว์รอบหมู่บ้านทุกเย็นเลย

ชาวซ่า รู้สึกสดชื่น [เปลี่ยนเสียง
จากคำว่า ชาวซ่าน หมายถึง รู้สึก
ยินดี] ตูคู้่นชีชาวซ่ากันเหลือเกิน ได้
ข่าวว่าเพิ่งเป็นแฟนกัน



ชาบาย, ชำบาย สบาย [เปลี่ยนเสียงจากคำว่า สบาย] ไม่เจอกันเสียนานชำบายดีหรือ

ซ้ายจัด พวกที่มีความคิดด้านการเมืองแนวสังคมนิยม ชอบคัดค้านรัฐบาล [การแบ่งที่นั่งในรัฐสภา พวกฝ่ายค้านมักอยู่ด้านซ้าย] เมื่อก่อนเขาซ้ายจัดต้องหลบไปอยู่ในป่าเสียหลายปี

ซ้ายตกขอบ ดูซิดซ้าย

ซาหนูก สนุก [เปลี่ยนเสียงสระคำ สนุกให้ยาวขึ้นเพื่อเน้น] เมื่อวานไปเที่ยวทะเลกับเพื่อนๆ เก้า ซาหนูกมากจริงๆ

ซาเหมอ, ช้าเหมอ เสมอ [เปลี่ยนเสียงจากคำว่า เสมอ] ฟังเพลงนี้ทีไรคงคิดถึงแฟนเก่าใช่ไหมถึงได้เห็นเรอน้ำตาซึมทุกครั้งซาเหมอเลย

ชิง ชับรดเร็วและโลดโผน [ภาษาอังกฤษ racing แปลว่า แข่งรถ] ลุงชอบขับรถชิงมาตั้งแต่ยังหนุ่ม

ชิงชิง ๑. ของใหม่สด [ภาษาจีนแปลว่าใหม่] ของชิงชิงและถูกแบบนี้หาไม่ได้อีกแล้ว ชื้อไปเถอะไม่ต้องคิดมากหรอก ๒. โสเภณีหน้าใหม่ [เช่นเดียวกับ ๑] เสียคนนี้เป็นคนเจ้าชู้มาก ได้ข่าวว่าชอบชิงๆ เอ๊ะๆ

ซึ่มโบ๊ะ ไม่สวຍ [ภาษาจีนซึ่ม แปลว่าคำเรียกหญิงแก่ชาวจีน] วันนี้เธอแต่งตัวเป็นซึ่มโบ๊ะเลยนะ

ชีว ๑. ขโมย [ภาษาจีน แปลว่าเอาไป] อย่าวางกระเป๋าทั้งวันระวังจะถูกชีวไป ๒. จับตัวเอาไป [เช่นเดียวกับ ๑] วันนี้ตำรวจชีวพวกขโมยรถจักรยานยนต์ได้หลายคน

ซี, ซี่ปัก, ซีย่าปัก, ซีแหง เพื่อนสนิทมาก [ภาษาจีน ซีแปลว่าตาย] สองคนนี่เซาซึกัน เห็นคนหนึ่งทีไหนก็เห็นอีกคนที่นั่นทุกครั้งไป

ซีเครียด เคร่งเครียด [เสียงคำท้ายภาษาอังกฤษ serious พ้องกับคำว่าเครียดในภาษาไทย] เรื่องไม่ร้ายแรงเลยไม่ต้องซีเครียดให้มากนักหรอก

ซึ้ง จดจำไว้ประทับใจ ใช้ในเชิงประชด [ติดตามจากคำว่าซึ้งใจ] ทำแบบนี้ซึ่งจนตายเลย ต่อไปไม่ต้องคุยกันอีกแล้ว

ชื้อบื้อ โง่เซลา (?) ดูซิเขาไม่ได้ชื้อบื้ออย่างที่ใครๆ เคยว่าสักหน่อย เตี่ยวันนี้เขาเรียนจบมีงานทำแล้ว

ชื่อแป้ ปราชญ์ผู้ใหญ่ที่ให้คำปรึกษา
เรื่องสำคัญๆ [ภาษาจีน แปลว่านัก
ปราชญ์อาวุโส] ไม่เป็นไรหรอกคิด
อะไรไม่ออกก็ไปตามชื่อแป้ของพวกเรา
ก็ได้

ซูเปอร์เก๋า เก๋ามาก [ภาษาอังกฤษ
super แปลว่า พิเศษ ภาษาจีนเก๋า
แปลว่าเก๋แก่] ทางเก๋ยีนส์ตัวนี้
ซูเปอร์เก๋จริงๆ เมื่อไหร่จะเลิกใส่ตัว
นี้เสียทีใช้จนคุ้มแล้ว

เซลฟี มั่นใจ [ภาษาอังกฤษ self
แปลว่า ตนเอง] คนๆ นี้คงเซลฟีมาก
ถึงได้กล้าแต่งตัวแบบนี้เดินกลางถนน
เซอ มีลักษณะโหล่มๆ รุงรัง [ภาษา
อังกฤษ surreal แปลว่า ปลืดยตาม
ธรรมชาติไม่ปรุงแต่ง] พวกนักเขียน
ศิลปะชอบแต่งตัวเซอๆ กันส่วนมาก

แซว พุดหยอกล้อ [?] จันไดบิน
สาวๆ เขาแซวเธอว่าหล่อไม่เสร็จ
ไซ้ไหม

ไชท์ ตื่นเต้น [ตัดคำภาษาอังกฤษ
excite แปลว่า ตื่นเต้น] หัวหน้ากลุ่ม
เราคงไชท์มากตอนเป็นรายงานหน้า
ห้องพุดผัดๆ ถูกๆ ตลอด ตอนอยู่กับ
พวกเราไม่เห็นเป็นอย่างนี้เลย

ด

ดวล สู้กันตัวต่อตัว [ภาษาอังกฤษ dual แปลว่า ต่อสู้กันตัวต่อตัว] เมื่อคืนตำรวจกับพวกค้ายาบ้าดวลปืนกันสนั่น

ดวลหัวเกือก แข่งฟุตบอล [หัวเกือก หมายถึง รองเท้าสำหรับเตะฟุตบอล] การแข่งขันฟุตบอลระหว่างโรงเรียนคงดวลหัวเกือกกันมันแน่

ดาวไถ คนที่เรียกร้องเงินจากผู้อื่นเป็นประจำ [เปรียบกับดาว คือ ผู้ที่เด่นในด้านใดด้านหนึ่ง และไถ เป็นกิริยาที่ใช้ไถครูดดินในการทำไร่นา] อย่าทำตัวเป็นดาวไถคนเขาจะเอือม

ดิน, แदनซ์ เต้นไปตามจังหวะเพลงโดยไม่มีท่าที่เป็นมาตรฐาน [กิริยาดิน และคำภาษาอังกฤษ dance แปลว่า เต้นรำ] ดูเขาสิดินอย่างเมามันมาก ทำเหมือนใส่เดือนถูกขี้เถ้าเลย

ดิบ ป่าเถื่อน [ของที่ยังไม่สุก กินยังไม่ได้] อย่าดิบกันให้มากนักเลย อะอะอะไรก็จะใช้กำลังกันท่าเดียว

ดี ผู้หญิงที่ชอบพอรักใคร่ผู้หญิงด้วยกัน ฝ่ายหลังเรียกว่าทอม [ตัดคำภาษาอังกฤษ lady] สังเกตไหมละ เด็กสาวสมัยนี้เป็นดีเป็นทอมกันเยอะ

ดีด้า ดีใจแบบมีจริต [ตัดคำจากกระตักกระต๋า] แหมพอดาราไฉนมาถึงสาว ๆ ก็ดีด้ากันนำดูเลย

ดูด ชักชวนให้เข้ามาเป็นพวกด้วย [คำกริยาดูด หมายถึง ใช้พลังที่อยู่ข้างในตัวของคนหรือสิ่งของ เช่น แม่เหล็กทำให้สิ่งอื่นเข้ามาหาสิ่งที่ดูด] คนอย่างผมไม่มีวันถูกดูดเข้าไปอยู่กลุ่มอื่นได้ง่าย ๆ หรือ

เด็ก, เด็ก ๆ ๑. คำเรียกหญิงสาวที่เป็นคู่รักของชาย [เปรียบกับเด็ก หมายถึง ผู้ที่มีอายุน้อย] เมื่อวานเราเห็นนายหนิเรียนไปเที่ยวกับเด็ก ๒. ง่าย [เปรียบกับเด็ก หมายถึง ผู้ที่มีความรู้ความสามารถน้อยกว่าผู้ใหญ่] เรื่องเด็ก ๆ แค่นี้คนอย่างเธอนะหรือจะทำได้

เด็กผ่าก, เด็กเส้น บุคคลที่ได้รับสิทธิพิเศษจากผู้ที่มีอำนาจให้ได้เข้าไปเรียนหรือทำงาน [เปรียบกับเด็กที่ได้รับความช่วยเหลือ หรือ คุ่มครองดูแล] สอบคราวนี้ไม่มีเด็กผ่าก

เด็กฮาร์ด วัยรุ่นที่แต่งตัวตามแฟชั่นนิยมสมัยหนึ่งและมีท่าทางอวดดี [ภาษาอังกฤษ hard แปลว่า หนักหรือยาก] ลูกชายเธอตั้งแต่ไปกรุงเทพฯ กลับมากลายเป็นเด็กฮาร์ดไปเสียแล้ว

เต็ง โดนให้ออก ถูกย้ายจากตำแหน่ง [เลียนคำกริยาเต็ง] นำสงสารหัวหน้า จังเลย เปลี่ยนนายใหม่ไม่กี่วันก็โดน เต็งให้ไปอยู่แผนกอื่นเสียแล้ว

เต็ด ดีมาก ดีเยี่ยม [ตัดมาจากคำว่า เต็ดดวง] เมื่อวานไปดูบาสฯ นานาชาติ ระหว่างจีนกับญี่ปุ่นเล่นกันเด็ดจริง ๆ เด็ดสะมอเร่ คายไปแล้ว [อาจจะ กลายเสียงจากเพลงต่างประเทศ That's amore] เพื่อนเธอชอบซึ่งรักไม่ใช่ เธอ เด็ดสะมอเร่ไปแล้วหรือยังล่ะ เต็ดสะระตี่ ยอดเยี่ยมมาก [?] เมื่อวาน เห็นเด็ก ๆ ที่สยามสแควร์ หุ่นเด็ด-สะระตี่จริง ๆ

เตท วันนัดไปเที่ยวของหนุ่มสาว [ภาษาอังกฤษ date] วันนี้ฉันจะมี เตทกับชายหนุ่มที่ฉันแอบปิ๊งมานานแล้ว

เตทไลน์ เวลาที่กำหนดแน่นอน ในการทำงานหนึ่งให้แล้วเสร็จ [ภาษาอังกฤษ date line] เธอไปเสียภาษีมา หรือยัง พรุ่งนี้เป็นวันเตทไลน์แล้วนะ เต็น ทันสมัย ทันยุค [กร่อนมาจาก ภาษาอังกฤษ modern] นี่เธอคุณนั่นสิ วันนี้แต่งตัวเดินมาหลาย

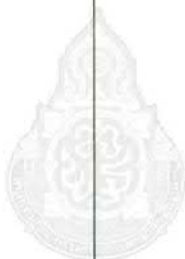
เดินเครื่อง เริ่มทำงาน [เปรียบกับ เปิดเครื่องจักรให้เริ่มทำงาน] สายแล้วนะ เมื่อไหร่จะเริ่มเดินเครื่องงานนี้เสียทีล่ะ เดียวก็เสร็จไม่ทันหรอก

เตียง หมดแรง เหนื่อย [?] เพื่อน ของเธอไปสัมภาษณ์ที่ต่างจังหวัดแค่ ๒ วัน เท่านั้น กลับมาก็เตียงเสียแล้ว เตี้ยว สู้กันตัวต่อตัว [เตี้ยว หมายถึง หนึ่งเท่านั้นไม่มีอื่นอีก] ถ้าเป็นคนจริง ก็มาเตี้ยวกันเลย จะได้รู้แพ้รู้ชนะกันไป แด็กซ์ กิน เป็นคำหยาบ [เปลี่ยน เสียงจากคำว่า แดก] คุณเด็กคนนั้นซี แด็กซ์ไม่เลือกจริง ๆ

โตดรัม หนีเรียน หนีงาน [เลียน แบบกริยาของผู้ที่กำลังจะโตดรัม ซึ่ง ต้องทิ้งตัวลงจากที่หนึ่งไปยังอีกที่หนึ่ง] เธอหนีขยันโตดรัมเสียจริง งานการไม่รู้ จักทำเสียบ้าง

ไดโนเสาร์ เซบ ลำสมัย [เปรียบกับ สัตว์ในยุคดึกดำบรรพ์ซึ่งปัจจุบันได้ สูญพันธุ์ไปแล้ว] เนื่องจากไม่สามารถ ปรับตัวให้เข้ากับสภาพแวดล้อมของโลกได้] โลกปัจจุบันเขาไปถึงไหน ๆ กันแล้ว แต่ทำไมหัวหน้าเรายังเป็น ไดโนเสาร์เต่าล้านปีอยู่เลย

ไทรโว่ ตัวที่ชอบกินจุอย่างไม่เลือก
[สัตว์ในการ์ตูนญี่ปุ่นที่กินจุมาก โดย
เฉพาะอย่างยิ่งกินควราบสกปรก ต่อมา
ใช้ในการโฆษณาสินค้าหลายชนิด] ดู
เจ้าตุบที่เขอเลียงไว้ซิ เขมือนยังกับตัว
ไทรโว่น่ะ



ด

ตกกระป๋อง หมอตำนานา
[เปรียบกับกระป๋องซึ่งมีขนาดเล็ก]
พอหัวหน้าเก่าย้ายไปเธอก็ตกกระป๋อง
ทันที

ตกม้า, ตกม้าตาย พ่ายแพ้ [สำนวน
จีน เช่น ๓ เพลงตกม้าตาย] ฝ่ายแดง
อ่อนหัดเหลือเกินยังไม่ถึงยกก็ตกม้า
ตายเสียแล้ว

ตัน อ้วนล่ำ [ตัน หมายถึงแน่น
ไม่กลวง] เผลอแป็บเดียวเธอตันขึ้น
เป็นกอง ลดน้มนักเลงหน่อยก็คง
จะตุนขึ้น

ตัวแสบ (ดูแสบ)

ตาใส แสงทำเป็นชื่อ [?] เธอนี้คือ
ตาใสจริงๆ

ติดเบรก (ดูเบรก)

ติ่ม, ติ่มๆ สงบเสงี่ยม เรียบร้อย [?]
เพื่อนใหม่ของเรอดูติ่มๆ จังเลย

ตี้ คำเรียกชายหนุ่มผิวขาว คาชั้นเดียว
[ภาษาจีน ติ๋มหมายถึง น้องชาย]

ลูกชายเธอหน้าตาเป็นตี้เชียว

ติ๋มโต้ง ทำคะแนนได้ [เปรียบ
คะแนนศูนย์เหมือนกับไข่ มักใช้กับ
กีฬา] ทีมไทยติ๋มโต้งในนาฬิกาสุดท้าย

ตีนแมว นกย่องเบาหรือหัวขโมย
[เปรียบกับการเดินของแมวที่เงียบและ
เบามาก] เมื่อคืนข้างบ้านโดนตีนแมว
ยกเข้าไปจนหมดบ้าน

ตีลูกไม้, ตีลูกซิม รู้เรื่องแล้วทำเป็น
เงียบไม่ยอมบอกใคร [ไม้หรือซิมคือ
ไม่พูด] น้องสาวเธอตีลูกไม้แล้ว
งานนี้ จึงไม่มีใครได้รู้เรื่องนี้กันเลย

ตึงหนีบ ชีหนีบ [หนีบ คือ เหนียว]
พื้ฉันทึงหนีบที่สุดในบ้าน

ตีบ กระตืบ [?] เพื่อนนายมันแย่งจริงๆ
ถึงโดนตีบบ่อย

ตุ้ม, ตุ้มสามโคก อ้วน [เปรียบกับ
ตุ้มซึ่งเป็นภาชนะปากแคบ ส่วนกลาง
ป่องใช้สำหรับเก็บน้ำ สามโคกเป็น
อำเภอในจังหวัดปทุมธานีที่มีชื่อเสียง
ในการทำอาชีพปั้นตุ้ม] ปิดเทอมที่ไร
เธอเอาแต่กินกับนอนจนกลายเป็นตุ้ม
สามโคกไปเลย

ตุ๋นตุ๋น อ้วน [?] คนที่เธอถามหา
ก็คือคนที่ตุ๋นตุ๋นที่สุดในบ้าน

เต็มสติม เต็มที่ เต็มกำลัง [ภาษา
อังกฤษ full steam] เทอมนี้เรียนเป็น
เทอมสุดท้ายแล้ว พวกเราจะต้องขยัน
กันให้เต็มสติมเลยนะ

เต๊ะ, เต๊ะจ๊วย (จ๊วย)

เตะโด่ง ถูกย้ายไปให้ไกล [เปรียบ
กับการเตะไปให้ไกลจนพันหูปันดา]
แกทำงานไม่เข้าหากับผู้ใหญ่ระวังจะ
ถูกเตะโด่งนะ

เตะถ่วง หน่วงเหนี่ยวไว้หรือทำให้ช้า
[กีฬาฟุตบอล ถ่วงคือถ่วงเวลา] การ
ประชุมเมื่อวานนี้เตะถ่วงไว้หลายเรื่อง
เตะรีด รีดไถ [เปรียบกับอุปกรณ์
ไฟฟ้า ที่ใช้รีดเสื้อผ้า] หลานเธอถือ
เตะรีดไปโกเงินคุณย่าเป็นประจำ
เต่าล้านปี ล้านมัย [เปรียบกับเต่าที่
มีอายุยืนมาก] ระบบงานนี้ยังเป็นเต่า
ล้านปีอยู่เลย

เต๊ะอั้ง ถือโอกาสถูกเนื้อต้องตัว
อย่างมีเจตนาหาเศษหาเลย [ภาษาจีน]
คนๆ นี้แย่มากชอบถือโอกาสเต๊ะอั้ง
สาว ๆ อยู่เสมอ

เต๊ะเอี้ย เงินสมนาคุณ [ภาษาจีน
หมายถึงเงินที่ผู้ใหญ่ให้เด็กในวันขึ้นปีใหม่]
งานนี้เสร็จคงได้เต๊ะเอี้ยกันหลายอัฐ
โตเต้ เดินอย่างไม่มีจุดหมาย [?]
วันนี้เลิกงานแล้วไปเดินโตเต้กันดีกว่า

โตแล้วเรียนลัด พยายามทำข้ามขั้นตอน
ย่นระยะเวลาเพื่อให้บรรลุจุดหมาย
เร็วกว่าปกติ [คำขวัญของโรงเรียน
กวดวิชาแห่งหนึ่งที่สอนกวดวิชาเพื่อ
ให้สอบเทียบขึ้นชั้น ม.๓ หรือ ม.๖ ได้]
นายคนนี้หาหนทางขึ้นสู่ตำแหน่งที่สูง
ด้วยวิธีโตแล้วเรียนลัด

โตโต๊ะ เงินสินบน [การให้เงิน
โดยส่งให้โตโต๊ะเพราะไม่ต้องการเปิด
เผย] ได้ข่าวว่าเจ้านายของเธอถูก
สอบสวน เรื่องเงินโตโต๊ะไม่ใช่เธอ

ถ

ถมไม่เต็ม โลกไม่รู้จักพอ [เพลงไทย
สากลที่นิยมมากในสมัยหนึ่ง] คนอย่าง
เขาให้เท่าไรก็ถมไม่เต็มหรอก

ถล่มตัว ถ่อมตน [ถล่มคือถ่อม] เก่ง
แบบเธอไม่ต้องมาถล่มตัวนักหรอก

ถ้วย รางวัล [ถ้วยรางวัลที่ให้จาก
การชนะการแข่งขัน] งานนี้ไม่ได้เงิน
ได้แต่ถ้วย

ถังแตก จนไม่มีเงินติดกระเป๋า [เปรียบ
กับถังที่แตกไม่สามารถเก็บสิ่งของได้]
ยังไม่ถึงสิ้นเดือนเลยถังแตกเสียแล้ว

โต (เป็นคำกริยา ดู ดาวโต)



ท

ทะเลจิต ชื่นเหนียวมาก [เปรียบใน
เชิงตรงกันข้ามกับความเค็ม] เชนี่
เค็มจนทะเลจิตไปเลยนะ

ทางใน วิธีการที่ไม่เปิดเผย [?] ฉัน
คิดว่าเขาคงเส้นทางในถึงได้ดิบได้ดี
รวดเร็วเกินคาดอย่างที่เราเห็นกันอยู่นี้

ทางผ่าน เป็นคู่รักกันชั่วคราว [?]
อย่าเสียใจไปเลยกับคนนิสัยแย่ๆ เพียง
คนเดียว ขอให้ถือเสียว่าเป็นทางผ่านก็
แล้วกัน

ทึ่งทუნ ถ่ายอุจจาระ [ลักษณะการ
จอดเรือที่ต้องทึ่งทუნลงในน้ำ] เด็กๆ
แอบไปทึ่งทუნที่ท้ายเรือ

เท่งทึง ดาบ [?] ได้ข่าวว่าสับแหล่
ที่อยู่วัดข้างบ้านเท่งทึงเสียแล้ว

เท่ระเบิด สง่ามาก [เท่ แปลว่าโก้เก๋]
เมื่อคืนไปงานศิษย์เก่ามา เจอชายหนุ่ม
คนหนึ่ง แฉ่งตัวเท่ระเบิดมาก

เทียวไล่เทียวชื้อ เทียวไปเทียวมา
อย่างมีจุดประสงค์ [ภาษาจีนไล่คือมา
ชื้อคือไป] หลังจากเทียวไล่เทียวชื้อ
อยู่เป็นนาน เธอก็ยอมตกลงปลงใจ
กับเขา

ไทยมุง กลุ่มคนที่มุงดูเหตุการณ์
ต่างๆ [?] เจ้าหน้าที่ดับเพลิงทำงาน
ลำบากมากเพราะพวกไทยมุง

น

นกเหล็ก เครื่องบิน [รูปลักษณะภายนอกของเครื่องบินมีลักษณะเหมือนนกและสร้างมาจากเหล็ก] ตอนเล็กๆ ฉันฝันอยากจะนั่งนกเหล็กสักครั้ง ไม่นึกเลยว่าจะเป็นจริง

นกฮูก บุคคลที่ไม่นอนในตอนกลางคืน [เปรียบลักษณะของนกฮูกที่นอนในเวลากลางวัน และออกหากินในเวลากลางคืน] พรุ่งนี้จะสอบแล้วคืนนี้เลยต้องเป็นนกฮูกนมหก การที่ผู้หญิงใส่เสื้อคอกว้างจนเห็นบางส่วนของทรวงอก [ใช้คำกริยาหก แทนโผล่ออกมาให้เห็น] ดูสาวคนนั้นใส่เสื้อคอกว้าง นมหกออกมาเลย น็อค หมดสติ ไม่สามารถปฏิบัติงานได้ [ภาษาอังกฤษ knock แปลว่า หมดสติ] เห็นเป็นคนเวียบๆ พูดออกมาแต่ละทีน็อคเราทุกครั้งเลย

น้องทอง ขาของผู้หญิงที่เรียว เนียน ได้รูปสวย [เปรียบน้องสาวราวกับทอง] ผู้หญิงคนนั้นได้รับสมญาว่านางงามน้องทอง

น็อตหลุด ไม่สามารถควบคุมอารมณ์ของตนเองไว้ได้ [เปรียบกับอาการหลวมและหลุดของน็อตในเครื่องจักรทำให้เครื่องจักรทำงานไม่ได้] อย่าเพิ่งไปพบหัวหน้าเข้าวันนี้เลย ดูท่าเขาจะน็อตหลุดมาจากบ้าน

นอนมา คาดว่าจะเป็นบุคคลที่ได้รับตำแหน่งโตตำแหน่งหนึ่งอย่างแน่นอน เพราะเป็นตัวเก็ง [ตัดคำมาจากแน่นอน] การเลือกตั้งครั้งนี้หมายเลข ๕๐๐ คงนอนมาอีกตามเคย

นั่งเก้าอี้ เข้ารับตำแหน่งหน้าที่ใหม่ [เปรียบกับเก้าอี้ประจำตำแหน่ง] ฉันไม่ควรจะได้นั่งเก้าอี้ประธานหรอก แต่ที่ประชุมเห็นว่ายังไม่มีความเหมาะสมจึงเลือกฉันทแทน

นั่งแป้น, นั่งแท่น เข้ารับตำแหน่งใหญ่ [เปรียบกับแท่นที่เป็นที่นั่งทำงานประจำตำแหน่ง] เขาคาดว่าจะได้นั่งแท่นเป็นนายกสมาคมฯ คนต่อไป

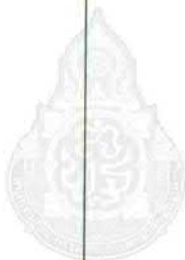
น้ำโท โกรธจัด [น้ำโทคือการโมโห] อย่าทำให้ฉันมีน้ำโทมากเกินไปกว่านี้นะ เดี่ยวได้เห็นตึกกันหรอก

นั่ง สวย สดใส (?) แม่ของเธอยังดูนั่งอยู่เลย

เนียบ ทำได้อย่างประณีต (?) วันนี้เธอแต่งตัวเนียบเชียวจะไปงานไหนล่ะ

เนื้อสด ผู้หญิงที่เป็นโสเภณี [เปรียบ
กับเนื้อหนังมังสาของสาว] ดูผู้หญิงคน
นั้นสีแดงตัวอย่างกับพวกมีอาชีพขาย
เนื้อสด

โนพroomsแพรม ไม่มีปัญหา [เปลี่ยน
เสียงมาจากภาษาอังกฤษ no problem]
ผมรับรองว่าสอบคราวนี้โนพroomsแพรม
ผ่านแน่นอน



บ

บมีไก ๑. ไม่ได้เรื่อง ไม่มีความสามารถ [ภาษาจีน มีไก แปลว่าอะไร] คนๆ นี้ บมีไก ทำอะไรไม่ได้เรื่องสักอย่าง
๒. เสื่อมสมรรถภาพทางเพศ [เช่นเดียวกับ ๑] ชายที่รู้ตัวว่าบมีไกต้องไปปรึกษาแพทย์

บิก ใช้เรียกบุคคลสำคัญหรือมีชื่อเสียง [ภาษาอังกฤษ big แปลว่า ใหญ่]

บิกหอยเป็นฉายาของนายรัชชัย สัจจุล

บี้ ใส่กวดแบบกระชั้นชิด อาจใช้การวิ่งหรือยานพาหนะ [กริยาบี

หมายถึง กดหรือบีบให้แบนผิดจากรูปเดิม] นักวิ่งโล่บี้กันมาติดๆ บนลู่วิ่ง

บี้บ, บี้บบี้บ ลักษณะร่างกายอวบอืดของหญิงสาว [?] ผู้หญิงคนนี้หุ่นบี้บจริงๆ เลย

บื้อ (ดูข้อบื้อ)

เบี การทำหน้าที่รับใช้ผู้อื่น [ภาษาจีน แปลว่า ม้า] เขายอมเป็นเบีเพราะชอบเธอ

เบรก, ดิดเบรก พุดดักกอดคนอื่นให้หยุดพุด ชัดจังหวะ [ภาษาอังกฤษ brake แปลว่า หยุด] เขาเบรกเธอทันทีเมื่อเธอนินทาคนอื่น

เบ็ด เอามือตบศีรษะผู้อื่น [?] เธออย่าเอามือมาเบ็ดกะโหลกฉันนะ ไกรธจริงๆ ด้วย

เบิ้ล สองเท่า [ภาษาอังกฤษ double แปลว่า ซ้ำเหมือนเดิมอีกครั้ง] วันนี้ฉันขอเบิ้ลถ้วยเตี๋ยหุม ๒ ชามเลยนะ เขาทำอร่อยจริงๆ

เบี้ยว บิดพลั่ว หลีกเลี่ยงที่จะทำอย่างใดอย่างหนึ่ง [คำวิเศษณ์ เบี้ยว หมายถึง มีรูปบิดเบี่ยงไปจากลักษณะเดิม] เขาเบี้ยวไม่ไปกินข้าวกลางวันตามนัด

ไบ้ย ปิดความรับผิดชอบของตนให้ผู้อื่น [?] เธอมักไบ้ยงานให้เพื่อนๆ ประจำ ไม่ดีเลยนะ

โปิระ ตีด้วยของแข็ง [เสียงตีที่ทำให้เกิดเสียงดังเช่นนั้น] เมื่อคืนนี้พวกนักเลงวัยรุ่นถูกโปิระหัวจนแตกเลือดอาบก้นอีกแล้ว ไม่น่าเลย

ไบ้กิน นั่งงัน พุดไม่ออก [กริยาไบ้ แปลว่า พุดไม่ได้] หัวหน้าพุดแทงใจดำจนพวกเราไบ้กินไปตามๆ กัน

ป

ประมาณนั้น ตรงตามที่ต้องการ
[?] อยากรู้จุดประมาณนั้นเลย

ปลาร้า ผู้หญิงที่ปล่อยตัวหลุดไทรอม
[เปรียบกับอาหารปลาร้าที่ต้องหมัก
ปลาจนเน่า] อย่ายปล่อยตัวเป็นปลาร้า
นักชื หัดแต่งเนื้อแต่งตัวเสียมั่ง

ป้อ จีบสาว [เปรียบกับอาการของไก่
ที่ตีก กรีดปีกไปมา] เขาชอบไปป้อ
สาวที่ทำงานของเพื่อนเป็นประจำ
ปอดแตก กลัวมาก [ปอด หมายถึง
กลัว ใจไม่สู้] เขาเป็นโรคปอดแตกไม่
กลัวคูลูกผี

ป้า คำเรียกผู้ชายที่ชอบเลืงคูสาว ๆ
[ภาษาจีน ป้า แปลว่า พ่อ] ผู้หญิง
คนนี้ทำงานเลี้ยงตัวเองไม่ได้มีป้าเลี้ยง
บิง ถูกใจมาก [?] เขาไปบิงน้อง
ใหม่คณะนิเทศศาสตร์

ปิดกันให้แซ่ด พุดเปิดเผยเรื่องที่
ต้องการปกปิด [พุดตรงข้ามกัน]
เขาปิดกันให้แซ่ดว่าเธอจดทะเบียน
สมรสแล้ว

ปิดบัญชี ๑. ยกเลิก [เปรียบกับการ
ปิดบัญชีงบประมาณ] หล่อนปิดบัญชี
รักกับเขาแล้ว ๒. สั่งฆ่า [เช่นเดียว
กับ ๑] คู่แข่งทางการค้าถูกสั่งปิดบัญชี
จากฝ่ายตรงข้ามแล้ว

ปีบ ๆ วิษุจิตตามตัว [เลียนเสียงที่
ดังของวิษุจิตตามตัว] วันนี้แฟนเธอ
ปีบ ๆ มาหาหรือยัง

ปีว พลาดจากที่หวังไว้ [?] ปีนี้เด็ก
เราส่งเข้าประกวดปีวอีกแล้ว

เปรียงปร้าง มีชื่อเสียง [เปรียง คือ
เสียงดังลั่นอย่างฟ้าผ่า] แก่ออกเทปชุด
เดียวก็ดังเปรียงปร้างเป็นนักร้องแถว
หน้าเสียแล้ว โชคดีจริงๆ

เปรี้ยว แต่งตัว หรือมีท่าทางที่ล้ำ
สมัย [เปรียบกับรสที่เปรี้ยว] วันนี้เธอ
แต่งตัวเปรี้ยวจัง

เปิดแนบ (ดูโดยแนบ)

เปิดไฟเขียว (ดูไฟเขียว)

แป๊ก ทุยดกับที่ไม่ก้าวหน้า [?] ปีนี้
เธอโชคดีไม่ถูกแป๊กเหมือนปีที่แล้ว

แป้นแล้น หน้ากลมใส [ลักษณะกลม
แบนอย่างลูกจัน] ลูกสาวใครนี่ หน้าตา
แป้นแล้น น่ารักจังเลย

แปะ ชื่อของแต่ยังไม่มียเงินจ่าย ขอ
ติดหนี้ไว้ก่อน [ติดคำจากแปะโป้ง
หมายถึง เอาหมึกทาที่นิ้วโป้ง แล้ว
ประทับบนสัญญาคู่เงิน] เงินไม่พอ
แปะโป้งค่าน้ำอัดลมไว้ก่อน เตี่ยเอา
เงินมาจ่ายให้

โป๊ะเซะ ตรงใจพอดี [?] อื้อฮือ

ผู้ชายคนนี้โป๊ะเซะเลย

ไปโลด ไปด้วยความรวดเร็ว [โลด

หมายถึง โผนไปด้วยความรวดเร็ว]

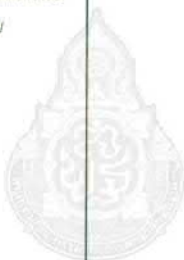
รถคันนั้นซิ่งไปโลดเลย



ผ

ผ่าตัด แก้ไข ปรับปรุง (เปรียบกับ
การผ่าตัดร่างกายเพื่อรักษาโรคบางอย่าง
ให้หายเป็นปกติ) สำนักงานของเราคง
ต้องมีการผ่าตัดใหญ่ในไม่ช้าอย่างแน่นอน

เผา เอาความไม่ดีของคนอื่นมาเปิด
เผ่ต่อสาธารณชน (กริยา เผา หมายถึง
ทำลายล้างให้หมดไป) อย่าเอาเรื่องนี้
ของเขาไปเผาในวงเพื่อนคินนี้นะ
เดี๋ยวเขาจะอายเพื่อนๆ แยะเลย



พ

พลิกลือค ผิดคาด [ภาษาอังกฤษ lock แปลว่า ทำให้อยู่กับที่ไปไหนไม่ได้] การประกวดนางงามปีนี้มีพลิกลือคกันน่าดู

พ่อยก ชายผู้สนับสนุนหญิงที่ตนเองชอบด้วยการให้ทรัพย์สินหรือชื่อเสียง [พ่อเป็นคำเรียกผู้ชาย ยกหมายถึงทำให้สูงขึ้นด้วยกำลัง] มีนักร้องสาว ๆ สวย ๆ อยู่ที่ไหน พวกพ่อยกก็จะมากันเพียบ

พะบู๊ ชกต่อย ตีกัน [ภาษาจีน แปลว่าต่อสู้กัน] ไปช่วยห้ามสองคนหน่อยซิ อย่าให้เขาพะบู๊กันนะ ทำทางไม่ยอมกันทั้งสองคน

พี่เบิ้ม ผู้เป็นใหญ่, หัวหน้าใหญ่ [เบิ้ม แปลว่าใหญ่] วันนี้กินให้เต็มที่ มากับพี่เบิ้ม เสี่ยงพวกเราอยู่แล้ว

พูดไปก็โลเฟิบอย พูดไปก็เท่านั้นเอง ไม่มีอะไรดีขึ้น [โลเฟิบอยเป็นสแลงยี่ห้อหนึ่ง] เธอกำลังโกรธจัดอย่าเพิ่งเข้าไปตอนนี้พูดไปก็โลเฟิบอยเปล่า ๆ

เพลย์บอย ชายหนุ่มที่ทำตัวเจ้าชู้เจ้าสำราญ [นิตยสารสำหรับผู้ชาย] เขาเป็นเพลย์บอยอันดับหนึ่ง สาว ๆ ระวังตัวไว้ให้ดี

เพี้ยน สติไม่สมบูรณ์ แสดงอาการแปลกๆ ไม่ปกติ [เพี้ยน หมายถึงผิดแปลกไปจากปกติ] คุณนั่นซิ ทำทางเพี้ยนๆ อย่าไปอยู่ใกล้ดีกว่า

เพียบ มีจำนวนมาก [เปรียบกับลักษณะบรรทุกของที่มีน้ำหนักมากของเรือ] วันน้อง ที่เข้ามาใหม่ปีนี้มีสวย ๆ เพียบเลย

เพื่อนซี้ เพื่อนที่สนิทสนมกันมาก [ภาษาจีน ชื่อแปลว่าตาย] ก็เขาสองคนเป็นเพื่อนซี้กันเห็นคนหนึ่งที่ไหนก็เห็นอีกคนทีนั้น

แพ้วดมหาราช แพ้วอย่างแตกต่างกับผู้ชนะมาก (?) การแข่งขันวันนี้ทีมของเราแพ้วดมหาราชเลย น่าอายจริงๆ

โพย เอกสารลับ [โพย คือ บัญชีทะเบียน] ใครหยิบโพยเข้าห้องสอบ รับนำมาไว้หน้าชั้นก่อนที่จะมีการตรวจ

ฟ

ฟองสบู่ เบบาง ล่องลอยไม่มั่นคง [เปรียบกับฟองสบู่ที่บอบบางแตกง่าย] เศรษฐกิจยุคฟองสบู่แตก ทำให้บริษัทใหญ่ๆ หลายแห่งปิดกิจการ

ฟอร์ม, วางฟอร์ม ทำท่าทางให้ดูว่าตนเองมีความสามารถน่าเชื่อถือ [ภาษาอังกฤษ form แปลว่า แบบแผน] นายคนนี้ฟอร์มมากจริงๆ น่าหวั่นไส้

ฟอร์มเดิม ทำซ้ำแบบเดิม [ภาษาอังกฤษ form แปลว่าแบบแผน] เขาชอบจับผู้หญิงโดยใช้ฟอร์มเดิมอีกแล้ว
ฟัน ๑. ถูกเอาเปรียบ [?] อย่าไปซื้อของร้านนั้นนะเพื่อนฉันโดนฟันมาแล้ว ๒. เอาเปรียบทางเพศ [?] เขาชอบหลอกสาวไป/ฟันมาหลายคนแล้ว ระวังจะเป็นรายต่อไป

ฟาดแข้ง แข่งขันฟุตบอล [การเล่นฟุตบอล ต้องใช้อวัยวะแข้งในการเล่น] วันนี้ทีมไทยฟาดแข้งกับทีมอาร์เซนอล นักกระชับมิตร คนดูแน่นสนามแน่

ฟิต ๑. สภาพร่างกายที่สมบูรณ์พร้อม [ภาษาอังกฤษ fit แปลว่า กระชับพอดี] ฝึกซ้อมมาร่วมเดือน ฟิตบ๊องอย่างนี้ เหยี่ยูทองร้อยเมตรเป็นของเธอนะๆ วันนี้ ๒. ฝึกซ้อมจนพร้อม [เช่นเดียวกับ ๑] เธอต้องฟิตกว่านี้อีก ๑๐ เท่าถ้าอยากสอบผ่านวิชานี้

ฟิตจัด มีความพร้อมมาก [เช่นเดียวกับฟิต] ทีมของเรามีฟิตจัด มีหวังเข้ารอบสิบทีมสุดท้าย

ฟิตบ๊อง มีความพร้อมมาก [เช่นเดียวกับฟิต] คุณตาคนนั้นขีว้างกายยังฟิตบ๊องอยู่เลย สงสัยออกกำลังกายทุกวัน

ฟิตเปรี้ยะ ๑. มีความพร้อมอย่างเต็มที่ [เช่นเดียวกับฟิต] หล่อนฟิตเปรี้ยะน่าดู คงเตรียมตัวลงแข่งกีฬาครั้งใหญ่ ๒. แต่งกายด้วยเสื้อผ้ารัดรูป [เช่นเดียวกับฟิต] สาวๆ ไม่ควรแต่งตัวด้วยเสื้อผ้าฟิตเปรี้ยะเกินไปจะเป็นภัยแก่ตัวเอง

ฟิวส์ขาด โกรธจัด [เปรียบกับฟิวส์เป็นอุปกรณ์ตัดไฟฟ้าอัตโนมัติ] อย่าโกรธใครจนฟิวส์ขาดเหมือนครั้งก่อน จงระงับสติอารมณ์ไว้บ้างจะเป็นผลดีกับเธอเอง

ไฟฟ้า ๑. หูหრა [เปรียบเทียบของ
ผลุดอกไม้ไฟดังฟ้า และมีสีอันสวยงาม]
เธอชอบใช้ชีวิตฟ้าในวงสังคมมาตลอด
เพี้ยวฟ้า โฉบเงี้ยว สะดุดตา [?]
เธอชอบแต่งตัวมากเลย ชูตแต่ละชูต
เพี้ยวฟ้าหน้าดู

เฟื่อง ๑. เจริญรุ่งเรืองดี [ตัดคำจาก
เฟื่องฟู] ตอนนี้กิจการของเรากำลัง
เฟื่อง อะไรๆ ก็ขายดีไปหมด ๒. สติ
ไม่สมบูรณ์ [ตัดคำมาจากสติเฟื่อง]
แต่งเนื้อแต่งตัวเหมือนคนเฟื่อง ทำให้
เราไม่กล้าเข้าไปพูดคุยด้วย

โฟน พูดโทรศัพท์ [ตัดคำภาษา
อังกฤษ telephone แปลว่า โทรศัพท์]
พอกลับถึงบ้านแล้วย่ำลิ้มไพนมานะจะ
จะคอยรับ

ไฟเขียว [ดูเปิดไฟเขียว]

ไฟแรง กระตือรือร้นในการทำงาน
[เปรียบกับไฟที่ลุกโชน] นักเรียนห้อง
นี้ไฟแรงกันทุกคนขยันเรียนกันทั้งวัน
น่าชื่นใจจริงๆ

ไฟแลบ รวดเร็วมาก [เปรียบกับ
ประกายไฟที่ลุกอย่างรวดเร็ว] นั่นแซมปี
เดินรำบิทีแล้วเดินยังกับไฟแลบ

ม

มวยซุ่ม การแอบทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งให้
ดีกว่าผู้อื่น [การชกมวยด้วยท่าที่ที่ซุ่ม
เพื่อหาจังหวะชกคู่ต่อสู้] งานของกลุ่ม
นั้นดีกว่ากลุ่มเราอีก กลุ่มนั้นมันมวย
ซุ่มนี่หว่า

ม่อง, ม่องเท่ง คาย [ภาษาจีน] ถ้า
งานไม่เสร็จวันนี้ พวกเราม่องแงๆ เลย
ผู้จัดการสั่งแล้วสั่งอีกให้เสร็จวันนี้ให้ได้
มันปาก พุดหรือนินทาอย่างสนุก
ปาก [?] นี่เธอจะรีบไปไหน ฟังก่อนซิ
กำลังมันปากพุดยังไม่จบเลย

ม้วนั้ม พุดหรือทำไม่ถูกต้องอย่าง
เรียบๆ เพื่อฉวยโอกาสให้ตนเอง [?]
อย่าไปม้วนั้มเอาของเขามาเลย เอาไป
คืนเจ้าของเขาเถอะไม่ดีหรอก

มาม่าซัง หญิงที่ดูแก่กลุ่มผู้หญิงอาชีพ
พิเศษ [ภาษาญี่ปุ่น] สมัยนี้เขาเรียก
แม่แล้วว่ามาม่าซังกันแล้ว

มีแวน มีความสามารถทำสิ่งใด
สิ่งหนึ่งได้ดี [แวน หมายถึง ท่าทาง
ที่แสดงออกมา] เด็กคนนี้ร้องเพลงเก่ง
มาก มีแวนจะเป็นนักร้องดังในอนาคต
แน่ๆ ถ้ามีคนส่งเสริม

มือเก่า ผู้ที่มีความชำนาญในงาน
ใดงานหนึ่งมาก [ภาษาจีน เก่า แปลว่า
เก่า ผู้เชี่ยวชาญ] งานนี้ต้องใช้มือเก่า
ถึงจะสำเร็จ

มือถือ โทรศัพท์เคลื่อนที่ [การใช้
มือถือโทรศัพท์เคลื่อนที่] เคี้ยวนี้ใครๆ
ก็ใช้มือถือกันทั้งบ้านทั้งเมือง

มุข พุดหรือการแสดงขบขัน [?]
ตลกคณะนี้ชอบเล่นมุขเดิมเป็นประจำ
น่าเบื่อจริงๆ

มั่งเล็ก กลุ่มคนที่แยกตัวออกจาก
กลุ่มใหญ่ [เปรียบกับมั่งที่ใช้กางกัน
bung] พรรคการเมืองนี้มีมั่งเล็กหลายมั่ง

เม้าท์ ๑. พุดคุย [ภาษาอังกฤษ
mouth แปลว่า ปาก] ไม่พบกันมานาน
เลยเม้าท์กันทั้งคืนไม่ได้หลับได้นอน
๒. นินทา [เช่นเดียวกับ 1] เพื่อนๆ
กลุ่มเราชอบพุดตลก ไม่ชอบเม้าท์ใคร
เม้าท์แตก นินทากันอย่างสนุกสนาน
[เช่นเดียวกับเม้าท์] ดูซิพวกเธอเม้าท์
แตกกันทั้งวัน ไม่เป็นอันทำงานกันละ
พอกันที ทำงานกันได้แล้ว

เมื่อยตุ้ม เบื่อ [เปรียบกับตุ้มที่ใช้เป็น
เครื่องถ่วงน้ำหนัก] พวกเธอทะเลาะกัน
มานาน เมื่อไรจะหยุดซักที ฉันทละ
เมื่อยตุ้มซีเกียจฟัง

แม่ยก หญิงที่สนับสนุนศิลปินชาย [แม่ เป็นคำเรียกผู้หญิง กริยายก หมายถึง ทำให้สูงขึ้นโดยใช้กำลัง] เธอเห็นข่าวหนังสือพิมพ์วันนี้อะไรยัง แม่ยกคล่องพวงมาลัยแบงก์ห้าร้อย จนท่วมศีรษะนักร้อง

ไม่ รีบเร่งทำงานให้เสร็จ [กริยา ไม่ช้าด้วยเครื่องมือทำด้วยหินหนัก ต้องใช้แรงมากในการไม่] ฉันทจะไม่งาน ให้เสร็จทันพรุ่งนี้นะ กลุ่มเรามีส่งแน เพื่อนๆ ไม่ต้องห่วง

ไม่แข็งแรง ไม่ถนัด ไม่เก่ง [เปรียบ กับร่างกายของคนที่ย่อแอ] ภาษาอังกฤษของฉันไม่แข็งแรง ต้องเตรียมตัว ก่อนปีหน้าถึงจะไปเรียนต่อต่างประเทศ ไม่แคร์ ไม่สนใจ [ภาษาอังกฤษ care แปลว่า สนใจ] เขาไม่แคร์ว่าใคร จะพูดจาว่าเขาอย่างไร เพราะเขาคิด ว่าเขาทำดีกับทุกๆ คนแล้ว

ไม่เบา มีความสามารถ [ไม่เบา คือ หนัก หมายถึง ดีมาก] ฝีมือทำกับข้าว ของเธอไม่เบาเลยนะ

ไม่มีhurst ไม่รู้จักยับยั้ง [เปรียบกับ ลักษณะทางแกงไม่มีhurstจะหลวมหลุด] ถ้าปากไม่มีhurstอย่างนี้ละก็ ระวังจะ ไม่มีคนคบนะ

ไม่มีอะไรในกอไผ่ ไม่มีข้อสงสัย [นิทานเก่า] ตกลงเข้าใจกันแล้วนะ ไม่มีอะไรในกอไผ่ ถ้ายังข้องใจอะไรก็ ถามเสียเถิดยี่

ไม่เห็นฝุ่น ชนะคู่แข่งอย่างมาก [เปรียบเทียบตัววิ่งบนถนนดินมีฝุ่น มาก] การแข่งขันครั้งนี้ทีมเรานำทีมคู่แข่งชนิดไม่เห็นฝุ่นเลยทีเดียว ฝีมือเยี่ยมจริงๆ

ไม่เอาไหน ไม่ทำอะไร ทำได้ไม่ดี (?) คนไม่เอาไหนจะมีชีวิตที่ไม่สำเร็จ ไม่มีอะไรให้ตนเองภูมิใจเลย

ไม้ป่าเดียวกัน ความสัมพันธ์ทาง เพศของชายกับชาย [เปรียบกับไม้ป่า เดียวกันมีลักษณะเหมือนกัน] เดี๋ยวนี้ ผู้ชายเขานิยมไม้ป่าเดียวกันแล้วนะ



ย

ยกเครื่อง ปรับปรุง [เปรียบกับการซ่อมใหญ่เครื่องยนต์] สงสัยแผนกเราจะต้องยกเครื่องกันซะแล้วไม่มีผลงานเลยในช่วงนี้

ยกล้อ กาแฟดำใส่นมสด [?] เอ๊ย เอายกล้อแก้วนี้

ยอห่อ อย่างห่อ [คำย่อ] เรื่องเล็กน้อยแค่นี้เองยอห่อ พุงนี้มารับไปเลยฉันจะเตรียมไว้ให้

ยอดข้าว เบียร์ สุรา [วัตถุดิบที่ใช้ในการผลิตเบียร์ สุราทำมาจากข้าว] เอาแต่จิบยอดข้าว เสียทั้งเงิน งานสุขภาพ

ยังมีไฟ ยังมีพลังในการทำงาน [เปรียบกับไฟ หมายถึง พลังงาน] เขายังมีไฟในการทำงานอยู่

ยัด ๑. ให้โดยที่ผู้รับไม่เต็มใจ [?] เขายัดเงินใส่มือเธอเพื่อช่วยค่าใช้จ่ายในการเดินทางกลับไปเยี่ยมบ้าน ๒. กินอย่างตะกละ [?] เมื่อเข้าฉันทัดชาละเปาไปตั้ง ๑๐ อัน อิ่มจนถึงเป็นเลย

ยันเต ทำประจำ [?] เธอนี้มาสายยันเตเลยทีหลังจะไม่รอแล้ว

ยันป้าย ทำซ้ำซาก [การขึ้นรถประจำทางที่มีการจอดที่ป้ายรถโดยสารประจำ] ทีมเราแข่งที่ไรนัพยันป้ายเลยเห็นที่จะต้องปรับปรุงกันใหญ่

ย่ำละ โคนรุม [เปรียบกับการย่ำที่ใส่เครื่องย่ำหลายชนิด] เอาจานกลุ่มไปส่งข้าเลยโดนเพื่อน ๆ รุมย่ำละเลย

ย่ำใหญ่ โคนรุม [เปรียบกับการย่ำที่ใส่เครื่องย่ำหลายชนิด] กลุ่มนั้นเขานัดย่ำใหญ่คนที่ไม่ยอมช่วยงานกลุ่ม

ยิงกระต่าย ไปปัสสาวะ ไข่กับผู้ชาย [การหยดปัสสาวะของชายระหว่างเดินทาง ต้องเข้าไปในป่า] จอดรถด้วยขอไปยิงกระต่ายหน่อย

อี ไม่ยอมรับ [เลียนเสียงที่แสดงความไม่ชอบสิ่งใดสิ่งหนึ่ง] รอดูรัฐมนตรีชุดนี้ว่าจะมีรัฐมนตรีอีกไหม

เย็นไว้ อย่าใจร้อน [คำสอนของพระให้ใจเย็น] เย็นไว้เพื่อน เดี่ยวเรื่องก็ตีเอง

ร

ร้อน เทียบไปไม่หยุดนิ่ง [เปรียบกับการบินร้อนของนก] เห็นเธอร้อนไปร้อนมาทั้งวันแต่อย่างงานก็ไม่เสร็จหรือการรอบจัด เชี่ยวชาญอย่างมีเล่ห์เหลี่ยม [เปรียบกับลักษณะการทำงานของคนเครื่องยนต์] อย่าไปเชื่อเขาอะไรๆ ก็บอกว่าเขารอบจัดน่าดู

ระดับช้าง งานยิ่งใหญ่ [เปรียบลักษณะของช้าง ซึ่งมีขนาดใหญ่] เขาได้แสดงในงานระดับช้างมาหลายงานแล้ว ฝีมือชั้นหนึ่งจริงๆ

ระดับพระกาฬ มีความสามารถอย่างใดอย่างหนึ่งระดับยอดเยี่ยม [เปรียบกับพระกาฬคือเจ้าแห่งความตาย] งานนี้ต้องใช้คนมีฝีมือระดับพระกาฬช่วยทำจึงจะสำเร็จ

ระดับอินเตอร์ มีชื่อเสียงเป็นที่รู้จักระดับนานาชาติ [ภาษาอังกฤษ international แปลว่า นานาชาติ] ศิลปินไทยที่มีชื่อเสียงระดับอินเตอร์ก็มีหลายคน
รัง ที่อยู่อาศัย [เปรียบกับรังที่เป็นที่อยู่ของสัตว์] เมื่อคืนเธอเมามากกลับรังไม่ถูกเลยนะ

รัดเข็มขัด ประหยัด [สำนวนภาษาอังกฤษ] ในสภาวะเศรษฐกิจอย่างนี้ทุกคนต้องช่วยกันรัดเข็มขัด

ร่ำพัด เล่นไฟ [เปรียบกับการถือไฟขณะเล่นคล้ายพัด] เธอไม่ชอบเล่นร่ำพัด แต่ชอบนอนมากกว่า

รีเทิร์น ๑. กลับมาคืนดีกัน [ภาษาอังกฤษ return แปลว่า กลับมา] เธอกำลังรีเทิร์นกับแฟนเก่า ๒. กลับมารับตำแหน่งเดิม [เช่นเดียวกับ ๑] ตำแหน่งนี้กำลังว่างอยู่พอดี เธอจะรีเทิร์นมาอีกครั้งหรือไม่ เกี่ยวกับกูรื่อง

รุ่นเดอะ รุ่นเก่าที่มีความสามารถมาก [ภาษาอังกฤษ the เป็นคำใช้ชี้เฉพาะ] โตะนั้นรุ่นเดอะทุกคน ทำให้งานเลี้ยงนี้มีครบทุกรุ่นเลย

รุมกินโต๊ะ รุมทำร้าย [เปรียบกับการกินเลี้ยงโต๊ะจีน มีหลายคนในหนึ่งโต๊ะ] นำสงสารผู้ชายในข่าวจึงถูกวัยรุ่นนักเลงรุมกินโต๊ะซะน่วม

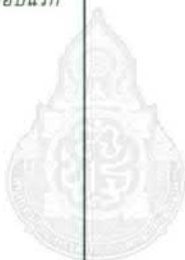
รูดชิป ไม่ยอมพูด [เปรียบกับการติดชิปเสื้อผ้า] เธอต้องรูดชิปปากให้สนิท มิฉะนั้นจะเจ็บตัวแน่

เร่งเครื่อง รีบทำงานให้สำเร็จโดยเร็ว [เปรียบกับการเร่งความเร็วรถ] เร่งเครื่องหน่อยพวกเรา งานกลุ่มเราจะได้เสร็จทันส่งพรุ่งนี้

เร่งสติม เร่งทำงานให้ประสบผลสำเร็จ
โดยเร็ว [ภาษาอังกฤษ steam แปลว่า
เครื่องจักรไอน้ำ] เขาเร่งสติมทำการบ้าน
เพื่อให้ทันส่งพรุ่งนี้เช้า

เร็ดสะแมนแดน ดั้นสะตุตดา (?)
วันนี้เธอจะไปไหนจะแต่งตัวเสียเร็ดสะ
แมนแดนเขียว

เรียบร้อยโรงเรียนจีน เสร็จเรียบร้อย
(?) แข่งตะกร้อปีนี้ ทีมเราครอบ
เรียบร้อยโรงเรียนจีนตั้งแต่รอบแรก
ไปแล้ว



ล

ลงขัน เอาเงินรวมกันเพื่อจ้างผู้อื่นให้ทำงานผิดกฎหมาย [เดิมใช้ในทางที่ติงาม เช่น งานโกนจุก บวชนาค] ข้าวหนังสือพิมพ์วันนี้ลงว่าผู้สมัครท้องถิ่นลงขันกันฆ่าผู้สมัครตัวเก็ง

ลมหวน ชายหญิงคู่รักหรือสามีภรรยาโกรธและแยกกันอยู่ ภายหลังหายโกรธกลับมาคืนดีกัน [ความเปรียบกับลมพัดวนกลับ] เธอว่าคู่นี้จะมีลมหวนใหม่ หายกันดูซิ

ล้วง หยั่งเอาความรู้ความคิดจากผู้อื่น [ล้วง หมายถึง เอามือเข้าไปหยิบสิ่งใดสิ่งหนึ่งออกมาจากที่เก็บอยู่ในที่จำกัด] คนของอีกบริษัทเข้าไปล้วงความคิดของบริษัทคู่แข่งออกมาทำสินค้า ขายแข่งกันอยู่ขณะนี้

ล้วงลูก เข้าไปก้าวก่ายในกิจการซึ่งอยู่ในความรับผิดชอบของผู้อยู่ใต้อำนาจตนโดยผู้มีอำนาจเหนือกว่า [ความเปรียบกับการเล่นกีฬาบางชนิด เช่น รักบี้ที่ผู้เล่นไปล้วงลูกบอลมาเพื่อทำแต้ม] อย่าไปว่าท่านล้วงลูกเลย ท่านหวังดีต่างหาก

หลวงโลก ทำให้คนหลงเข้าใจผิดไปจากความจริง [โลก หมายถึง ผู้คนทั่วไปที่อาศัยอยู่ในโลกนี้] ผู้จัดการหลวงโลก ตั้งบริษัทขายสินค้าแล้วหอบเงินลูกค้าหนี ไม่ยอมส่งสินค้าให้

ลองของ ทำในลักษณะท้าทายกับผู้มีอำนาจเหนือกว่าเพราะเชื่อว่าคนมีอำนาจเหนือกว่าคุ้มครองอยู่ [พฤติกรรมทางไสยศาสตร์ที่ผู้มีของมีคุณทางไสยศาสตร์ แล้วใช้คุณของสิ่งนั้นเพื่อพิสูจน์ว่า มีอำนาจจริงหรือไม่] ไ้หมอนี้คงจะลองของ หัวหน້ออย่าไปกลัวมัน ลอยไปลอยมา ไม่ยอมทำการงานเป็นหลักฐาน [ความเปรียบกับสิ่งของที่ลอยไปลอยมาตามกระแสน้ำขึ้นลงในแม่น้ำลำคลอง] นี่เรอลอยไปลอยมาจนอายุจะสี่สิบแล้วยังไม่หางานหาการทำให้เป็นหลักฐานเสีย

ลักไก่ ทำในสิ่งที่ไม่ค่อยถูกต้องหรือสิ่งที่ไม่มีใครคาดจะทำ [การขโมยไก่ที่ผู้อื่นเลี้ยงไว้] สี่แยกนี้มีป้ายจราจรห้ามกลับรถมานานแล้ว แต่ก็มีคนขับลักไก่เลี้ยวกลับรถกันบ่อยๆ

ล้านเจ็ด มากมายจนนับไม่ถ้วน
[คำเรียกจำนวนนับที่มากมายจนไม่
สามารถนับจำนวนที่แท้จริงได้] มานัด
พบกันที่งาน แล้วคนที่ยวงานตั้ง
ล้านเจ็ด จะไปเจอกันได้อย่างไร

ล้ำเส้น ทำเกินขอบเขตอำนาจ
หน้าที่ของตนโดยไปทำสิ่งที่อยู่ในหน้าที่
ความรับผิดชอบของผู้อื่น [การแข่งขัน
กีฬา คู่ต่อสู้ห้ามล้ำเส้นเพราะผิดกติกา]
หัวทท้ายสองคนนี้ทะเลาะกันอีกแล้ว
ไม่มีเรื่องอื่นหรอก นอกจากเรื่องทำงาน
ล้ำเส้นกัน

ลิ้นกระดากทรายน้ำลายชะแล้ด พุด
ประจบสอพลอ [ความเปรียบกับวัสดุที่
ใช้ขัดพื้นผิวและทำให้มันวาวเหมือน
คนที่ชอบพูดประจบสอพลอ] คนประเภท
ลิ้นกระดากทรายน้ำลายชะแล้ด ถึงจะ
ได้แต่แต่ก็เป็นที่น่ารังเกียจ

ลิ่วลื้อ ลูกน้องของผู้มีอิทธิพล [ภาษา
จีน] ผมไม่ชอบเป็นลิ่วลื้อใคร เพราะ
ผมก็มีศักดิ์ศรีของผม

ลิ้มโลก สนุกมาก [ชื่อรายการดนตรี
สำหรับวัยรุ่นมาฟังเพลงและเต้นกัน
สนุกสนานจนลิ้มทุกสิ่ง] ไปเที่ยวสวน
สนุกครั้งนี้ทุกคนได้นั่งรถไฟเหาะดีลังกา
สนุกจนลิ้มโลกเลย

ลั่น เอาใจช่วย [ภาษาถิ่นเหนือ ลั่น
หมายถึง ดัน] วันนั้นคะแนนเลือกตั้ง
ต่างคนต่างลุ้นคนที่ตนเลือก

ลุย ลงมือทำงานอย่างใดอย่างหนึ่ง
อย่างเต็มกำลังความสามารถโดยไม่
คำนึงถึงความลำบาก [การเปรียบเทียบ
การเดินลุยเข้าไปในสิ่งที่ยากลำบาก
เช่น ลุยโคลน ลุยไฟ ลุยป่า เพื่อเข้าไป
เอาสิ่งที่ต้องการ] ปีนีตัวรวกกองปรวน
ลุยจับแก๊งยาบ้ารายใหญ่ได้นับร้อยรายแล้ว
ลูก นำคำว่าลูกมาใช้แทนกิจกรรม
พฤติกรรมต่างๆ แทนการใช้วัตถุ ลูก
เจียบ, ลูกซิม การนั่งเจียบเฉยโดยไม่
โต้แย้งใดๆ เมื่อเกิดข้อขัดแย้งขึ้น
[เจียบ หมายถึง ลักษณะอาการเจียบ
นั่งเฉย ซิม หมายถึง ลักษณะอาการ
ซิมเซา] ทุกครั้งที่หัวหน้านั้นว่าเรื่อง
งานที่ไร เธอก็มักจะตีลูกเจียบ ปล่อย
ให้หัวหน้าเลิกบ่นไปเอง ลูกเดียว
อย่างเดียวเท่านั้น [เดียว หมายถึง
เพียงหนึ่งอย่าง] ใครจะว่าอย่างไร
ก็ช่าง ฉันทกินลูกเดียว ลูกติดพัน การ
กระทำที่ท้ออย่างต่อเนื่องกระชั้นชิด
จนไม่สามารถหยุดได้ทั้งๆ ที่หมดระยะ
เวลาให้กระทำ [ติดพัน หมายถึง
เกี่ยวเนื่อง พัวพัน] ฝ่ายแดงไม่น่า
จับให้แพ่ฟาล้ว เพราะลูกติดพัน

ลูกคือ การตามติดอย่างไม่ลดละโดยไม่คิดว่าจะทำควมรำคาญให้ผู้ที่ถูกติดตามนั้น [คือ หมายถึง ตามติดเพื่อให้ได้ตามประสงค์ของคน] เพื่อนๆ ของเรอบอกผมว่าถ้าจะจีบเธอให้ได้ละก็ต้องใช้ลูกคือเท่านั้น ลูกบ้า ความบ้า [บ้า หมายถึง กระทำโดยปราศจากความยั้งคิด] ถ้าเธอไปแกล้งเขามากระวังลูกบ้าของเขาก็แล้วกันนะ เดี่ยวจะหาว่าไม่เตือน ลูกเบี้ยว การโกง การไม่ยอมทำตามที่สำคัญา [เบี้ยว หมายถึง ผิดไปจากสภาพดั้งเดิม] เจอลูกเบี้ยวของเพื่อนไม่ยอมใช้เงินคืน เล่นเอาหัวหน้าฉันกุมขมับอยู่ทุกวัน ลูกยุ การยุยงให้ทำในสิ่งที่ไม่สมควรหรือไม่ได้ตั้งใจทำ [ยุ ตัดคำมาจากยุยง หมายถึง พุด หรือทำเพื่อให้ผู้อื่นทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งที่ไม่ค่อยถูกต้อง] ฉันต้องตกบันไดพลอยโจนมางานนี้เพราะลูกยุของเธอแท้ๆ ลูกโหด การกระทำที่โหดร้าย [โหด หมายถึง โหดร้าย] ภาพยนตร์เรื่องนี้มีทั้งลูกโหดและลูกฮา ลูกอึ้ง การพุดไม่ออกนึ่งอึ้งไปเพราะพบกับสิ่งที่ไม่คาดคิดมาก่อน [อึ้ง หมายถึง นิ่งอึ้ง] เจอลูกเล่นของเขากินลูกอึ้งเลยหรือเธอ ลูกฮา การพุดหรือแสดงตลกจนทำให้ ผู้ฟังหัวเราะเป็น

ระยะๆ [ฮา หมายถึง หัวเราะพร้อมๆ กัน] เขาปล่อยลูกฮาเก่งแต่ไม่หยาบเลย ลูกอึด การมุ่งมั่นทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งจนประสบความสำเร็จ [อึด หมายถึง รวบรวมกำลังใจทำสิ่งใดสิ่งหนึ่ง] ที่ขณะนี้เพราะลูกอึดของพวกเรา

ลูกเกด ส่วนปลายต้นสตรี [การเปรียบเทียบลักษณะที่คล้ายกับลูกเกด หรือ องุ่นแห้ง] คุณงามแบบรูปนี้สีแดงตัว วัลย์ๆ แวบๆ ปิดไว้แค่ลูกเกดน่าเกลียดแท้ๆ

ลูกตะกั่ว ลูกปิน [ลักษณะวัสดุที่ใช้ทำส่วนหัวลูกปินจะใช้ตะกั่วผสม] ถิ่นนี้อย่าซ่ามากเกินไปจะโดนลูกตะกั่วเอาง่ายๆ ลูกแมว ผู้หญิงที่ทำงานบริการตอนกลางคืน [ความเปรียบกับแมวซึ่งเป็นสัตว์ที่น่ารักชอบออกหากินตอนกลางคืน] ผับนี้ไม่หรุแต่ลูกแมวน่ารัก

เลขลือค เลขรางวัลที่ถูกวางแผนไว้ให้ออกตามความต้องการอันไม่สุจริตของผู้มีอำนาจที่เกี่ยวข้อง [เลข หมายถึง เลขรางวัล ภาษาอังกฤษ lock หมายถึง ตึงไว้] พุดกันให้แซดว่ามีเลขลือค แต่ไม่มีหลักฐานปรากฏชัดแจ้ง

เล่น ใช้คำว่า เล่น หมายถึง การประพฤติ ปฏิบัติ กระทำ เล่นไม่ยาก ทำได้อย่างง่ายๆ [ไม่ยาก หมายถึง



ง่าย] งานนี้เล่นไม่ยากหรอกทำตามเขาไปก็หมดเรื่อง เล่นร้าว เล่นไฟ [ร้าว หมายถึง การใช้คำที่เสี่ยงคล้ายกันกับคำว่า ล้อมวง] อยู่ว่างๆ ก็ไปเล่นร้าวกันหน่อยสิ แต่อย่าพนันกันมากนัก เล่นรำพัด เล่นไฟ [ความเปรียบกับการถือแผ่นไฟคลี่เรียงกันคล้ายรูปพัดจีน] มัวจับกลุ่มเล่นรำพัดกันอยู่ได้ ไม่ออกไปดูทะเล ให้คุ้มกับการนั่งรถมาตั้งไกล เล่นเล่นช่วยเหลือพวกพ้องให้ได้รับประโยชน์ โดยไม่ยุติธรรมกับคนอื่น [ความเปรียบ เล่น หมายถึง ความสัมพันธ์ รู้จักกันหลายคนต่อเนื่องเป็นเส้นสายยาว] ที่นี้ไม่มีเล่นเล่นทุกคนใช้ความสามารถของตัวเอง เลวบริสุทธิ์ ไม่มีความดีเลย [นำคำบริสุทธิ์ ซึ่งมีความหมายดี หมายถึง ไม่เจอปนสิ่งอื่นใดมาใช้ในทางต่ำ ขยายคำว่า เลว] ผู้ต้องหาคนนี้เดินเข้าออกคุกมาแล้ว ๓ วัน คราวนี้ถึงขั้นฆ่าเจ้าทรัพย์ตาย เลวบริสุทธิ์จริงๆ คนๆ นี้และ ไม่อยู่ในสภาพดี หมดสภาพ [การเปรียบกับสิ่งของที่ไม่ได้อยู่ในสภาพดี] งานปาร์ตี้ห้องใหม่ปี่นี้ละมากสูบี่ที่แล้วไม่ได้เลย

และตุ้มเป๊ะ หมดสภาพ ใช้การไม่ได้เลย [ความเปรียบกับสิ่งของที่แหลกเหลวไม่มีชิ้นดี] แซมปี่ที่แล้วโดนทีมคู่แข่งยิงประตูเสียและตุ้มเป๊ะ เลือดเดือด เคียดแค้น [ความเปรียบ การไม่ให้อภัย เหมือนกับเลือดในร่างกายเดือด] พระเอกหนังเรื่องนี้ ได้ฉายาพระเอกเลือดเดือด สู้กับผู้ร้ายทั้งเรื่อง

ว

วัดใจ ลองใจพิสูจน์ว่าจะมีน้ำใจอย่าง
ที่คาดหมายไว้หรือไม่ [ใช้มาตราวัด
มาแทนเพื่อความชัดเจน] งานนี้วัดใจ
ลูกน้องของผมน่าจะสู้แค่ไหน

วัดดวง แข่งขันกันกับคู่ต่อสู้ที่มี
ฝีมือใกล้เคียงกันมากเพื่อจะได้ตำแหน่ง
หรือสิ่งตอบแทน ซึ่งจะได้หรือไม่ขึ้นอยู่กับ
ดวงชะตา [ดวง คือ ดวงชะตา แพ้
หรือชนะอยู่ที่ดวงชะตาเป็นเครื่องตัดสิน
มิใช่ความสามารถ] ในการประกวด
นางงามจักรวาลปีนี้ สาวไทยต้องวัดดวง
กับสาวงาม 80 กว่าประเทศทั่วโลก

วันเบาๆ ๑. ระบุวันที่ผู้หญิงมี
ประจำเดือน [ข้อความโฆษณาผ้าอนามัย
ยี่ห้อหนึ่งที่เรียกวันที่ผู้หญิงมีประจำ
เดือนว่าวันเบาๆ] ผู้หญิงที่มีวันเบาๆ
ไม่ปกติควรไปปรึกษาแพทย์ ๒. วันที่
สบายใจ [เบาๆ คือไม่หนักใจ] วัน
เบาๆ ของท่านประธาน คือไปตีกอล์ฟ
วัยสระรุ่น อายุเป็นวัยรุ่น [ไม่ทราบ
ที่มา] วัยสระรุ่นสมัยนี้ชอบเปลี่ยนสีผม
ตามแฟชั่น

วักเพ้ย ส่งเสียงขับไล่ผู้ที่ตนไม่ชอบ
ให้ออกไปให้พ้น [เป็นเสียงร้องของ
ผู้แสดงงิ้วที่ชมขวัญคู่ต่อสู้] ดูเจ้าหน้าที่
คนนั้นซิไปวักเพ้ยไล่เด็กๆ อย่างไม่
สมควร

วางระเบิด ตั้งใจสร้างปัญหาให้ผู้อื่น
ได้รับความยุ่งยากในการทำงานต่อ
[ตั้งใจทำให้เกิดความพิวากับผู้คน
และทรัพย์สินด้วยฤทธิ์ของลูกระเบิด]
ผู้จัดการแก้ววางระเบิดไว้หลายลูก

ว้าว อุทานแสดงความดีใจ ที่ได้พบ
สิ่งที่พอใจกระชั้นหัน [เสียงอุทานใน
ภาษาอังกฤษ wow] ว้าวดีใจจัง พรุ่งนี้
สอบเสร็จแล้ว

วัง พยายามติดต่ออย่างเต็มที่กับ
ผู้มีอำนาจเพื่อขอความสนับสนุน
ช่วยเหลือในที่ที่ต้องประสงค์ [วัง คือ
วังเด่น หมายถึง พยายามติดต่อเพื่อ
ขอความสนับสนุนในสิ่งที่ต้องการ] ลูก
ต้องถูกย้ายไปต่างจังหวัด เธอเลยต้อง
วังหาผู้ใหญ่ให้ช่วย

วิน ลำดับของรถรับจ้างที่รวมกัน
เพื่อคอยรับผู้โดยสาร [ภาษาอังกฤษ
win แปลว่า ชนะ] ทุกวันนี้ทุกซอย
ในกรุงเทพฯ และเมืองใหญ่ๆ จะเห็น
วินมอเตอร์ไซด์คันจินดา



วัดวายกะตุ้ว แสดงกิริยาท่าทางที่
วุ่นวายประกอบการส่งเสียงพูดคุย
อย่างสนุกสนานจนแซ่ซ้อง ซึ่งไม่สุภาพ
ในสังคมไทย [วัดวายเป็นอาการของ
ผู้หญิงที่ส่งเสียงร้อง กะตุ้วเป็นการส่ง
เสียงร้องเรียก] คุณกลุ่มนี้ชีวิตวาย
กะตุ้วไม่สำรวมเอาเสียเลย

วิน แสดงอารมณ์เสียเอาแต่ใจตนเอง
แล้วไปกระทบกระทั่งต่อบุคคลรอบข้าง
[ไม่ทราบที่มา] อารมณ์ค้างมาจากไหน
ถึงได้มาวินพวกเรา

วิต ผิดหวังต่อสิ่งใดสิ่งหนึ่ง [การเล่น
กีฬาที่ผู้เล่นพลาดเป้าหมาย] มาสอบ
ไม่ทัน คราวนี้เลยวิตเลย

วัน ยังไม่เป็นตัวคนที่ชัดเจน [เปรียบ
เทียบกับสิ่งที่มีลักษณะค่อนข้างใสและ
นุ่มคล้ายวัน] ตอนที่พี่จบปริญญาตรี
แล้วเธอยังเป็นวันอยู่เลย

เวอร์, โอเวอร์ เกินพอดี เกินปกติ
[ภาษาอังกฤษ เวอร์ คือ over] อย่าทำ
เวอร์นักเลย คนเขาจะหมั่นไส้
เวิร์ค ทำในสิ่งใดสิ่งหนึ่งได้ดี สำเร็จ
ตามคาดหมาย [ภาษาอังกฤษ work]
เธอควรเริ่มต้นทำธุรกิจนี้เล็กๆ เสียก่อน
ถ้าไม่เวิร์คจะไต่ไม่เสียหายมาก

แว่น แอบหลบไปอย่างรวดเร็วจน
ผู้อื่นไม่ทันสังเกตเห็น [เปรียบเทียบกับ
กิริยาของคนที่มาหรือไปอย่างรวดเร็ว
ราวกับแสงไฟเปิดสว่างแวบหนึ่ง]
บ่ายนี้จะแว่นชะหน่อย

ไว (ดูจอมไว)

ส

ส.บ.ม., ส.บ.ม.ย.พ. สบายมาก
สบายมาก อย่าห่วง [การย่อคำโดย
ไม่เป็นระเบียบแบบแผนที่ต้องการของ
ภาษา] แบบฝึกหัดคณิตศาสตร์บทนี้
ส.บ.ม. ฉันจะทำให้เธอลอก

สน สนใจ [ตัดคำมาจาก สนใจ]
เรื่องนี้ฉันไม่สนอะไรอย่าง ใครจะทำไม
สบิม ผู้หญิงที่มีรูปร่างใหญ่ มีส่วนสัด
ดึงดูดเพศตรงข้าม [ไม่ทราบที่มา]
สาวฝรั่งหุ่นสบิมกว่าสาวไทยมาก
สปอร์ต ใจกว้าง เอ้ออริ [คำ-
ภาษาอังกฤษ sport หมายถึง กีฬา
มีน้ำใจนักกีฬา] เขาสปอร์ตจริงๆ เจอ
ที่ไร่เลี้ยงทุกที

สภากาแฟ กลุ่มคนที่พูดคุยเรื่องต่างๆ
ที่เป็นที่สนใจร่วมกันในแต่ละวันที่ร้าน
กาแฟ [สภากาแฟ หมายถึง ที่ประชุมของ
สมาชิกผู้แทนราษฎร กาแฟ หมายถึง
ร้านกาแฟ] เมื่อเข้าสภากาแฟคุยกันว่า
น้ำมันจะขึ้นราคาถึงลิตรละ ๒๐ บาทแล้ว
ล้มหล่น มีโชคได้รับสิ่งที่ดีโดยไม่
คาดคิดมาก่อน [การเล่นเกมประเภท
หนึ่งที่มีผู้เล่นเปิดป้ายได้รูปล้มจะโชคดี]
วันนี้ล้มหล่น ถูกเลขท้าย ๓ ตัว

สมองไหล ผู้ที่มีความรู้ความสามารถ
ในการทำงานของหน่วยงานหนึ่งลาออก
ไปทำงานอีกแห่งหนึ่งให้ค่าตอบแทน
ดีกว่าที่เดิม [สมอง เป็นคำเปรียบกับ
คนที่มีความรู้ความสามารถสูงของ
หน่วยงาน] หน่วยงานราชการหลายแห่ง
ประสบปัญหาสมองไหลไปสู่เอกชน
มากมาย

สย่มกี้ย นางลัว [ชื่อภาพยนตร์แนว
ผีเรื่องหนึ่ง] ไปเที่ยวสวนสนุกวันนี้
อย่าลืมซื้อโมงค์มีนะ สย่มกี้ย จริงๆ
สร้างภาพ พยายามให้ผู้ชมรู้สึกนึกคิด
ต่อสิ่งใดสิ่งหนึ่งให้เป็นไปตามที่ตนเอง
สร้างขึ้นมา [ตัดคำมาจากสร้างภาพ-
ลักษณ์] สมัยนี้มีแต่การสร้างภาพกัน
ทุกวงการ

สโลว์ชบ ชบเซา [ภาษาอังกฤษ
slow หมายถึง ช้า ชบ มาจาก
ชบเซา] เศรษฐกิจปีนี้ยังสโลว์ชบอยู่
สวสย ทำไม่ดีตอบแทน [การพูดให้
ตรงกันข้าม สวสย หมายถึง ไม่สวสย ไม่
ดี] ผมเห็นเพื่อนคุณมาจีบแฟนผม
ฝากไปบอกเขาด้วย เดียวก็สวสยหรือ

สหบาทา ถูกฆ่าทำร้าย [สห หมายถึงมากมาย บาทา หมายถึง เท้า] นักเลงต่างถิ่นโดนสหบาทาหน้าตลาดเมื่อเช้านี้ สอง ลอบยิง [ทางเล็งปืนโดยมองส่องผ่านลำกล้องเพื่อให้ยิงถูกเป้าหมายอย่างแม่นยำ] เขาโกงพนันเลยถูกสองดับสอย ต่อย ทำร้าย ฆ่า [การต่อยมวย ซึ่งนักมวยถูกหมัดคู่ต่อสู้ต่อยค้างสลบ] นักเลงต่างถิ่นถูกสอยจนสลบ หน้าหมู่บ้านเรา 3 คน

สะตวโยธิน สะตวสบายมาก [โยธิน หมายถึง ถนนพลโยธิน ซึ่งเป็นถนนที่ยาวมาก] เส้นใหญ่ชะอย่างเธอก็ทำงานนี้ได้สะตวโยธิน

สะตวป ได้รับมากกว่าหนึ่ง มักใช้กับตำแหน่งหน้าที่ [ไม่ทราบที่มา] เธอเป็นคนเก่งเลยสะตวปเสีย 3 ตำแหน่ง สะตุดเท้า ชัดใจ ทำให้ผู้มีอำนาจไม่พอใจ [ความเปรียบเทียบกับกิริยาที่ไม่ระวังไปเหยียบเท้าผู้ใหญ่] อย่าทำอะไรไปสะตุดเท้าท่านนะ เดี่ยวจะถูกแต่งตั้งหรือสะบัน, สะบันหันแหลก อย่างมากมาย ดูเดือด [สะบัน หมายถึง หลุดออกจากกันอย่างเด็ดขาด หัน หมายถึง ตัด แหลก หมายถึง หมดสภาพใช้การไม่ได้] ปัจจุบันนี้ห้างสรรพสินค้าลดราคาสินค้ากันอย่างสะบัน

สะเหว่อ เซบ ไม่ทันสมัย [ไม่ทราบที่มา] วันนี้เรอนึกอย่างไรถึงได้แต่งตัวสะเหว่ออย่างนี้ออกจากบ้าน

สับ ดุด่า ว่ากล่าว บางทีก็ใช้สับแหลกเพื่อเพิ่มความรุนแรง [ความเปรียบเทียบกับอาการที่คล้ายถูกเอาของมีคมฟันลงโดยแรงและถี่ๆ] เขาถูกที่ประชุมสับหลายเรื่อง

สับราง เปลี่ยนนัดมิให้ชายหรือหญิงคนรักที่มาหาตนพบกับคนรักคนอื่นๆ [ความเปรียบกับการสับเครื่องมือเปลี่ยนรางหลักทางรถไฟ ราง] หล่อน สับรางเก่งจริงๆ รถไฟไม่เคยชนกันเลย

สาวมัน หญิงสาวที่มีคำพูดและการแสดงออกอย่างมั่นใจในตัวเองสูง [มัน ตัดมาจากคำว่า มั่นใจ] ยุคนี้นี้สาวมันมากขึ้น

สาวสองพันปี ผู้ที่มีอายุมากแต่ดูเป็นสาวสวยกว่าวัย [นวนิยายเรื่องสาวสองพันปีที่นักเขียนไทยแปลมาจากนวนิยายต่างประเทศ] เธอยังสวยเป็นสาวสองพันปีอยู่เลย

สิงห์แคป ผู้ที่ติดยาเสพติดจนถอนตัวไม่ขึ้น [ใช้คำว่า สิงห์ เป็นคำเปรียบ เทียบ หมายถึง ผู้ที่ขบสนใจสิ่งใดสิ่งหนึ่งอย่างมาก ภาษาอังกฤษ cap ย่อมาจาก capsule ใช้บรรจุยาเสพติด] สิงห์แคปทั้งหลายเป็นภัยต่อสังคม

สิงห์มอเตอร์ไซด์ ผู้ที่ขบสนใจและมีความชำนาญในการขับขี่รถมอเตอร์ไซด์เป็นพิเศษมาเป็นเวลานาน [ใช้คำว่า สิงห์ เป็นคำเปรียบ หมายถึง ผู้ที่ขบสนใจสิ่งใดสิ่งหนึ่งมานานเป็นพิเศษ ภาษาอังกฤษ motorcycle หมายถึง รถจักรยานยนต์] มอเตอร์ไซด์รุ่นนี้ถูกใจพวกสิงห์มอเตอร์ไซด์

สิบเอ็ด ร.ด. ความประพटी หรือ กิริยาท่าทางที่ไม่เรียบร้อยของหญิงสาว [การอ่านลักษณะการเขียน คำว่า แรด โดยเขียนเป็นสระเป็นเส้นขีดตรงสองเส้นเหมือนเลขสิบเอ็ดแล้วอ่านเรียงแบบสะกดคำนี้] ฉันไม่เอาผู้หญิงสิบเอ็ด ร.ด. มาเป็นลูกสะใภ้ฉันนะ

สี่ ๑. พวกเดียวกัน [สี่ประจำสถานศึกษาหรือที่ทำงานเดียวกัน] เธออย่าไปสมัครงานที่นั่นเลย รับรองไม่ได้หรอกเพราะเธอคนละสีกับพวกเขา ๒. เข้าไปใกล้ชิดกับหญิงสาวเพื่อต้องการจีบมาเป็นคนรัก [สี่ คือ เสียตีสี่ หมายถึง ของสองสิ่งเข้ามาอยู่ใกล้กันจนผิวเสียดสีกัน] เดินผ่านมาแล้ว ขอบอยู่ไม่ใช่หรือเข้าไปสี่เลยสิ

สี่ตา คนสวมแว่นสายตาเป็นประจำ [ความเปรียบคนสวมแว่นตาจะมีเลนส์อีก ๒ เลนส์ เหมือนมีตาเพิ่มอีก ๒ ตา ทำให้มองเห็นชัดขึ้น] มีตั้งสี่ตาแล้วยังหาไม่เจออีก

สุด ๆ เต็มที่ [อยู่ปลายยอด หรือท้ายที่สุด] งานปาร์ตี้รับน้องใหม่คืนนี้สนุกสุด ๆ เลย

สุดชั่ว เต็มที่ [ความเปรียบกับชั่ว ซึ่งอยู่ปลายสุดของผลไม้] นักมวยคู่นี้ต่อยกันมันสุดชั่ว ถูกใจผมจริงๆ

สุดชวย เคราะห์ร้ายมาก [ภาษาจีนชวย หมายถึง เคราะห์ร้าย] วันนี้กระเป๋าสตางค์หายสุดชวยจริงๆ

สุดเซ็ง เบื่อหน่ายมาก [ภาษาจีน เซ็ง หมายถึง เบื่อหน่าย] ฉันสุดเซ็งเธอเหลือเกิน มาสายทุกครั้งเลย

สุดตัว เต็มกำลังความสามารถ [ตัว หมายถึง ทั้งตัว] งานนี้ฉันทุ่มสุดตัว สุดยอด ยอดเยี่ยม [ยอด ตัดคำ มาจาก ยอดเยี่ยม] มีมือทำกับข้าวของเธอสุดยอดจริงๆ

สุดสวย คำเรียกเด็กสาวหรือหญิงสาว ด้วยความรู้สึกเอ็นดูหรือความหมายตรงข้าม [สวย หมายถึงผู้หญิงหน้าตาดี] สุดสวยของเธออยู่บ้านหรือเปล่าจะวันนี้ฉันจะไปหา

สุดสวิง เต้นร่าอย่างสนุกสนานมาก [ภาษาอังกฤษ swing หมายถึง เต้นรำ ยกแขนยกขาตามจังหวะเพลงเต้นที่สนุกสนานร่าเริง] พวกญาติๆ เต้นในงานวันเกิดของเธอสุดสวิงทั้งคืน

สุดหล่อ คำเรียกเด็กชายหรือชายหนุ่มด้วยความรู้สึกเอ็นดู หรือความหมายตรงข้าม [หล่อ หมายถึงผู้ชายหน้าตาดี] มัวๆ อยู่กันนั่นแหละ สุดหล่อของเธอเดินมาตามแล้ว

เส้น ผู้มีอำนาจช่วยเหลือให้ได้ประโยชน์อย่างใดอย่างหนึ่ง เพราะเป็นพวกเดียวกัน [ความเปรียบเหมือนสายสัมพันธ์ของผู้ที่รู้จักกัน] ลูกฉันสอบเข้าได้เองไม่ได้ใช้เส้น

เสร็จ แพ้อย่างเด็ดขาด สูญเสีย ถูกทำให้หมดไป [สำเร็จหรือเสร็จ หมายถึง จบสิ้น] ดูๆ กันไปแล้ว ทีมเราเสร็จเขานั่น

เสียงแตก ความเห็นไม่ตรงกัน [เสียง หมายถึง การออกเสียงลงคะแนน] การประชุมเลือกเลขาธิการพรรคครั้งนี้ต้องล้มเลิกแน่ๆ เพราะเสียงแตกเป็นหลายฝ่าย

เสียบ ฉวยโอกาสเข้าแทนที่ว่าง [ความเปรียบกับการเสียบของแหลมหรือของมีคม] ผู้จัดการรับเอาลูกเข้าเสียบแทนตำแหน่งที่ว่างทันที

เสียศูนย์ เสียหลักการ [ความเปรียบกับการตั้งระดับของเครื่องจักรกลอย่างไม่สมดุล] บริษัทของเราเสียศูนย์ไปเลย ตั้งแต่หุ้นส่วนใหญ่ถอนหุ้นไปหมด

เสือใบ ผู้ชายที่นิยมมีความรักแบบคู่สาวกับผู้ชายด้วยกันหรือกับผู้หญิงก็ได้ [ภาษาอังกฤษ bi ย่อมาจาก bisexual แปลว่า สัตว์ที่มีลักษณะสองเพศในตัวเดียว เช่น ไล่เดือน เป็นต้น] ชาวที่ผมเสียใจที่สุดคือ เขาถือว่าผมเป็นเสือใบ ทั้งๆ ที่ผมไม่ได้เป็น

เสือผู้หญิง ผู้ชายที่ชอบล่องเกินทาง
 เพศกับหญิงหลายคนอย่างไม่รับผิดชอบ
 [ความเปรียบกับ เสือ ซึ่งเป็นสัตว์
 ดุร้ายคอยจ้องตะครุบเนื้อ] มีคนบอก
 ว่า เขาเป็นเสือผู้หญิงตัวยังเขียวละ
 เสือสิงห์กระทิงแรด ผู้เชี่ยวชาญ
 ในเรื่องร้ายๆ [ความเปรียบกับสัตว์ป่า
 ดุร้ายทั้ง ๔ ประเภทได้แก่ เสือ สิงห์
 กระทิง แรด] เธอคบเพื่อนแต่ละคนเสือ
 สิงห์กระทิงแรดทั้งนั้น

แสบ, ตัวแสบ ร้ายกาจ [ความเปรียบ
 ความประพฤติที่ร้าย เหมือนกับสีหรือ
 แสงที่แสบตา] ไจรสมัยนี้แสบมากมีวิธี
 ไจรกรรมหลายรูปแบบจนตำรวจตาม
 ไม่ทัน

ใส่ โจมตีด้วยคำพูด [ใส่ อาจย่อ
 มาจาก พูดใส่หน้า] พอเห็นแฟนเธอ
 เดินมากับผู้หญิงคนอื่น เธอเข้าไปใส่
 แฟนเธอจนตั้งตัวไม่ติด

ใส่ไข่ พูดเกินจริง [อาหารบางชนิด
 อาจใส่ไข่เพิ่มเพื่อให้เกิดความพิเศษ]
 เขาเป็นคนที่ชอบพูดใส่ไข่ อย่าไปเชื่อ
 ให้มากนัก

ห

หงายแก้ง ผิดหัวอย่างหมดท่า [หงาย หมายถึง หงายท้อง] ผลสอบออกมา ทำให้เธอหงายแก้งไปเลยทั้งๆ ที่หัวไวอย่างเต็มที่

หนาว หวาดกลัวต่อบางสิ่งบางอย่าง [หนาว หมายถึง หนาวสะท้อนจากความกลัว] หมู่บ้านเราโจรชุมชาวบ้านหนาวกันถ้วนหน้าแล้ว

หน้าแตก, หน้าแหก รู้สึกอายมาก ที่ทำสิ่งไม่ดีต่อหน้าสาธารณชน [เปรียบ กับแตก หมายถึง แยกออกจากกัน] ผมหน้าแตกเลยที่เธอไปดูหนังกับเพื่อนผม แทนที่จะเป็นผมที่เป็นคนชวนเธอ

หนี้เน่า หนี้สินที่ไม่ได้รับการใช้คืน [เน่า หมายถึง เสีย] ธนาคารนี้มีหนี้เน่ามากจนต้องยุบสาขาหลายแห่ง

หนูก เบิกบานใจ [กร่อนเสียงมาจากสนุก] กีฬาสีของโรงเรียนเราปีนี้นูกจริงๆ

หนูตะเภา คนที่ถูกนำมาทดลอง [เปรียบกับหนูตะเภาซึ่งเป็นสัตว์ทดลองทางวิทยาศาสตร์] ไม่มีคนไหนอยากเป็นหนูตะเภาทดลองวัคซีนตัวนี้หรอก

หมกเม็ด ปกปิดบางสิ่งบางอย่าง [การเล่นหมากรุก เม็ด คือ ตัวหมากรุก] พวกเธอหมกเม็ดอะไรกันไว้บอกฉันมาเดี๋ยวนี้ละ

หมดตุต หมดตัว ไม่มีเงินเหลือ [เปรียบกับการถ่อยออกจากรจนหมดลำไส้] วันนี้คงจะไปไหนไม่ได้อีกแล้ว หมดตุตเลย ค่ำรถกลับบ้านยังไม่มี

หมวย สาวรุ่นที่มีผิวขาวดาดคล้ายคนจีน [ภาษาจีน หมวย แปลว่า น้องสาว] เขายกกว่าแฟนของเขาตามสเป็คต้องขาวสวยหมวยอิม

หมาด้า ตำรวจ [ภาษาจีน หมาด้า แปลว่า ตำรวจ] ซ่อนมอเดอร์ไซค์ลิ้มใส่หมวกกันน็อคโดนหมาด้าเรียกเลยมาทำงานสาย

แหยง, หยะแหยง รังเกียจ [ตัดคำจากขยะแซยง] ฉันทะแหยงคนๆ นั้นจริงๆ เขานิยมกินเหล้าเมายาทั้งวันทั้งคืน ไม่เห็นทำงานทำการอะไร

หล่อลากดิน หล่อมาก พูดอย่างประซด (?) เมื่อวานคงหนุ่มที่ไหนดูไปเดินห้าง หล่อลากดินเขี้ยวนะเธอ

หลังเขา ไม่ทันสมัย [เปรียบกับคนที่อยู่ชนบทห่างไกลเหมือนอยู่หลังเขา] ไปอยู่หลังเขาที่ไหนมาถึงไม่รู้ว่ามีกรุงเทพฯ มีรถไฟฟ้าแล้ว

หลุด พลาดจากที่หวังไว้ [ตัดคำมาจากหลุดมือ] หลุดจากเอนทรานซ์ป็นี่ เราไปเรียนมหาวิทยาลัยเอกชนก็ได้

หลุดโลก สนุกจนลืมตัว (?) เด็กสมัยนี้แต่งตัวกันหลุดโลกจริงๆ

หลุมพระจันทร์ ผีหน้าขรุขระ [เปรียบกับพื้นผิวนดวงจันทร์เป็นหลุมมากมาย] แต่ก่อนหน้าอย่างกับหลุมพระจันทร์เตี้ยวน้ำทำไมเนียนเขียวไปทำอะไรมานะ

ห่วย, ห่วยแตก ไม่ดีอย่างมาก (?) อาหารร้านนี้เคยอร่อยมาก ทำไมวันนี้รสชาติห่วยแตกสิ้นดี

ห่วยชุด สลากกินแบ่งรัฐบาลชนิดหนึ่งใช้เหรียญชุดตัวเลขบนสลาก [สลากคุ่มเกล้าใช้วิธีชุดตัวเลข] พนันถูกรางวัลห่วยชุดได้เงินมาหลายแสน

หุหุหะ หุหุหะ พุดในลักษณะประชด [กร่อนเสียงจากหุหุหะ] นี่บ้านหรือเนี่ยะ ทำไมถึงได้หุหุหะราวอย่างกับโรงแรมชั้นหนึ่งก็ไม่ปาน

ห้วง ชายเจ้าชู้ชอบหลอกผู้หญิง [ตัดคำมาจากเฝ้าห้วง เป็นคำเปรียบกับห้วง หมายถึง คิดแต่เรื่องเกี่ยวกับผู้หญิง] แหม เห็นสาวๆ เป็นไม่ได้ค่อยแต่จะทำตาวานกับเขาเสียทุกคน อย่างนี้เขาเรียกห้วงใช่ไหมจ๊ะ

ห้วงปึงปอง คำเรียกตำรวจจราจรมีความหมายในแง่รังเกียจ [ตำรวจจราจรจะสวมหมวกกันน็อคสีขาวกลมมนคล้ายลูกปึงปอง] ขั้บรกดฝ่าไฟแดงที่สี่แยกหน้าบ้าน เลยโดนห้วงปึงปองแจกใบสั่งมาหนึ่งใบ

ห้วงเสธ ชอบคิดวางแผน [ตัดคำมาจากเสนาธิการ ซึ่งมีหน้าที่เป็นนักวางแผน] ใครเป็นคนคิดทำโคมไฟจากไม้แขวนเสื้ออันนี้นะ ห้วงเสธจริงๆ

ห้วงหอก ผู้นำ [เปรียบกับหอก เป็นอาวุธชนิดหนึ่งใช้พุ่ง] เขามักจะเป็นห้วงหอกของเพื่อนๆ ในการตัดสินใจ

หางเครื่อง ผู้ทำตาม [นักเต้นประกอบเพลงลูกทุ่งทำให้เพลงที่ร้องมีสีสันมากขึ้น] งานนี้พวกเราขอเป็นหางเครื่องก็พอ

หางเลข ถูกกล่าวโทษไปกับเขาด้วย [เลขท้ายสลากกินแบ่ง] ของบริษัทหายคราวนี้แผนกของเราถูกหางเลขไปกับเขาด้วย

หาหอก, หาพระแสง ทำไปโดยไม่มีจุดประสงค์ ไร้ประโยชน์ ใช้ในประโยคคำถามที่แสดงอาการรำคาญ (?) ไม่รู้จะร้องไห้ไปหาพระแสงอะไร

หิว นำผู้หญิงหรือชายไปนอนค้างในเชิงคูสาวอย่างชั่วคราว [เปรียบกับกริยาหิว หมายถึง ถึงสิ่งของไป] เมื่อคืนฉันเห็นนายหิวผู้หญิงคนหนึ่งมาจากผ้าซิ่นดั่งไข่มุก

หูดั่ง ตั้งใจฟังเป็นอย่างมากเพื่อให้เข้าใจสิ่งที่ฟัง [ดั่ง คือ ตั้งใจ] ไปฟังดนตรีคลาสสิกเมื่อคืน นิ่งหูดั่งตลอดรายการ

หุพับ, หุซา ทนฟังคำสั่งสอนต่อว่าอย่างหนักเป็นเวลานาน [เปรียบกับหุที่มีลักษณะพับหรือซา] ออกไปเที่ยวกับเพื่อนกลับมาตอนดึก ตอนเช้าเลยโดนพ่อว่านั่งหุพับตั้งแต่แปดโมงถึงสิบโมงเลย

เหี้ย แย่มาก (?) วันนี้แต่งตัวเหี้ยจ้องย้ายออกไปนะ อายเขาแย่เลย

เหล่ ๑. แอบมองด้วยหางตาอย่างพอใจ [ตัดคำมาจากตาเหล่] วันนี้เดินผ่านหน้าห้องเธอแล้วแอบเหล่สาว ๆ ห้องเธอด้วยแหละสาว ๆ ทั้งนั้นเลย
๒. แอบมองด้วยหางตาอย่างไม่พอใจ [เช่นเดียวกับ ๑] โดนงานบ่อย ๆ ระวังจะถูกหัวหน้าเหล่นะ

เหลว, เหลวเปว ไม่สำเร็จ [ตัดจากคำล้มเหลว] หลังพิษเศรษฐกิจตกต่ำโครงการบ้านจัดสรรของเขาก็เหลวไม่เป็นท่า

เหวอ งงัน เพราะคาดไม่ถึง [ลักษณะคำอุทานเมื่อเวลาพบสิ่งที่ทำให้ตกใจ เพราะคาดไม่ถึง] อู๋ ก็เอาช็อคโกไม่มาให้เหวอเลยเราไม่เคยรู้จักกันสักหน่อย
แห้ง, กุ้งแห้ง (ดูกุ้งแห้ง)

แหล พุดเท็จ [ตัดคำจากตอแหลซึ่งรุนแรงกว่า] แหลจริง ๆ นะ บอกกับเราอย่างแต่ไปทำอีกอย่าง

แหลก มากมาย [ตัดคำจากแหลกราน] วันนี้เจ้านายเลี้ยงกินให้แหลกเลยพวกเรา

แหลม ๑. เข้าไปยังเรื่องของผู้อื่น (เปลี่ยน
เสียงจากคำว่าแหลม หมายถึง บุ่งเกี่ยว)
ผิวเมือเขาทะเลาะกันอย่าเข้าไปแหลมนะ
เดี๋ยวจะโดนลูกหลง ๒. ฉลาด (ตัดคำ
จากหลักแหลม) เด็กคนนี้ไม่ธรรมดา
แหลมเหมือนกัน สังเกตดูคำพูดของ
เขาซิ ฉลาดทุกคำ

แห้ว ผิดหวัง (?) เขาจีบสาวไม่เป็น
เลยแห้วตลอด

แหวกแนว ทำแปลกไปจากแบบแผน
[แหวก หมายถึง ทำให้แยกจากแถว
หรือแนว] เดี่ยวนี้การกระทำและความ
คิดของคนเราแหวกแนวขึ้นทุกวัน

แหว สดใส น่ารัก (ตัดคำจาก
แจ้วแหว) แหมไม่ได้เจอเธอเสียนาน
เดี๋ยวนี้ทำไมแลดูแหวจัง

โหล, โหลๆ ช้าๆ ไม่มีคุณค่าไม่
ประณีต [ลักษณะการซื้อขายของที่
ทำขายเหมือนๆ กันทีละมากๆ เป็น
โหล คือ ๑๒ ชิ้น] วันนี้ก็อย่างไร
ใส่เสื้อตัวนี้มา ดูโหลชัดๆ

โหลยโถ่ย แ่่มากที่สุด (ภาษาจีน
แปลว่า ไม่ดี) หมดเงินไปตั้งมากมาย
ได้บ้านโหลยโถ่ยมาหลังเดียว

อ

อม บักยอก [เปรียบกับกริยา
อมสิ่งของไว้ในปาก] เขาถูกไล่ออก
เพราะอมเงินของบริษัท

อย่างหนา ไม่มีความอาย [โฆษณา
กระเบื้องยี่ห้อหนึ่ง] คนอย่างหนานี้
น่าเบื่อใครๆ ห้ามเท่าไรๆ ก็ไม่ยอมฟัง
ยังคงทำแยะๆ เหมือนเดิม

อ่อยเหาะ สนุกมาก (?) เมื่อคืน
ไต่ยีนเรอนินทาชาวบ้านอย่างอ่อยเหาะ
เลยนะ

อ่วม, อ่วมมรทัย บอบช้ำทางร่างกาย
หรือจิตใจมาก (?) เขาถูกพวกนักเลง
หัวไม่เล่นงานซะอ่วมมรทัยไปเลย

ออฟไซด์ ทำเกินหน้าผู้อื่น [ภาษา
อังกฤษ offside แปลว่า ล้ำหน้า]
เมื่อวานเขาโดนเพื่อนๆ ต่อกว่า ที่เขา
ไปทำงานล้ำหน้าหัวหน้า

อ่อย กริยาของหญิงหรือชายที่แสดง
อาการเชื่อเชิญทางซู้สาว [ตัดคำจาก
อ่อยเหือ] วันนี้ใส่เสื้อคอลึกเขี้ยว
คงไม่ตั้งใจไปอ่อยใครไซ้ไหม

อัด ทำร้ายโดยการต่อยตี [กริยา
อัด หมายถึง ตัน] ลูกชายถูกรุมอัด
แม่เลยต้องไปแจ้งความที่โรงพัก

อัดฉีด สนับสนุนโดยการให้เงิน หรือ
สิ่งของเพื่อหวังผลตอบแทนจากการ
ทุ่มเทของผู้ได้รับ [เปรียบกับการหล่อ
สินค้ารถยนต์ให้มีสมรรถภาพ] ก็หานี้
ใครได้เหรียญทองมาจะได้เงินอัดฉีด
เหรียญละเจ็ดหลัก

อารามบอย เด็กวัด [อาราม หมายถึง
ที่อยู่อาศัยของพระและคำภาษาอังกฤษ
boy แปลว่า เด็กผู้ชาย] ดาราคณนี่แต่
ก่อนเคยเป็นอารามบอยมาก่อน

อิน ซาบซึ้ง [ภาษาอังกฤษ in แปลว่า
ใน] เขาอินกับละครเรื่องนี้มาก ดูตอน
เศร้าที่ไรวร้องไห้ทุกที

อินเตอร์ มีชื่อเสียงระดับนานาชาติ
[ตัดคำภาษาอังกฤษ international
แปลว่านานาชาติ] นางแบบคนนี้มีชื่อเสียง
ระดับอินเตอร์เลยนะ

อีตัว ผู้หญิงอาชีพขายบริการทางเพศ
[การสร้างคำใหม่] อย่าไปแต่งตัวอย่างนี้
เดี๋ยวใครเขาจะมองว่าเป็นอีตัว

อึบักอึโรย เหนื่อย หมดแรง (?) ไป
อดหลับอดนอนจากไหนมา ดูท่าทาง
อึบักอึโรยเหลือเกิน

อิหนู หญิงสาวที่เป็นภรรยาลับ [การ
สร้างคำใหม่] ผู้ชายสมัยนี้นิยมมีอิหนู
กันจัง

อีแอบ ผู้ชายที่มีจิตใจเป็นหญิงแต่ไม่แสดงออก [การสร้างคำใหม่] ทำทางของเขาดูกระตือรือร้นจึงสงสัยจะเป็นพวกอีแอบกระมัง

อ้อ, อ้อซ่า มากมาย [?] เมื่อวานห้างสรรพสินค้าเปิดใหม่แถวๆ ประตูนํ้าสดราคากันถล่มทลาย คนอ้อซ่าแทบจะเหยียบกันตาย

อ๋ม ลักพาตัวไปเพื่อประสังคีต (คำกริยาอ๋ม หมายถึงใช้แขนโอบแล้วยกไป) ใส่ทองเต็มตัวระวังจะถูกอ๋มนะ อ๋มบุญ รับตั้งครุฑแทน [ตัดคำมาจากอ๋มทอง และสร้างคำใหม่] สมัยนี้หญิงที่มีลูกยากก็จะไปจ้างหญิงอื่นให้อ๋มบุญให้

เอนจอยน้ำลาย, เอนจอยปาก พูดคุยอย่างสนุกปาก [ภาษาอังกฤษ enjoy แปลว่าสนุก] วันๆ สองคนนี้ไม่เห็นทำอะไร เอาแต่เอนจอยน้ำลายถึงเรื่องของชาวบ้านกันทั้งวัน ไม่เห็นชอบเลย

เอ้อ อาการหลง ทำอะไรไม่ค่อยถูก (ชื่อโรค เอ้อ คือโรคปัญญาอ่อน) เมื่อคืนไม่ได้นอนทั้งคืน วันนี้เลยเอ้อหลายเรื่องแล้ววันนี้

เอ๊ะ,เอ๊ะๆ เด็กสาววัยรุ่น [?] เขามีลูกสาวสามคน แต่ละคนสวยน่าดูกำลังเอ๊ะๆ ทั้งนั้น

แอ็ค, ซีแอ็ค วางท่าหยิ่ง [ภาษาอังกฤษ act แปลว่า ทำท่าทาง] คนๆ นี้ดูท่าทางซีแอ็คยังไม่รู้ ถึงว่าสิไม่เห็นมีใครชอบเลย

แอ๊ป เพี้ยน [ตัดคำภาษาอังกฤษ abnormal แปลว่าผิดปกติ] คนๆ นี้ท่าทางแอ๊ปๆ อย่างไม่รู้

ไอ้เซ้ ผู้ชายเจ้าชู้ [เปรียบกับจระเข้ที่ชอบจับเหยื่อ] นุ่งกระโปรงสั้นจู้จู้จะไปล่อไอ้เซ้หรือยัง

ไอ้เนร ทหารเกณฑ์ใหม่ [ลักษณะผมของทหารเกณฑ์ใหม่ มักจะถูกกร้อนจนหัวเกรียนคล้ายกับเนร] ถ้าไม่อยากเรียน ร.ด. ก็ไปเป็นไอ้เนรแทนก็แล้วกันนะ

ไอ้ตัว ผู้ชายที่มีอาชีพขายบริการทางเพศ [สร้างคำใหม่] ก็มีแต่ผู้ชายที่สันคืดเท่านั้นแหละ ที่ไปยึดอาชีพเป็นไอ้ตัว

ฮ

ฮ้อแรต ดีเยี่ยม [ภาษาจีน ฮ้อ
แปลว่าดี] รถคันนี้วิ่งฮ้อแรตเลย

ฮัว ดกลงรู้กันในทางมิชอบ [ภาษา
จีน ฮัว แปลว่า ดกลง] การฮัวเป็น
ช่องทางของการทุจริต

ฮาสะบัด หัวเราะเสียงดังพร้อมๆ กัน
[?] หนึ่งเมื่อวานฮาสะบัดเลย เธอต้อง

ไฮโซ กลุ่มสตรีเชื้อสายจีนที่ชอบใช้
ชีวิตอย่างหรูหราในวงสังคมชั้นสูง
[ภาษาอังกฤษ high แปลว่า สูง และ
ภาษาจีนฮ้อแปลว่า พิเศษไป] ไฮโซ
ชอบใส่เครื่องประดับราคาแพงไปคูให้
ได้นะ

ไฮโซ กลุ่มคนที่ใช้ชีวิตหรูหราในวง
สังคมชั้นสูง [ภาษาอังกฤษ high
society แปลว่า สังคมชั้นสูง] คอลัมน์
นี้เขียนแต่ข่าวพวกไฮโซทั้งนั้น

ภาคผนวก ศัพทานุกรมในสมัยรัชกาลที่ ๕

บรรเจิด อินทุจันทร์ยง

ศัพทานุกรมที่รวบรวมมานี้ เป็นคำที่จะเรียกว่า “คำคะนอง” ก็คงไม่ผิด เพราะเป็นคำที่นิยมใช้กันมากในหมู่ผู้สนใจทางอักษรศาสตร์ในอดีต รัชสมัยพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๕ จึงได้ทรงนำมาใช้ในงานพระราชนิพนธ์ในพระองค์หลายแห่งและในที่ต่างๆ สมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอกรมพระยาต๋านรชนานาภา ได้ทรงอธิบายไว้ในท้ายหนังสือ “พระราชพิธีสิบสองเดือน” ว่า “คำแผลงเป็นของมีทุกภาษา มักเกิดแต่มีใครกล่าวเป็นอุทานขึ้นเฉพาะเรื่องอันหนึ่ง แล้วผู้อื่นชอบใจเอาไปพูด จนเลยเป็นคำสำหรับพูดกันแพร่หลาย แต่คำแผลงไม่ใคร่อยั่งยืน เพราะเหตุที่คำแผลงมีเกิดขึ้นใหม่เสมอตั้งแต่โบราณมาจนทุกวันนี้ คำแผลงเกิดขึ้นในชั้นไหน ก็มักพูดกันอยู่เพียงในชั้นนั้น ครั้นล่วงสมัยมามีคำเกิดขึ้นใหม่ในชั้นหลัง คนชั้นหลังก็ใช้คำใหม่พูดจากัน คำแผลงชั้นเก่าก็เสื่อมสูญไป มีน้อยคำที่จะคงอยู่ได้นานถึงหลายชั่วบุรุษ คำแผลงมีอยู่ในพระราชนิพนธ์เรื่อง พระราชพิธีสิบสองเดือน หลายคำ เป็นคำซึ่งใช้แพร่หลายอยู่ในสมัยเมื่อทรงพระราชนิพนธ์หนังสือเรื่องนี้ แต่มาถึงเวลานี้ คำเหล่านั้นล่วงลับไปเสียแล้วโดยมาก เห็นว่าคนในชั้นหลัง อ่านพระราชนิพนธ์จะไม่เข้าใจความของศัพท์ซึ่งเป็นคำแผลง ข้าพเจ้าจึงเรียบเรียง อธิบาย คำแผลงอันมีในพระราชนิพนธ์ไว้ในที่นี้ ในการที่เรียบเรียงได้ลองสืบเรื่องมูลเหตุที่เกิดคำแผลงนั้นๆ ขึ้นแสดงไว้ให้ทราบด้วย”

คำคะนองหรือคำแผลงที่ได้นำมารวบรวมไว้เพื่อมิให้สูญและให้ง่ายต่อการศึกษาอีกยังคงรักษาความหมายเดิมมิให้เคลื่อนกลายสำหรับการใช้ของผู้ไม่รู้ที่มา แต่เดิมคำเหล่านี้ได้รวบรวมมาจากวรรณกรรมสำคัญในพระราชนิพนธ์ของพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ๒ เรื่อง คือ

๑. พระราชพิธีสิบสองเดือน ซึ่งจะใช้คำว่า (ส) ไว้ท้ายคำ
๒. พระราชหัตถเลขาถึง สมเด็จพระศรีพัชรินทราบรมราชินีนาถ เมื่อคราวเสด็จพระราชดำเนินยุโรป พ.ศ. ๒๔๔๐ ซึ่งจะใช้คำว่า (ศ) ไว้ท้ายคำ



กรุด ทำเทียม หรือทำแทนของจริง หรือตกแต่งขึ้น คำนี้มาจากชื่ออำแดง กรุด ผู้อยู่แถวบางปะอิน เคยได้เฝ้า ทูลละอองธุลีพระบาทรัชกาลที่ ๕ และ กราบบังคมทูลเชิญเสด็จพระราชดำเนิน ประพาสที่ทุ่งนาของตน ครั้นเมื่อเสด็จ พระราชดำเนินไป เห็นดอกบัวมีมาก แต่เหี่ยวแห้ง ต่อเมื่อหยิบขึ้นแล้วจึง เห็นว่า เป็นของหามาจากที่อื่นๆ แล้ว วางไว้ด้วยความตั้งใจดีที่จะรับเสด็จ ให้มีดอกบัวมากๆ เพราะเหตุนั้น จึง เกิดมีคำนี้ขึ้น (ศ)

กิด คิดร้าย หรือ คิดวิวาทดังเช่นไขว่ กัดกัน (ศ)

กาหล วุ่นวาย หรืออลหม่าน พูดเป็น คำแผลง แทน โกลาหล เหตุแต่มีชื่อ ขุนนางตำแหน่งเจ้ากรมตำรวจชื่อว่า หลวงกาหล เกิดโจษกันขึ้นว่า จะมา จากศัพท์ โกลาหล หรืออะไร เห็นกัน ต่างๆ เกิดแต่จะพูดล้อผู้ที่เห็นว่าเป็น ศัพท์เดียวกันใครเห็นอะไรอลหม่าน หรือ วุ่นวาย จึงว่า กาหลเลยเป็นคำ แผลงขึ้น (ส)

กู, กุละ ทำหรือกล่าวเกินจริงไป ศัพท์ นี้มาจากชื่อนายกุหลาบ ดุญฉานนท์ ซึ่งเป็นคนแต่งหนังสือตามชอบใจตนเอง ไม่มีความเกรงเกรงว่าจะเกินจริงไป หรือ

จะไม่มีความจริงเลย ตัดชื่อนั้นให้สั้น เข้าไว้ว่า กุละ หรือกู ก็เข้าใจได้เหมือน กัน (ศ)

กู ประพจน์ทูลจิตรไม่มีละอาย แต่แรง กว่า คำว่า “นุ่ง” ซึ่งมาแต่การดิเตียน ภิกษุอลัชชีว่าเหมือนคฤหัสถ์นุ่งเหลือง เมื่อเกิดคำแผลงว่า “นุ่ง” ขึ้นแล้ว ต่อ มามีเรื่องที่จะกล่าวถึงภิกษุที่ประพจน์ เป็นอลัชชีโดยเปิดเผยนอกหน้า จึงติ ว่าราวกับบอกว่า “กูเป็นอลัชชี” ที่เดียว จึงเกิดคำ “กู” ขึ้นในคำแผลง (ส)

เก้ มาแต่คำภาษาอังกฤษ “เก” หมายความว่าไอ้โง่นั้นเป็นต้น ได้ ยินว่าเมื่อเสด็จอินเดีย ครั้งนั้นแรก แต่งตัวอย่างฝรั่ง มีข้าราชการที่ไปใน เรือพระที่นั่งคน ๑ ผูกผ้าผูกคอสีแดง มีข้าราชการอีกคน ๑ เป็นเชื้อญวน ได้ไปเรียนวิชาที่เมืองอังกฤษแต่ ดึกดำบรรพ์จะชมโดยคำอังกฤษ จึง พูดเป็นสำเนียงว่า “เก้จริงคุณ” ผู้ที่ไม่ ตามเสด็จในคราวนั้น ที่ไม่รู้ภาษา อังกฤษยังมีมาก จึงเอามาพูดว่า เก้ ส่วนผู้ที่รู้ภาษาอังกฤษก็เห็นชั้นที่ สำเนียง จึงพูดว่า เก้ บ้าง คำว่า เก้ จึงเลยเป็นคำแผลง เก้าแก่กว่าคำอื่นๆ บรรดาได้อธิบายมาทั้งหมด (ส)

เกกฮา, ไปกฮา สนทนากันเล่นอย่าง
ครื้นเครง เหมือนคนเล่นหมากรุกกัน
รูกดิ่งโลก แล้วก็ฮากันจะนั้น (ส)

เกกเก้เกกกะ ไม่เข้าเรื่อง หรือ ไม่
เรียบร้อยกระทำให้เห็นว่า ผิดที่ผิดทาง
ที่ควร เป็นทำนองเดียวกับคำว่า กงโก๋
กงโกะ นั้น (ค)

โก๋ เข้าใจผิด หรือเข้าใจไปคนละทาง
หรือหลง คำนี้มีเหตุเกิดมาใช้กัน ด้วย
เดิมพระองค์เจ้าสิงหนาทราชดรุณศรี
ฤทธิ์ มีมหาเดเล็กใช้ติดพระองค์อยู่
คนหนึ่งชื่อว่า โก๋ จะต้องพระประสงค์
สิ่งใดๆ มีหมากบุหรืหรือจะเข้าไปไหนก็
เรียก โก๋ คนเดียว ถึงจะมีคนอื่นฯ ที่จะ
ทรงใช้ได้ ดังเช่นพนักงานกรมม้าซึ่ง
ทรงว่ากรมนั้นอยู่ก็ไม่มีใครเรียกใช้ใน
ที่สุดจนนายโก๋ไม่อยู่ที่นั่น ก็ยังทรง
เรียกโก๋อยู่ได้ดังนี้ จึงได้ใช้คำว่า โก๋ นี้
หมายความอย่างกล่าวมาข้างต้น (ค)

โก๋ ทำเป็นไม่รู้ไม่เห็น หรือ แกล้งทำ
เป็นไม่รู้ไม่เห็นหรือ ไม่รู้ไม่เห็นแล้ว
ถามว่าอะไร มีเหตุเกิดมาจากพระยา
มหานิเวศน์ (เมือก) ต้นสกุล เศวตนันท์
เมื่อจะทำเป็นไม่รู้ไม่เห็น และถามว่า
อะไรนั้น ใช้คำพูดว่า โก๋ ในเมื่อจะแกล้ง
ทำไม่รู้แล้วถามว่าอะไรหรือใช้เมื่อแกล้ง
ทำเป็นไม่รู้ไม่เห็นกัน(ค)

ชนคหาง, ชนค โกรธอย่างฉุนเฉียว
(ส) ใช้พูดกันตามอุปมาโบราณ คือว่า
โกรธเหมือนพระยานาค อันบุคคล
ประหารที่ชนคหาง

ของ คำซึ่งทรงใช้ว่า ของ นั้น ไม่ได้มี
ความหมายตามศัพท์เดิม หากจะมี
ความหมายในทางที่เจ้านายทรงใช้กัน
อยู่เป็นทางล้อกันเล่นในเวลาเมื่อสิ่งใด
ไม่สู้จะถูกใจผู้พูดแล้วก็ว่า สิ่งนั้นเป็น
ของคนอื่นเสีย ไม่ใช่ของตัวเอง ตรง
กันกับความหมายที่ใช้ว่า ของฉันแล้ว
ก็ว่าเป็นของดีกว่าของคนอื่นเท่านั้น (ค)

เขม อดนอน หรือนอนน้อยอย่างยิ่ง มี
มูลมาจาก หม่อมเจ้าเขม ในพระเจ้า
ราชวรวงศ์เธอชั้น ๓ เจ้าฟ้าอิศราพงศ์
หม่อมเจ้าเขมได้เล่าถึงองค์เอง ในการ
กินอยู่หลับนอนตามธรรมเนียมของ
เธอ เจ้านายคิดกันดูเห็นว่านอนวัน ๑
น้อยเหลือเกินนัก จนเกือบไม่น่าเชื่อ
เลย เหตุฉะนั้น เมื่อจะกล่าวกันถึงว่า
นอนน้อย หรือ อดนอนมาก ก็ใช้คำว่า
เขม (ค)

เข้าเวร ต้องทำการที่ไม่พึงปรารถนา
จะทำเหมือนอยู่เวร เฝ้าเวรอันใด เป็น
การต้องเกณฑ์ให้ไปอยู่ และยังมีใช้อีก
อย่างหนึ่งว่า เวรเข้า นั้นหมายความว่า
ถูกกริ้ว หรือ ถูกโกรธ คำว่า ออกเวร

ก็หมายความว่า พันจากที่ต้องถูกเกณฑ์ให้ทำ หรือ พันจากที่กังวล หรือ พันจากที่อยู่ในบังคับ (ศ)

เข้าหอพราหมณ์ หลีกไปเข้าซ่อนเร้นเสีย หรือว่าหลบไปรับอารมณไม่ไห้ใครรบกวน คำนี้เกิดใช้กันขึ้นเมื่อเสด็จประพาสเพชรบุรี ประทับอยู่ ณ พระนครคีรี พ.ศ. 2429 ครั้งนั้นเจ้านายฝ่ายหน้าที่ตามเสด็จพระราชดำเนินพักกันอยู่ที่ตึกหมู่หอจุฑาเทพบริดพรต ในหมู่นี้มีหอพิธิพราหมณ์หลังหนึ่ง ซึ่งเป็นที่สำหรับพระครูพราหมณ์ ทำพิธีอันจะมีขึ้นในเวลาที่ประทับอยู่พระนครคีรี แต่ในคราวที่ว้านี้ ไม่เป็นเวลามีพิธี กรมพระสมมติอมรพันธุ์จึงเสด็จพักอยู่ที่หอ นั้น ครั้นเมื่อเสด็จอยู่ข้างนอก มีคนรบกวน หรือ ไม่พอพระหฤทัยด้วยเหตุใดๆ ก็เสด็จเข้าหอพราหมณ์ปิดประตูอยู่ในนั้นพระองค์เดียว เพราะเหตุนี้เจ้านายจึงทรงใช้คำว่า เข้าหอพราหมณ์ ดังว่ามาข้างต้นแล้ว (ส)

เขี้ยว ไกรธ หรือ เกี้ยว มาจากคำที่พูดกันอยู่ว่า เสียงเขี้ยว เป็นเสียงที่ไกรธซึ่งมาก หรือเสียงขู่อย่างไกรธเคืองมาก คำว่าเขี้ยวนี้ คล้ายกับคำเก่า ซึ่งหมายความว่า พื้นไม้ตี และไกรธ แต่คำว่าเก่านั้นไม่แรงถึงเขี้ยวที่เป็นอย่าง

ดูร้ายแรงมาก คำว่าเก่านั้น เป็นแต่ไกรธขุ่นๆ ในใจ ไม่ใคร่เป็นการที่ให้ปรากฏไปถึงผู้อื่นต้องถูกต้องด้วยความไกรธนั้น (ศ)

คว่ำ สั่งอย่างเหลวๆ มาแต่จางวางตำรวจแต่ก่อนคน ๑ ไม่สันตติกระบวนปลุกสร้าง ไปตรวจงานที่ตำรวจทำไม่รู้ว่าจะดีอย่างไร ไปสั่งเปรยๆ แต่ว่าคว่ำอย่างไรไม่ติดที่จริงตรงนั้นไม่เป็นที่มีคว่ำ จึงถูกหัวเราะเยาะ เลยเอาคำ “คว่ำ” มาอุปมาในบรรดาการที่สั่งเหลวๆ (ส)

ค้างคาว คู่กับคำว่า “กา” สำหรับใช้อุปมากับบุคคลผู้นอนดึกและนอนหัวค่ำ พวกนอนหัวค่ำเรียกพวกนอนดึกว่าเป็นพวกค้างคาว ข้างพวกนอนดึกก็เรียกพวกนอนหัวค่ำว่าเป็นพวกกา พอพลบก็วังงเหงาหวานอน คำว่า “ค้างคาว” และ “กา” จึงเลยพูดกันเป็นคำแผลง (ศ)

คึก หัวเราะชอบใจ อีกนัยหนึ่งหมายความว่า หัวเราะเยาะก็ได้ มาจากเสียงหัวเราะคึกๆ ต่างกันกับอีกคำหนึ่งซึ่งว่า เกือกก่าก นั้นหมายความว่า ร่าเริงหรือรื่นเริงกันเป็นอันมาก (ศ)

คุณพ่อ เป็นผู้ใหญ่ ผู้เฒ่าไม่พอใจ วุ่นวายกับใคร (ศ)

โค้ง จิน คำนี้เป็นศัพท์ที่เจ้านายใช้กัน เพราะการคำนับอย่างจีน จะโค้งๆ ตัว จึงใช้เรียกจีนว่าโค้ง ไม่ได้มีความหมายว่างหรือโค้งตามศัพท์เดิม เหตุนี้ภาพเขียนอย่างโค้งๆ จึงเป็นพระราชนิยมเรียกรูปเขียนอย่างจีนว่ารูปโค้ง (ค)

โคม พุดหรือทำอะไร ไม่กินความกัน หรือไม่เข้ากับเรื่อง หรือพุดหลงไหลไปหรือพุดโดยไม่มีเค้ามูลที่เห็นว่าควรจะพุดอย่างนั้น แต่ใช้กันว่า โคมลอย เกิดจากหนังสือพิมพ์อังกฤษฉบับหนึ่ง ชื่อฟิน มีรูปโคมลอยอยู่ที่ชื่อหน้าต้นของหนังสือนั้น และในหนังสือพิมพ์นี้ มักมีความซึ่งกล่าวตามอย่างตลกๆ ในภาษาอังกฤษ ดูไม่ใคร่จะเข้ากับเรื่อง และไม่เห็นขบขันเหมือนหนังสือพิมพ์ปิ่นซ์ เพราะเหตุฉะนั้น เมื่อมีใครกล่าวความที่ไม่เข้าเรื่อง หรือไม่กินความกัน ก็ใช้ว่ากันว่า โคมลอย แล้วย่อสั้นลงแต่ว่า โคม ก็ใช้ได้เหมือนกัน

ยังมีคำที่เกี่ยวข้องอีกคำ คือ คำว่า ไบเชื่อง หรือไบโต ใช้เหมือนกับคำว่า โคม หรือ โคมลอย นี้ได้ด้วยเหมือนกัน คำทั้งสองที่ว่าเกิดจากเจ้านายเคยได้ยินได้ฟังคุณเก่าแก่เล่าความถึงเรื่องไฟไหม้โรงละคร ครั้งคราวโสกันต์ที่พระนครศิริ ที่เพชรบุรี ใน

พ.ศ. ๒๔๐๕ นั้นว่า เกิดเพราะโคมลอยกระดาศ ซึ่งใช้ไอร้อน มีถาดทองแดงจุดอัลกอฮอล์ หกเรียวยาวไปถูกหลังคาโรงละคร จึงเกิดไฟไหม้ขึ้นในครั้งนั้นแล้ว ท่านทำมือให้เห็นโคมลอยนั้นไบโตจนสุดแขน เจ้านายชอบล้อคุณเก่าแก่ก็ชวนกันพุดจาล้อให้เอาเรื่องไฟไหม้นั้นแล้ว ก็ต่างคนผลัดกันถามคุณเก่าแก่ว่า ไบโตเท่าไหน คุณเก่าแก่ก็ทำมือทางจนเกือบสุดแขนว่าไบโตเท่านั้น ไม่เลือกว่าคุณเก่าแก่คนใด ถ้าเป็นผู้ซึ่งรู้เรื่องครั้งนั้นแล้วก็ไปล้อล่อลวงให้ทำมือทางแขนว่าไบโตเท่านั้นๆ ได้ทุกคนแล้ว เป็นการสนุกเห็นขบขันกันมาก จึงได้เกิดคำ ไบโต ใช้แทนคำโคมลอยขึ้นแล้วก็แผลงเป็นไบเชื่อง ใช้เข้าใจกันเหมือนกัน (ส)

จีบแฉิบ พุดจากกันเล่นไม่ใคร่หยุดปาก (ค)

จ๋ามจีบ หลงไหล คำนี้มีเหตุมาแต่พระเจ้าบรมวงศ์เธอชั้น ๒ พระองค์เจ้าแมนเขียนทรงกล่าว่าชีพจรของพระชนินทรภคินี พระองค์เจ้าชนินทรน้อยนารี ช้านับได้ จ๋ามจีบ คือสามสิบเท่านั้น เจ้านายเป็นอันมากเห็นว่า ท่านทรงพระชรามากนัก แท้จริง เมื่อสิ้นพระชนม์ก็มีพระชนมายุยาวนานยิ่งกว่าพระราช

วงศานวงศ์แต่ก่อนๆ มาถึง ๔๐ ปี กับ มีเศษอีกเกือบกึ่งปี จึงคิดเห็นว่า ท่าน จะทรงหลงไปก็ได้ เพราะฉะนั้น เมื่อ จะกล่าวคำที่มีความหมายว่า หลงไหล แล้ว ก็ใช้คำว่า จุ่มจิบ หรือจุ่ม ให้สั้น เข้าก็ได้ (ค)

คุณเล นี่เป็นศัพท์มีความหมายจากที่ ใช้ว่า คุณโกรธ และ คุณเฉียว หรือโกรธ แกร่งกล้า เมื่อควบก้นเข้า คุณเลแล้วมีความหมายว่า โกรธจนเลอะเทอะไป ไม่เป็นชิ้นเป็นอัน (ค)

ชา หมายความว่าไม่รู้สึกละเลย เหมือน กับเป็นเหน็บชา (ส)

ช่างเถอะ ไม่น่าเชื่อ มาแต่มีบางคนที เจริจาเท็จ จนผู้อื่นรู้เช่นกันเสียโดยมาก เมื่อมีผู้มากล่าวขึ้นว่า คน (เจริญเท็จ) นั้น เขาบอกว่าเช่นนั้นๆ ผู้ที่ฟังมักพูด ว่า คนนั้นบอกว่าอะไรก็ช่างเถอะ คำ ช่างเถอะ จึงเลยเป็นคำแผลง สำหรับ หมายความว่าไม่น่าเชื่อ (ส)

ซิดดิด ซ้ำซาก มีมูลที่เกิดคำนี้ขึ้น มาจาก พระวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าซิด เชื้อพงศ์ ซึ่งเรียกอย่างสั้นว่าพระองค์ ซิดองค์หนึ่ง กับพระวรวงศ์เธอ พระองค์ เจ้าประดิษฐวรการ ซึ่งเรียกอย่างสั้นว่า พระองค์ดิษรองค์หนึ่ง พระองค์เจ้าทั้ง สององค์นี้ ถ้าองค์หนึ่งเล่าเรื่องอันใด

ขึ้นให้เจ้านายเล็กๆ ฟังแล้ว อีกองค์หนึ่ง คงจะต้องเล่าซ้ำกันอีก ความที่เจ้านาย รู้สึกอยู่ว่าเป็นเช่นนี้ จึงได้ใช้คำที่ว่า ซ้ำซาก นั้นว่า ซิดดิด แทน เป็นศัพท์ที่ แผลงพูดกันเล่นสำหรับเข้าใจกันเอง (ค)

ช่องหัตถ์ เนยแขกมาแต่คำแปลคัมภีร์ ภาษามคธ มีเรื่องต่างๆ ที่กล่าวถึงเนย มักประมาณดวงด้วยช่องหัตถ์ บางที เนยขาดไปเพียงช่องหัตถ์ ๑ ก็ถึงเกิด วิวาทบาดทะเลาะ หรือได้บริโภคเนย เพียงช่องหัตถ์เดียว ก็หายใช้หายเจ็บ ขบขันที่เนยแขกสีเหมือนเหลือทน แต่ ในคัมภีร์นับถือถึงดวงด้วยช่องหัตถ์ ที่หลังมีเรื่องพูดกันถึงเรื่องเนย มีผู้ อยากทราบว่าเป็นเนยอย่างไร ผู้หนึ่ง ประสงค์จะบอกว่าเนยแขก บอกว่า “เนยอย่างช่องหัตถ์นั้นแหละ” ฮากัน แด่นั้นจึงมักชอบเรียกเนยแขกกันว่า เนยช่องหัตถ์ (ส)

ชิมชาบ ความนิยมในคติอย่างหนึ่ง อย่างใด อันเป็นคติที่ผิดและควรจะคิด เห็นได้ แต่หลงเชื่อว่าถูกต้อง ถ้าว่า ใครชิมชาบ ก็หมายความว่า เป็นผู้เชื่อถือคติ เช่นนั้น อุปมาเหมือนคติอันนั้นชิมชาบ อยู่ในสันดานเสียแล้ว ทำอย่างไรๆ ก็ ไม่ถอนออกได้ (ส)

ตะโกนปลาล้อย ทำบุญอุทิศพระ
มาแต่ประเพณีการพระราชกุศล ที่มี
ปลาล้อย เช่น ครุฑจีน เป็นต้น
เจ้าพนักงานต้องเข้าไปกราบทูลรายงาน
ต่อหน้าพระสงฆ์ว่าปลาล้อยปลาแล้วรับสั่ง
ว่า “ทำบุญอุทิศพระ” การทำบุญอุทิศ
พระอย่างอื่นๆ จึงรวมเรียกเป็นคำ
แผลงว่า “ตะโกนปลาล้อย” (ส)

คำ พุดพุ่งไปแต่พอแล้ว อย่างเดียวกับ
คำว่า พุ่งก็ใช้ มีความหมายเหมือนกัน
(ค)

ดี ศัพท์นี้มีความหมายเหมือนว่า
ผู้ใหญ่เอ็ดตะโรเด็กว่า ถ้าขึ้นทำอย่าง
นั้นจะต้องถูกดี หรือมีความหมายว่า
ถูกชนาบ ถูกเอ็ด (ค)

ตื่น ไม่รู้จักจริง มาแต่มีบางคนชอบพุด
ล่ำกับผู้อื่น เมื่อแสดงความเขลาที่ไม่รู้
ของตนขึ้น ผู้นั้นมักติเตียนว่า “รู้ตื่นๆ
ก็เอามาพุดด้วย” ผู้ที่ฟังเห็นขบขัน เอา
อย่างมาล้อกันเอง จึงเลยเป็นคำแผลง
ถ้าใครแสดงความรู้ที่ไม่รู้ในคดีอันควรรู้
มักติกันว่า “ตื่น” (ส)

เตี้ย ใช้พุดแทนว่า เล็กน้อย มาแต่จีน
ที่พุดไทยยังไม่สันหัด มีบางคนยังไม่รู้
ภาษาพ้อ มักพุดว่า ชอบเตี้ยๆ มีเตี้ยๆ
เห็นขันจึงมาใช้กันเป็นคำแผลง (ส)

แตกหัก รูปว่างใหญ่โตมาก (ค)

ถ่ายรูป พุดตกทายปราชัย อย่างเวลา
รับแขก ถ้าใช้ว่าถ่ายรูปหมู่ ก็หมายความว่า
พุดจาปราชัยผู้มีมาหานั้นรวมกัน
ทั้งหมด ถ้าใช้ว่า ถ่ายรูปเรียงตัว หรือ
รายตัว หรือถ่ายรูปเดี่ยว แล้วมีความ
หมายว่า พุดจาปราชัยทีละคน (ค)

ทัก พุดโดยไม่เกรงใจ มาแต่ขุนนาง
คน ๑ ชอบทักใครๆ โดยไม่เกรงใจ
จะยกตัวอย่างครั้งนั้นมีผู้กล่าวกันว่า
พระราชอาณัติ ๑ เส้นหนึ่ง เวลา
ขุนนางคนนั้นพบพระราชอาณัติคนนั้น
มักทักว่า “เจ้าคุณเดจ สบายดีหรือ”
ผู้ที่ได้ยินพากันสันหัดว่าทักกันอะไร
อย่างนั้นน่ากลัว ทีหลังได้ยินใครพุด
หรือทำอะไรอย่างไม่เกรงใจ จึงกล่าวกัน
ว่า รวากับขุนนางคนนั้นทักปฏิบัติการ
คำว่า “ทัก” จึงเป็นคำแผลงสำหรับ
ใช้ หมายความว่า พุดโดยไม่เกรงใจ
(ส)

ทิ้ง อยากรู้ อยากรู้เห็นเกินกว่าที่ควร
จะเป็น เกิดจากนกกระจอกเทศอย่างหนึ่ง
ซึ่งมาแต่ออสเตรเลีย ชื่อว่านกอีมิวเคย
ปล่อยเลียงอยู่หน้าพระที่นั่งจักรี ถ้า
นกตัวนั้นอยากกินสิ่งไรว่าเป็นอาหารได้
ก็เข้าไปใกล้คนที่ถือหรือมีของนั้น และ
ออกเสียงในคอดัง ทิ้งๆ ๆ ๆ เพราะ
ฉะนั้นเมื่อใครอยากคุอยากรู้อะไร จับ

ขึ้นดู ในเวลาที่ไม่ควรจับจะดูแล้ว ก็
เรียกกันว่า ทุ่งๆ (ศ)

นอรร มีสีแดง เขียว เหลือง และ
สีอื่นๆ ประปนกันมากเกินไป เรียกกัน
ว่า นอรรๆ มาจากชื่อเจ้าพระยานรรัตน-
ราชมานิต (โต มานิตยกุล) ซึ่งท่าน
มักสร้างตึก สร้างเรือน ด้วยการทาสี
ต่างๆ แปลกตามากกว่าที่อื่น (ศ)

นุ่ง คำนี้มีความหมายในศัพท์แผลงใช้
กันอีกอย่างหนึ่ง ซึ่งไม่ใช่ความหมาย
เดิม เช่นใช้ว่า นุ่งจีบ ต่อไปนี้
ความหมายที่ว่า คิดจะนุ่ง แรกนี้ ตาม
ที่ใช้เป็นคำแผลงกันว่า คิดจะหลอกจะ
ลวง หรืออีกอย่างหนึ่งหมายความว่า โกงมี
เหตุมาจากเมื่อครั้งสมเด็จพระ
สวัสดิวัตน์วิศิษฐ์ ครั้นเป็นกรรมการ
หรือกอมมิตตีกรมพระนครบาล ใน
พ.ศ. ๒๔๒๔ นั้น เจ้าพนักงานจับกุม
ภิกษุอลัชชีไปในคดีอันหนึ่ง รายงานว่า
พระทำอย่างนั้นๆ สมเด็จพระ
พระสวัสดิวัตน์วิศิษฐ์รับสั่งว่า นี่ไม่ใช่
พระหากแต่เป็นคนนุ่งเหลืองต่างหาก
เพราะเหตุฉะนั้นจึงเกิดมีคำแผลงใช้กัน
เมื่อจะหมายความว่า โกง หรือ หลอก
ลวงแล้ว ก็ใช้คำว่า นุ่ง (ศ)

บือ มีสีหน้าเฉยเมยไม่ยิ้มไม่จับตาคน
(ศ)

ไบโต เหลวไหลเต็มที มาแต่คำแผลง
ว่า ไคมลอยนั้นเอง พูดกันว่า “ไคม
ลอยไบโต” (ส)

ปอดเสีย ตกใจกลัวอย่างแรง มาแต่
หมอมฝรั่งตรวจว่าเป็นโรคปอดเสีย แต่
แรกก็เฉยๆ ครั้นแปลได้ความว่าเป็นผี
ในท้อง ก็ตกใจดีมือ คำว่า
“ปอดเสีย” จึงเป็นที่หมายของความ
ตกใจกลัวอย่างแรง (ส)

ปา, ทุ่ม ยอให้ชอบใจ ย่อมาแต่ปา
และทุ่ม ก้อนหินผาลงไปในเหว จึงดู
อธิบายที่คำว่า “เหว” (ส)

เปรี้ยว ไม่ชอบพอกัน หรือ ชังกัน (ศ)
แป้น นบนอบ หรือ เอาใจใส่อย่างที่สุด
เกิดมาจากคำที่ใช้กันว่า หมอบราบ
จนกันแป้น นั้นย่อลงคงแต่คำปลาย
เท่านั้น (ศ)

พระร่ำอาทาน พระราชทาน เป็น
ศัพท์แผลงของการล้อเลียนเล่น ตาม
เสียงท่านแต่ก่อนหลายคนพูดออกเสียง
ราชะว่าร่าอาอย่างนี้ มีสมเด็จพระเจ้าพระยา
บรมมหาศรีสุริยวงศ์ เป็นต้น มักใช้
คำพูดออกเสียงอย่างนี้ จนที่สุดถึงกับ
เรียก พระเจ้าบรมวงศ์เธอชั้น ๓ กรม
ขุนราชสีห์วิกรม ว่า กรมขุนร่ำอาสีห์
ดังเคยมีพระราชกระแสในพระบาท
สมเด็จพระพุทธเจ้าหลวง ทรงเล่าให้

เจ้านายฟังตามที่ทรงได้ยินเรียกอย่างนั้น เป็นการขั่นกันอยู่มาอยู่แล้ว (ศ)

พัต รมเว้า หรือรบกวน หรือ รีดวัด ศัพท์นี้เกิดจากพระยาไชยยศ (น้ำ) เป็นผู้ถือพัตตามจิตตมืออยู่เสมอเมื่อมีกิจธุระจะใคร่ทราบความอันใดในออฟฟิศหลวง เข้าไปเฝ้ากรมพระสมมตอมรพันธุ์ที่นั่นแล้วทูลพลางพัตไปพลางไม่ได้หยุดจนกว่าจะสิ้นธุระ จึงเกิดศัพท์นี้ขึ้นใช้ในเวลาที่รมเว้า หรือรบกวน หรือรืบริดอะไรนั้นก็เรียกว่า พัตกัน (ศ)

พาว พุดกระซิบกระซาบ หรือพุดจากกัน จะไม่ให้ใครได้ยิน หรือว่าเป็นเหมือนความลับ ศัพท์นี้เกิดจากที่เจ้านายทรงสังเกตเห็นพระวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าสายสนทวงศ์ทรงรับสั่งอะไรกับเจ้านายหรือขุนนาง มักจะรับสั่งด้วยเสียงเบาๆ ดังพาวๆ จึงเกิดใช้คำ พาว หรือ พาวๆ นี้ ใช้เป็น ความหมายว่ากระซิบกระซาบ หรือพุดเป็นความลับกัน หรือว่าเสียงพุดเบาๆ ไม่ให้ใครได้ยิน ก็ได้เหมือนกัน (ศ)

พื้น น้ำใจในขณะนั้น หรือว่าใจคอก็ได้ พื้นไม่ดี พื้นเป็นไฟ พื้นเสีย พื้นเก่า หรือ เก่า หมายความว่าใจคอหงุดหงิด งุ่นง่านชวนจะให้โกรธ หรือ ทำเคืองใจ พื้นดิน พื้นใหม่ พื้นเย็น เย็นเป็นน้ำเย็น

หรือน้ำ หมายความว่า ไม่ชุ่มชื้น ไม่มีโกรธเคืองเลย ใจดีแท้ คำว่า พื้น นี้เกิดจากคำที่นักเรียนกลับมาจากยุโรป เก่าก่อนอธิบายว่า ทะเลแดงที่ร้อนนั้น เพราะมีทรายแดงเป็นพื้นในทะเลนั้น จึงขับแสงแดดขึ้นมาร้อนจัดในทะเลนั้น เพราะโกรธเป็นไฟเป็นเครื่องร้อนอย่างหนึ่ง จึงใช้คำว่าพื้นทะเลแดง เป็นความโกรธเครื่องร้อน คู่กับนอกโพล ที่หนาวเย็นเป็นที่สุด เป็นใจดีและใช้คำสั้นเข้า จึงเหลือแต่พื้น ไฟกับน้ำ หมายความว่า โกรธและไม่โกรธด้วย (ศ)

พโยมยาน มาจากศัพท์โคมลอยนั่นเอง หมายความว่าอย่างเดียวกัน จงดูอธิบายที่ศัพท์ โคมลอย (ส)

พี วิกลจริต ทำนองเดียวกับคำว่า มีตึกวิ หรือมีเปอร์เซนต์หรือ มีบ้ำอยู่บ้าง แต่ยังไม่แรกเสมอเหมือนคำว่า ครบ ร้อยตึกวิถ้วน หรือย่น ใช้แต่คำเดียวว่า ครบ นั้นหมายความว่าเสียจริต หรือเป็นบ้าทีเดียว คำว่ามีเปอร์เซนต์นั้น เจ้านายทรงใช้มีความหมายว่า มีบ้ำอย่างเดียว ไม่ได้มีความหมายว่าเมาสุราอย่างเช่นคนพวกอื่นๆ ใช้ผิดกันมาในภายหลัง (ศ)

มวย ทำท่าทาง หรือ พุดเล่นไม่ซบซัน มีเหตุเกิดจากเมื่อครั้งมีงานขึ้นพระที่นั่ง

เวทาคจำรูปที่พระราชวังบางปะอินนั้น มีละครนอกเล่นหน้าพระที่นั่ง มีตลกคนหนึ่งเล่นตลกต่างๆ ไม่มีใครเห็น ขบขันเลย ตลกคนนั้นไว้ผมมวย จึงได้มีศัพท์แผลงใช้กัน เมื่อจะใช้คำว่าทำอะไร ไม่ขบขันแล้วก็เรียกว่า มวยไม่ได้ หมายความว่าตามศัพท์ของมวยเองนั้นเลย (ศ)

มิต ไม่รู้เค้าเงื่อนทีเดียว ต่อมาแต่ “มิตมนอนธกาล” หรือ “มิตแปดตัน” นั้นเอง (ส)

เมื่อกระนั้น การเก่าๆ หรือ โบราณกาล เพราะเหตุที่ท่านผู้มีอายุสูงๆ จะเล่าเรื่องอะไร หรือจะพูดอะไรมักจะกล่าวแต่ถึงกาลแต่ก่อนๆ มาเป็นพื้น โดยยกคำนี้ขึ้นกล่าวว่าเมื่อกระนั้น เป็นอย่างนั้นๆ ไม่เหมือนเดี๋ยวนี้ เพราะเหตุฉะนั้น จึงได้ใช้คำว่า เมื่อกระนั้น หมายความว่า การเก่าๆ ก่อนๆ (ศ)

แมง ไม่ใช่มนุษย์ ไม่ใช่คน หากว่าเป็นแต่แมลงอะไรตัวหนึ่ง (ศ)

ยะ เรื่องยศ ไวยศ หรือ ยกยศ ดัดสันมาจากคำแต่ก่อนใช้ตามภาษามอญว่า ยะโส แล้วภายหลังสันเข้า เหลืออยู่แต่ ยะ เท่านั้น (ศ)

ยูติ ประชด มาแต่ชื่อหนังสือพิมพ์ตลกของอังกฤษฉบับ ๑ ชื่อ ยูติ หนังสือพิมพ์

ยูติ นั้นมักประชดรัฐบาล ใครพูดจาประชดประชันจึงว่า “พูดราวกับหนังสือยูติ” ด้วยเหตุคำวານี้ “ยูติ” จึงมักใช้ในความอย่างว่าประชด (ส)

ร่วม เป็นศัพท์ซึ่งมีความหมายว่า ดึงดัน หรือ ดื้อดึง หรือ ถือทิฐิมานะ หรือ ไม่เห็นตามไม่ยอมตาม บางทีใช้ว่า กางร่วม หมายความว่า ดึงดัน หรือ ดื้อดึง ตามใจตนเองอยู่และถ้าว่า หุบรวม ก็หมายความว่าล่อลวงลง ยอมตาม (ศ)

รวมๆ ไม่กระจัดชัดเจน มีผู้ใหญ่บางคนแต่ก่อนอธิบายอะไรผู้อื่นไม่ใคร่เข้าใจ จึงกล่าวกันว่าท่านผู้นั้นอธิบายอะไรดั่ง รวมๆ คำ “รวม” จึงเลยเป็นคำแผลง (ส) ร้อยแต่้ม คำนี้เป็นศัพท์แผลงใช้กันมาแต่การตรวจโต๊ะลายคราม จึงมีวิธีบัญญัติทำผิดปรับด้วยนับแต่้ม ถ้าทำผิดมากก็ต้องปรับตั้งร้อยแต่้ม เหตุฉะนั้นความหมายของคำนี้ จึงมีว่าทำผิดมากนั้นเอง อีกคำหนึ่งว่า แต่้มลูกก็มีความหมายว่า ผิดพลั้ง หรือพลาดพลั้ง อย่างเช่นว่า แต่้มลูกนั้นก็หมายความว่า ทำผิดปนเปื้อน (ศ)

รู้ี้ คำนี้เป็นศัพท์แผลงใช้กัน มาจากความว่า รู้้อย่างนี้ก็จะไม่ทำ หรือจะไม่มา ตัดอักษรให้สั้นแลพูดเร็วเข้าว่า รู้ี้ (ศ)

เรียว เลวลงทุกที เหมือนกับของที่
เรียวเล็กลงไป (ส)

ลมจับ เสียายเป็นอย่างยิ่ง มาแต่เรื่อง
เล่ากันถึงคนชั่วตระหนี่คน ๑ เพื่อนฝูง
ขออะไรเล็กน้อยขัดไม่ได้ต้องให้ไป
ครั้นเมื่อเขาไปแล้ว เกิดเป็นลมด้วย
ความเสียหายของ (ส)

วิวาร์เหาะ การที่หญิงชายคู่รักตกลง
จะแยกไปอยู่กินเป็นสามีภรรยาโดย
ไม่มีพิธีแต่งงาน (คำประสมระหว่าง
คำว่าวิวาร์ หมายถึงแต่งงานกับคำว่า
เหาะ หมายถึง พาหนีไปทางอากาศ)
หนุ่มสาววิวาร์เหาะบางคู่ก็อยู่กันยืต
บางคู่ก็อยู่กันไม่ยืต

สัพพี ประจบประแจง มาแต่เจ้านาย
ผู้ใหญ่แต่ก่อนบางพระองค์ มีพระไปเฝ้า
เวลาค่าทุกคืนถึงฤดูเข้าวสาทรงธรรม
พระที่ไปเฝ้าก็มีรูปเทียนไปจุดบูชาธรรม
ครั้นเทศน์จบ พระที่ไปเฝ้าก็พากัน
เข้าไปนั่งรับสัพพี ผู้ที่มีความคิดอย่าง
ใหม่ๆ บางคนคิดเถื่อนว่าเป็นการสัพพี
ประจบประแจง เพราะไม่ได้มีมนต์และ
ไม่ได้รับทาน ที่หลังเมื่อเห็นผู้ใดทำ
กิริยาประจบประแจง จึงพูดว่า “ราวกับ
พระสัพพีที่วังนั้น” คำ “สัพพี” จึงเลย
ใช้เป็นคำแผลงกันทั่วไป (ส)

สีเหลือง ตรงนี้ ตรงกับ “นุ่งสีเหลือง”
หมายความว่าเดียวกับคำว่า “นุ่ง”
นั้นเอง (ส)

หนืด ติดอยู่กับที่ หรือไม่ไคว่เคลื่อนที่
ดังเช่นใช้อีกอย่างหนึ่งว่า เหนียวหนืด
หมายความว่า เหนียวติดแน่นจะดึงสักเท่าไร
ก็ไม่ออกไม่ขยับเขยื้อนได้ (ศ)

หยอด, หยอดตา ชอบมากมาแต่พูด
กันว่า “เป็นของรักราวกับจะหยอดลง
ไปในนัยน์ตาได้” (ส)

หยอดกันพุง ชอบใจกัน หรือ รักกัน
มาก มาแต่คำที่มีขุนนางผู้ใหญ่ผู้หนึ่ง
ชอบใจสิ่งใดแล้วพรรณนาว่าสิ่งนั้น
ละเอียดจนถึงหยอดเข้าไปในตาก็คือได้
ไม่เคืองระคาย คำว่าหยอดตา ใช้หมาย
ว่า ชอบใจ หรือรักมาก แล้วตัดสั้น
เข้าว่า หยอด ก็เข้าใจกันได้ หยอดกัน
พุง หรือ หยอดกันขลุ่ย มีความหมาย
ว่า พากันชอบใจ หรือ รักใคร่มาก (ศ)
หรับๆ ไม่ได้อยู่กับที่ อย่างเช่นใช้อีก
อย่างหนึ่งว่า เต้นหรับๆ คือเที่ยวพูดไป
กับคนนั้นคนนั้นไม่หยุด (ศ)

เหว, ทุ่มเหว ยอ มีเหตุมาจากความ
เปรียบกันว่าคนที่ยอขึ้น หรือชอบยอ
นั้นเล็กซึ่งประหนึ่งว่าเหว แม้ว่าใครจะ
เอาศิลาทุ่มลงไปในเหวสักเท่าไรก็ไม่รู้
จักเต็มตื้นขึ้นมาได้ฉันใด คนที่รับยอ

หรือบอขึ้นแล้ว จะบอสักเท่าใดก็บอได้ การที่ย่อนั้นจึงเรียกใช้กันว่า ทุ่มเหว แทนคำว่าบอ หรือยกบอ และเพราะคำว่า เหว นี่อ่านออกได้ ๒ เสียงๆ หนึ่งตามหลักสัทยโควิธาน คือ ตัวสะกดแม่เกย อีกเสียงหนึ่งตามวาหนิดคืออักษรสูงนำอักษรต่ำ เป็นอักษรสูงได้ จึงใช้กันทั้ง ๒ เสียงๆ ก่อนนั้นมักใช้ในการที่ไปยอผู้อื่น เสียงหลังนั้นมักใช้ในการที่รับยอ ที่คนอื่นเขามายกยอตัว (ศ) **เหว่ย** ก็คือ “เสวย” นั่นเอง ที่ใช้พูดกันว่า “เหว่ย” มาแต่เลียนล้อเจ้านายที่ยังทรงพระเยาว์ เพราะตรัสตามอย่างพี่เลี้ยงแม่นม แต่ไม่ชัด จึงว่า “ฉันจะเหว่ยนั้นเหว่ยนี้” (ส) **เหาะ** ศัพท์นี้มีความหมายตามคำเดิมว่า เล็ดลอยฟ้าไปทางทิศเหนือมาก (ส) **อัน** มาแต่อันฮิตะบอล เป็นศัพท์ภาษาอังกฤษ uncatchable แปลว่า ไม่น่ากิน เฉพาะศัพท์อันใช้ประกอบกริยาอันใดเป็นปฏิเสธว่าไม่น่าประพฤติกิริยาอย่างนั้น อันดริงกะบอล ไม่น่าดื่ม อันริงกะบอล ไม่น่าคิด เป็นต้น เอามาพูดกันเป็นคำแผลงในภาษาไทย มักพูดว่า “อัน” คำเดียว จะหมายความว่า ไม่น่าทำอะไรก็แล้วแต่เรื่องที่พูดกันอยู่นั้น (ส)

อา คำนี้ศัพท์แผลง ใช้หมายความว่า เป็นเรื่องวัด ตัดทอนคำสั้นลงมาจาก อาราม (ศ)

อี สนุกรื่นรมย์ มาแต่ขุนนางคน ๑ มีอิทธาศัยแปลกจากผู้อื่น ถ้าเกิดรื่นรมย์สนุกสนานอะไรขึ้นมา ก็เที่ยวบอกแก่คนนั้นคนนี้ บอกพลางหัวเราะดังอีๆ ไปด้วยพลาง คนทั้งหลาย เห็นขบขันเมื่อได้ยินเสียงจึงมักถามว่า “นั่นอีอะไร” ด้วยเข้าใจว่าคงมีเรื่องอะไรสำหรับบอก คำว่า “อี” จึงเลยเป็นคำแผลง (ส)

อูแอ เป็นคำเจ้านายที่ทรงพระเยาว์เลียนเสียงสังข์แตรเครื่องประโคม ใช้เป็นคำแผลงมักหมายความว่า แท้ (ส) **เอ โคลง หรือ แคลง** เหมือนอย่างเปเลไกว มาจากเสียงกล่อมเมื่อไกวเปลเด็กดัง เอ นั้นเอง เมื่อใช้คำว่า คลื่นเอ มีความหมายว่า คลื่นที่แรงพอให้เรือโคลงหรือ แคลง (ศ)

ฮ่องเล้ง อ้างถึงอะไรๆ อย่างเหลวไหล มาแต่ผู้ซึ่งชอบแสดงความจดจำของเก่าแก่แต่ก่อนอวดพวกชั้นหนุ่มๆ ที่ไม่เคยเห็น มีผู้หนึ่งแสดงว่า เมื่อกระนั้นที่ในท้องพระโรงพระที่นั่งอมรินทรวินิจฉัย มีนาฬิกาฮ่องเล้งตั้งอยู่เรือน ๑ แต่ครั้นไล่เลียงว่านาฬิกาฮ่องเล้งนั้นรูปร่างเป็น



อย่างไร และเหตุใดจึงเรียกนาฬิกา
ช้องแสง ก็ไม่สามารถจะอธิบายได้จึง
เป็นข้อขัน ที่หลังใครมาอธิบายอะไร
อย่างลึกลับให้เกิดสงสัยจึงมักกล่าว
กันว่า อย่างนาฬิกาช้องแสงละซี จึงเลย
มาพูดกันเป็นคำแผลง (ส)

โฮกป๊ีบ นี้มีความหมายว่า เป็นลักษณะ
ของหมอยา เกิดแต่ที่คิดเห็นว่า อาการ
ของหมอยาเป็นอันมากนั้น มักนับถือ
ยา จะเป็นอะไรสักเล็กน้อยก็ต้องใช้ยา
คำว่า โฮกป๊ีบ นี้ผสมกันสองคำๆ หนึ่ง
ว่า โฮก ตามเสียงโอหรืออัวกปนกัน
อันแสดงว่าลมขึ้นไม่สบายนั้นคำหนึ่ง
กับอีกคำหนึ่งที่เคยใช้กันมาแต่ก่อนว่า
ป๊ีบซ็อก มีความหมายว่า หมดกำลัง
หรืออ่อนเพลียคำหนึ่ง เอาคำ โฮก กับ
ป๊ีบ ควนกันเป็นโฮกป๊ีบ หมายความว่า
อ่อนกำลัง มีแต่โฮก หรือ อัวก เป็น
ลักษณะของหมอที่ใช้ยามากอยู่เสมอ
ทั้งตัวหมอและคนอื่นที่หมอคิดรักษา
เพราะฉะนั้นที่มีพระราชนิพนธ์ว่า ทรง
พระโฮกป๊ีบ นี้ก็มีความหมายว่า ทรง
ประกอบด้วยลักษณะของหมอ (ค)

ดรรชนีคำคะนอง

หน้า

หน้า

ก	๑	กินแกลบ	๓
กต	๑	ก๊ิบก๊าบ	๓
กร๊วก	๑	ก๊ิบเก้	๓
กระจอก	๑	ก๊ิก	๓
กระจั้ง กระจั้ง	๑	ก๊ิ่น	๓
กระดืบ	๑	ก๊ิม,กรีม	๓
กระดุก, กระดุกซัดมัน	๑	ก๊ิกก๊ิก	๓
กระแด	๑	กุ๊งแห่ง	๓
กระเป่าฉีก	๑	เก๊ิก	๓
กระเป่าแห่ง, กระเป่าแพบ	๑	เก็ด	๔
กระแห้ง	๒	เกทับ	๔
กร๊วบ	๒	เก๊ิบ	๔
กล้วย, กล้วยๆ	๒	เก๊ว	๔
กลิ้ง	๒	เก๊ว	๔
ก้องแก้ง	๒	เก๊าก๊ิก, เก๊าก๊ิก	๔
กะหลั่ว	๒	เก็นร้อย	๔
กะเหรี้ง	๒	แก๊ป	๔
กะโหลก	๒	โก้	๔
ก๊ิก	๒	โกยอ้าว, โกยแนบ	๔
ก๊ัด	๒	โก้	๔
กา	๒	โก้อ่อน	๔
ก้าง	๓	ข	๖
กาใจ	๓	ขาโจ๋	๖
ก๊ิก	๓	ขาโต๊ะสนัก	๖



	หน้า	หน้า
ขายขนมจีบ	๖	โครมซ่า ๕
ข้ากลิ้ง	๖	ง ๑๐
ข้ากัง	๖	งมโข่ง ๑๐
ข้าซี่	๖	ง่อย ๑๐
ข้าผง	๖	งาบ ๑๐
ข้าหมา	๖	ง่าว ๑๐
ข้าหลี่, หลี่	๖	งี่เง่า ๑๐
เข็น	๖	งิม ๑๐
เข้ม	๖	งูรี ๑๐
เขมน	๗	เง็ง ๑๐
เขี้ยวลากดิน	๗	เงือก ๑๐
แข้ง	๗	จ ๑๑
โข่ง	๗	จก ๑๑
ไซโป่ง	๗	จอต ๑๑
ค	๘	จอมซ่า ๑๑
คลื่นลูกใหม่	๘	จอมไว ๑๑
คอยล็ก	๘	จอย ๑๑
คอเหล็ก	๘	จ๊ะจ๋า ๑๑
คะแนนผี	๘	จ๊ะเอ๋ ๑๑
คิกขุ	๘	จั้งเบอร์ ๑๑
คิ้วว่าง	๘	จั้งเบือเริ่ม ๑๑
คุณตัว, คุณเธอ	๘	จัดการ ๑๑
เคลม	๘	จับกบ, ตะครุบกบ ๑๑
เคี้ยว	๙	จ๊าบ ๑๒
แควด	๙	จิก ๑๒
โคตร	๙	จิกไก่ ๑๒



	หน้า		หน้า
จิบจ๊อบ	๑๒	จิงฉ่อง	๑๕
จี	๑๒	จิบ, จิบเป้ง, จิบโผง	๑๕
จิบ	๑๒	ฉีกหน้ากาก	๑๕
จิ้งหนึบ	๑๒	เง่งปี่	๑๕
จิดซิดมะสึดทึด	๑๒	เจ้ม, เจ้มเบือะ	๑๕
จุ่น	๑๒	ไฉไลเป็นบ้า	๑๕
จ๊อบ	๑๒	ช	๑๖
เจี	๑๒	ชวดณัฐบาลเกาะ	๑๖
เจิงบิง	๑๓	ชนะ	๑๖
เจ่ง, เจ่งเป็ง	๑๓	ชะเลียร์	๑๖
เจรจาติะอ้วย	๑๓	ชักดาบ	๑๖
เจ้ากรรมข้าวลือ	๑๓	ชั้นอ่อง	๑๖
เจ้าะแจะ	๑๓	ข้าววิสุทธิ์	๑๖
เจาะใจ	๑๓	ช่างหัวมัน	๑๖
เจิน	๑๓	ชาติหน้าคอนป่ายๆ	๑๖
เจียน, เจื่อน	๑๓	ข้าไปแล้วค่อย	๑๖
เจือก	๑๓	ซิดซ้าย, ซิดซ้ายตกกระป๋อง,	
เจื่อยแจ้ว	๑๓	ซิดซ้ายตกขอบ, ซิดซ้ายตกถนน,	
แจ๋, แจ้น, แจ๋แจ้น, แจ้นแหริน	๑๓	ซิดซ้ายตกท่อ	๑๖
แจ็กพอด	๑๓	ซีข้ากระหล่ำปลี	๑๗
แจ้ว	๑๔	เซ็คบิล	๑๗
แจว, แจวไร้, แจวไลด, แจวฮ้าว	๑๔	เซ้งกะเต๊ะ, เซ้งวับ	๑๗
ไจ้	๑๔	เซะ	๑๗
ฉ	๑๕	เซ็ดนึ่ง	๑๗
ฉบั๊บกะเป้า	๑๕	เซียด	๑๗
ฉลุย	๑๕	แซ่เย็น	๑๗



	หน้า		หน้า
ช	๑๘	ชุบเปอร์เก่า	๒๐
ชกมก	๑๘	เชลฟี	๒๐
ชด	๑๘	เซอ	๒๐
ชองขาว	๑๘	แซว	๒๐
ซ่อมแห้ง	๑๘	ไซท์	๒๐
ชะบาเฮ้ย	๑๘	ด	๒๑
ชักแห้ง	๑๘	ดวล	๒๑
ชักกะบัว	๑๘	ดวลหัวเกือก	๒๑
ชังเต	๑๘	ดาวไถ	๒๑
ชัต	๑๘	ดิน, แดนซ์	๒๑
ชำ	๑๘	ดิบ	๒๑
ชำบชำ	๑๘	ดี	๒๑
ชำบาย, ชำบาย	๑๙	ดีด้า	๒๑
ซ้ายจัด	๑๙	ตุต	๒๑
ซ้ายตกขอบ	๑๙	เด็ก, เด็กๆ	๒๑
ซาหนุก	๑๙	เด็กฝาก, เด็กเส้น	๒๑
ซาเหมมอ, ซำเหมมอ	๑๙	เด็กฮาร์ด	๒๑
ซิ่ง	๑๙	देंง	๒๒
ซิง ซิง	๑๙	เด็ด	๒๒
ซั้มโป๊ะ	๑๙	เด็ดสะมอแร่	๒๒
ซิว	๑๙	เด็ดสะระตี่	๒๒
ซี่, ซีบัก, ซีย่าบัก, ซี้แหง	๑๙	เดท	๒๒
ซี่เครียด	๑๙	เดทไลน์	๒๒
ซิ้ง	๑๙	เด็น	๒๒
ซ้อบ้อ	๑๙	เดินเครื่อง	๒๒
ซ้อแป้	๒๐	เตี้ยง	๒๒



	หน้า		หน้า
เตี้ยว	๒๒	เต่าล้านปี	๒๕
เต็กซ์	๒๒	เต๊ะอั้ง	๒๕
โตดรัม	๒๒	เต๊ะเอี้ย	๒๕
โตโนเสาร์	๒๒	โต่เต่	๒๕
โตรวัว	๒๓	โตแล้วเรียนลัด	๒๕
ต	๒๔	โต้โต๊ะ	๒๕
ตกกระป๋อง	๒๔	ถ	๒๖
ตกม้า, ตกม้าตาย	๒๔	ถมไม่เต็ม	๒๖
ตัน	๒๔	ถล่มตัว	๒๖
ตัวสบ	๒๔	ถ้วย	๒๖
ตาใส	๒๔	ถึงแตก	๒๖
ติดเบรก	๒๔	ไถ	๒๖
ติ่ม, ติ่มๆ	๒๔	ท	๒๗
ตี	๒๔	ทะเลเจ็ด	๒๗
ตีไข่แตก	๒๔	ทางใน	๒๗
ดินแมว	๒๔	ทางผ่าน	๒๗
ติลกโป้, ติลกซิม	๒๔	ทึงทุ่น	๒๗
ตั้งหนึบ	๒๔	เท่งทึง	๒๗
ตีบ	๒๔	เท่ระเบิด	๒๗
ตุ้ม, ตุ้มสามโลก	๒๔	เทียวไล่เทียวชื้อ	๒๗
ตุ้ยนุ้ย	๒๔	ไทยมุง	๒๗
เต็มสเต็ม	๒๔	น	๒๘
เต๊ะ, เต๊ะจู๊	๒๕	นกเหล็ก	๒๘
เตะโด่ง	๒๕	นกฮูก	๒๘
เตะถ่วง	๒๕	นมหก	๒๘
เตารีด	๒๕	น็อค	๒๘



	หน้า		หน้า
น้องทอง	๒๘	ปลาร้า	๓๑
น้องทูลุด	๒๘	ป้อ	๓๑
นอนมา	๒๘	ปอดแตก	๓๑
นั่งเก้าอี้	๒๘	ป่า	๓๑
นั่งแป้น, นั่งแท่น	๒๘	ปึง	๓๑
น้ำโท	๒๘	ปิดกันให้แซด	๓๑
นึ่ง	๒๘	ปิดบัญชี	๓๑
เนียบ	๒๘	ปืบๆ	๓๑
เนื้อสด	๒๙	ปิว	๓๑
โนพรอมแพรม	๒๙	เปรี้ยวปร้าง	๓๑
บ	๓๐	เปรี้ยว	๓๑
บมิไก้	๓๐	เปิดแน่น	๓๑
บึก	๓๐	เปิดไฟเขียว	๓๑
บี้	๓๐	แป็ก	๓๑
บับ, บับบับ	๓๐	แป้นแฉ้น	๓๑
บ้อ	๓๐	แปะ	๓๑
เบ้	๓๐	โป๊ะเซะ	๓๒
เบรก, ดิดเบรก	๓๐	ไปโลด	๓๒
เบ็ด	๓๐	ผ	๓๓
เบ็ด	๓๐	ผัดตัด	๓๓
เขี้ยว	๓๐	ผา	๓๓
ไบบ	๓๐	พ	๓๔
โม่	๓๐	พลิกลือค	๓๔
ไบกิน	๓๐	พ่อยก	๓๔
ป	๓๑	พะบู๊	๓๔
ประมาณนั้น	๓๑	พี๋เบ้ม	๓๔



	หน้า		หน้า
พูดไปก็โลเฟบอย	๓๔	ม	๓๗
เพลย์บอย	๓๔	มววยซุ่ม	๓๗
เพี้ยน	๓๔	ม่อง, ม่องเท่ง	๓๗
เพียบ	๓๔	มันปาก	๓๗
เพื่อนซี้	๓๔	มันนิ่ม	๓๗
แพรวดมหาวาซ	๓๔	มามาซัง	๓๗
โผย	๓๔	มีแวว	๓๗
ฟ	๓๕	มือเก่า	๓๗
ฟองสบู่	๓๕	มือถือ	๓๗
ฟอร์ม, วางฟอร์ม	๓๕	มุข	๓๗
ฟอร์มเต็ม	๓๕	มึงเล็ก	๓๗
พัน	๓๕	เม้าท์	๓๗
ฟาดแข้ง	๓๕	เม้าท์แตก	๓๗
ฟิต	๓๕	เมื่อยตุ้ม	๓๗
ฟิตจัด	๓๕	แม่ยก	๓๘
ฟิตปั๋ง	๓๕	ไม่	๓๘
ฟิตเปรี้ยว	๓๕	ไม่แข็งแรง	๓๘
ฟิวส์ขาด	๓๕	ไม่แคร์	๓๘
ฟู่ฟ่า	๓๖	ไม่เบา	๓๘
เพี้ยวฟ้า	๓๖	ไม่มีหูรูด	๓๘
เฟื่อง	๓๖	ไม่มีอะไรในกอไผ่	๓๘
โพน	๓๖	ไม่เห็นฝุ่น	๓๘
ไฟเขียว	๓๖	ไม่เอาไหน	๓๘
ไฟแรง	๓๖	ไม้ป่าเดียวกัน	๓๘
ไฟแลบ	๓๖	ย	๓๙
		ยกเครื่อง	๓๙



	หน้า		หน้า
ยกเลิก	๓๙	เร่งสตีม	๔๑
ยอหอ	๓๙	เว็ดสะแมนแดน	๔๑
ยอดข้าว	๓๙	เรียบร้อยโรงเรียนจีน	๔๑
ยังมีไฟ	๓๙	ลี	๔๒
ยึด	๓๙	ลงขัน	๔๒
ยันเต	๓๙	ลมทวน	๔๒
ยันป้าย	๓๙	ล้วง	๔๒
ย่าละ	๓๙	ล้วงลูก	๔๒
ย่าใหญ่	๓๙	ลวงโลก	๔๒
ยิงกระต่าย	๓๙	ลองของ	๔๒
ยี่	๓๙	ลอบไปลอบมา	๔๒
เย็นไว้	๓๙	ลักไก่	๔๒
ร	๔๐	ล้านเจ็ด	๔๓
ร้อน	๔๐	ล้ำเส้น	๔๓
รอบจัด	๔๐	ลั่นกระต่ายทรายน้ำลายชะแล็ค	๔๓
ระดับข้าง	๔๐	ลิ่วล้อ	๔๓
ระดับพระกาฬ	๔๐	ลิ้มโลก	๔๓
ระดับอินเตอร์	๔๐	ลั่น	๔๓
วัง	๔๐	ลุย	๔๓
วัดเข้มขัด	๔๐	ลูก	๔๓
ว่าพัด	๔๐	ลูกเจี๊ยะ, ลูกซิม	๔๓
วีเทิร์น	๔๐	ลูกเดียว	๔๓
วุ่นเตอะ	๔๐	ลูกติดพัน	๔๓
รุมกินโต๊ะ	๔๐	ลูกตื้อ	๔๔
วุดชิป	๔๐	ลูกบ้า	๔๔
เร่งเครื่อง	๔๐	ลูกเบี้ยว	๔๔



	หน้า		หน้า
ลูกยุ	๔๔	วัง	๔๖
ลูกโหด	๔๔	วิน	๔๖
ลูกอึ้ง	๔๔	วัดวายกะตุ้ว	๔๗
ลูกฮา	๔๔	วิน	๔๗
ลูกฮึด	๔๔	วิต	๔๗
ลูกเกด	๔๔	วัน	๔๗
ลูกตะกั่ว	๔๔	เวอร์, โอเวอร์	๔๗
ลูกแมว	๔๔	เวิร์ค	๔๗
เลขลือค	๔๔	แวบ	๔๗
เล่น	๔๔	ไวย	๔๗
เล่นไม่ยาก	๔๔	ส	๔๘
เล่นร้าว	๔๕	ส.บ.ม., ส.บ.ม.ย.ท.	๔๘
เล่นร่ำพัด	๔๕	สน	๔๘
เล่นเส้น	๔๕	สปีม	๔๘
เลวบริสุทธิ์	๔๕	สปอร์ต	๔๘
ละ	๔๕	สภากาแฟ	๔๘
ละตุ้มเป๊ะ	๔๕	ล้มหล่น	๔๘
เลือดเดือด	๔๕	สมองไหล	๔๘
ว	๔๖	สย่มก๊วย	๔๘
วัดใจ	๔๖	สร้างภาพ	๔๘
วัดดวง	๔๖	สโลว์ชบ	๔๘
วันเบาๆ	๔๖	สวาย	๔๘
วัยสะรุ่น	๔๖	สหบาทา	๔๙
ว้ากเพ้ย	๔๖	ส่อง	๔๙
วางระเบิด	๔๖	สอย	๔๙
ว้าว	๔๖	สะตวกโยธิน	๔๙



	หน้า		หน้า
สะตูป	๔๙	เสียดุนย	๕๑
สะตุดเท้า	๔๙	เสื่อใบ	๕๑
สะบัน, สะบันหันแหลก	๔๙	เสื่อผู้หญิง	๕๒
สะเหวอ	๔๙	เสื่อสิงห์กระทิงแหวด	๕๒
สับ	๔๙	สแป, ตัวสแป	๕๒
สับราง	๔๙	ใส่	๕๒
สาวมัน	๔๙	ใส่ไข่	๕๒
สาวสองพันปี	๔๙	ห	๕๓
สิงห์แคบ	๕๐	หงายแกง	๕๓
สิงห์มอเตอร์ไซด์	๕๐	หนาว	๕๓
สิบเอ็ด ร.ด.	๕๐	หน้าแตก, หน้าแหก	๕๓
สี	๕๐	หน้าเฝ้า	๕๓
สีดา	๕๐	หนัก	๕๓
สุด ๆ	๕๐	หนูตะเภา	๕๓
สุดขั้ว	๕๐	หมกเม็ด	๕๓
สุดชวย	๕๐	หมดตุ๊ด	๕๓
สุดแข็ง	๕๐	หมวย	๕๓
สุดตัว	๕๑	หมาดำ	๕๓
สุดยอด	๕๑	แหยง, หยะแหยง	๕๓
สุดสวย	๕๑	หล่อลากดิน	๕๓
สุดสวิง	๕๑	หลังเขา	๕๓
สุดหล่อ	๕๑	หลุด	๕๔
เส้น	๕๑	หลุดโลก	๕๔
เสร็จ	๕๑	หลุมพระจันทร์	๕๔
เสียงแตก	๕๑	ห่วย, ห่วยแตก	๕๔
เสียบ	๕๑	ห่วยชูด	๕๔



	หน้า		หน้า
หะรุทะรา	๕๔	อย่างหนา	๕๗
ห้วง	๕๔	อรรอยเหาะ	๕๗
ห้วงปึงปอง	๕๔	อ่วม, อ่วมอรทัย	๕๗
ห้วงเสธ	๕๔	ออฟไซค์	๕๗
ห้วงหอก	๕๔	อ่อย	๕๗
หางเครื่อง	๕๔	อึด	๕๗
หางเลข	๕๔	อึดฉิต	๕๗
หาหอก, หาพระแสง	๕๕	อารามบอย	๕๗
หิว	๕๕	อิน	๕๗
หุตั้ง	๕๕	อินเตอร์	๕๗
หุพับ, หุขา	๕๕	อีตัว	๕๗
เห้ย	๕๕	อีบักอีโรย	๕๗
เหล	๕๕	อีหนู	๕๗
เหลว, เหลวเป้ว	๕๕	อีแอบ	๕๘
เหวอ	๕๕	อี้อ, อี้อซ่า	๕๘
แห้ง, กุ้งแห้ง	๕๕	อุ้ม	๕๘
แหล	๕๕	อุ้มบุญ	๕๘
แหลก	๕๕	เอนจอยน้ำลาย, เอนจอยปาก	๕๘
แหลม	๕๖	เอ้อ	๕๘
แห้ว	๕๖	เอ้าะ, เอ้าะๆ	๕๘
แหวกแนว	๕๖	แอ๊ค, ชี้อแอ๊ค	๕๘
แหว	๕๖	แอ๊ป	๕๘
โหล, โหลๆ	๕๖	ไอ้แซ่	๕๘
โหลยไทย์	๕๖	ไอ้เฒ	๕๘
อ	๕๗	ไอ้ตัว	๕๘
อม	๕๗		



	หน้า
อ	๕๙
อ้อแอ้	๕๙
อัว	๕๙
อาสะบัด	๕๙
ไอ้อ	๕๙
ไอโซ	๕๙



ภาคผนวก

	หน้า		หน้า
กรุด	๖๑	ฉุนและ	๖๕
กัศ	๖๑	ชา	๖๕
กาหล	๖๑	ช่างเถาะ	๖๕
กูละ	๖๑	ชิตติต	๖๕
กู	๖๑	ช้องหัดถ์	๖๕
เก้	๖๑	ชิมซาบ	๖๕
เกกฮา	๖๑	ตะโกนปลาล้อย	๖๕
เกงเก้เกงกะ	๖๒	ตำ	๖๖
ไก่อ	๖๒	ตี	๖๖
ไก่อ	๖๒	ตื่น	๖๖
ขนดหาง	๖๒	เตี้ย	๖๖
ของ	๖๒	แตกหัก	๖๖
เขม	๖๒	ถ่ายรูป	๖๖
เข้าเวร	๖๒	หัก	๖๖
เข้าหอพรหมณ์	๖๓	ทิ้ง	๖๖
เขี้ยว	๖๓	นอระ	๖๗
คร้าว	๖๓	นุ่ง	๖๗
ค้ำคาว	๖๓	บือ	๖๗
คึก	๖๓	ไบโด	๖๗
คุนพ้อ	๖๓	ปอดเสีย	๖๗
ไค้ง	๖๓	เปรี้ยว	๖๗
โคม	๖๔	แป้น	๖๗
จ๊อบแจ็บ	๖๔	พระร่าอาทาน	๖๗
จ้ามจับ	๖๔	พัด	๖๘



	หน้า		หน้า
พาว	๖๘	อัน	๗๑
พิน	๖๘	อา	๗๑
พโยมยาน	๖๘	อี่	๗๑
พู่	๖๘	อูแอ	๗๑
มวย	๖๘	เอ	๗๑
มิต	๖๙	ฮ่องเส็ง	๗๑
เมื่อกระนั้น	๖๙	โซกป๊ิบ	๗๒
แมง	๖๙		
ยะ	๖๙		
ยุติ	๖๙		
ร่วม	๖๙		
รวมๆ	๖๙		
ร้อยแต้ม	๖๙		
รู้งี	๖๙		
เรียว	๖๙		
ลมจับ	๗๐		
วิวาร์เหาะ	๗๐		
สัพพี	๗๐		
สีเหลือง	๗๐		
หนัด	๗๐		
ทยอด	๗๐		
ทยอดกันฟุ้ง	๗๐		
หรับๆ	๗๐		
เหว, ทุมเหว	๗๐		
เหวย	๗๑		
เหาะ	๗๑		



คณะผู้จัดทำ

แนวทางการจัดทำ พจนานุกรมคำคะนอง คู่มือศึกษาคำคะนอง

กรรมการที่ปรึกษา

ท่านผู้หญิงสมโรจน์ สวัสดิกุล ณ อยุธยา
นายทองต่อ กล้ายไม้ ณ อยุธยา
อธิบดีกรมวิชาการ (นายอำรุง จันทวานิช)
รองอธิบดีกรมวิชาการ (นายสาโรช วัฒนสโรช)

ประธานกรรมการ

นายสนิต ยมาภัย

กรรมการ

นายบรรเจ็ด อินทุจันทร์ยง	นางจารุติ ผลไธประการ
ผู้อำนวยการศูนย์พัฒนาหนังสือ (นายวินัย รอดจำบ)	นางสาวเน่งน้อย บุญยเนตร
นางสาวไขลริ ปราโมช ณ อยุธยา	นางสาวพรธิดา วิเชียรปัญญา
นายสิทธิกุล บุญอิต	นายคมศร สมองคุณ
นางอวยพร พานิช	นางสาวธราภรณ์ กลิ่นสุคนธ์

กรรมการและเลขานุการ

นางสาวปริญญา ฤทธิ์เจริญ

กรรมการและผู้ช่วยเลขานุการ

นางสาวสุชาดา กังวาลยศศักดิ์

คณะบรรณาธิการ

นางสาวปริญญา ฤทธิ์เจริญ
นางสาวสุชาดา กังวาลยศศักดิ์
นางสาวเน่งน้อย บุญยเนตร



